

ALSTERTAL

05/2019, AUFLAGE 51.000

MAGAZIN

**JETZT
KOSTENLOS
MITNEHMEN**
oder als E-Paper via
magazine-fuer-hamburg.de

VOLL DER SCHLAGER

CAROLINE KIESEWETTER
UND EIN „OHREN-
BETÄUBENDER
SCHLAGERABEND“
IN POPPENBÜTTEL

ERFOLGS- MODELL?

100 JAHRE WALDORFSCHULEN
- EINE BESSERE ART DER
AUSBILDUNG?

ECHTES VORBILD

EIN ALSTERTALER
WELTMARKTFÜHRER IM
PORTRÄT



RICHTIG BRUTZELN

WIR GEBEN KNUSPRIGE TIPPS
FÜR DIE GRILLSAISON

Insektensterben

Idylle in GEFÄHR!

WARUM DIE ARTENVIELFALT IN ALSTERTAL UND WALDDÖRFERN IMMER WEITER SINKT
- UND WIE WIR SIE RETTEN KÖNNEN!



MEHR
MÖGLICHKEITEN
**MEHR
TRÄUME**

**GLASOASEN # MARKISEN
TERRASSENDÄCHER**

Besuchen Sie uns

Harksheider Straße 6a
22399 Hamburg
040-57288134

Öffnungszeiten

Mo.-Fr.: 10.00-18.00 Uhr
Sa.: 10.00-15.00 Uhr

www.cl-terrasSENDACH.de

BREYER & SECK BAU
Massive Wohnräume

10 Jahre
Massive
Wohnräume
in höchster
Qualität

STANDORTE:

Musterhaus Sasel
Waldweg 57
22393 Hamburg
Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/30 03 31 77

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg und
Umgebung, auch mit
Altbestand.

info@breyerundseckbau.de



Unsere Stärken



Individuelle Planung



Massive Bauweise



KfW-Effizienzhaus

HSV
HAUSBAU-
PARTNER



Weitere Informationen finden Sie unter www.breyerundseckbau.de

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

DIGITALE TRÄUME

VON WOLFGANG E. BUSS



Alle reden von digitaler Transformation, von künstlicher Intelligenz, von rasantem Wandel. Fast atemlos. Doch keiner spricht davon, dass wir einer neuen **Monarchie** entgegenlaufen. Unsere Demokratie verrät sich selbst und verschenkt sich an die **Diktatur** der digitalen Obrigkeit.

Das ist bitter anzusehen. Wer sich ein wenig in die Zeitgeschichte versenkt, entdeckt die Parallelen: Die demokratische Weimarer Republik verschenkte sich einst an die **Faschisten**, nur wenige warn-

ten davor. Weil es sich so cool anfühlte mit einem neuen **Führer**, waren sie außer sich. Eine ganz neue Zeit breche an, erzählte man ihnen, und nur, weil zu wenige die **Gefahren** erkannten, nahm das **Elend** seinen Lauf.

„The winner takes it all“ nennen Kenner das Spiel – früher einmal Endsieg.

Heute sitzen sie nicht mehr in Deutschland oder Europa. Wir beten sie an im Silicon Valley. Wir lassen uns **verführen** von ihrem Instagram, wie einst das chinesische Volk vom eingeschleusten **Opium**. So wie sie an ihren Pfeifen hingen und buchstäblich verblödeten – kleben wir an unseren Smartphones. **Süchtig**.

Hurra! Wir folgen jetzt den neuen Führern. „Die Fahne hoch! Die Reihen fest geschlossen!“ Warum mir als Deutschem das „Horst-Wessel-Lied“ einfällt? Weil mir bange wird, wenn alle in eine Richtung **marschieren** und das Ziel nicht kennen!

Okay, es könnte sein, das alles anders kommt: Unsere zig Billionen persönlichen Daten über unsere Gesundheit, unser Konsum- oder Reiseverhalten, unsere persönlichen Beziehungen, unser Denken, Glauben und Handeln, unseren Standort – könnten uns plötzlich zurückgegeben werden. Einfach so. Die **Internet-Tycoons** erkennen plötzlich, nein, so geht es nicht, diese Daten gehören nicht uns, um damit **Unsummen** zu verdienen, sondern den Nutzern und deshalb geben sie diese an uns zurück. Einfach so. Sie schließen ihre Konzerne und alles ist wieder gut. Kann es so kommen? **Niemals**, sagen mir die Experten, im Gegenteil: Denn dieser Moment sei erst der Anfang und wir sollten uns schneller fit machen für die digitale Zukunft!

Irgendwann sind Google, Facebook, Apple, Amazon und Windows zusammen 1000 Billionen Dollar wert und werden keinen mehr neben sich dulden. Wie **Pharaonen** mit ihrem versklavten Volk.

In China, so erklärt man mir, sei das genauso, aber dort ist das Gleiche ganz böse: Buhhl! Denn die fiese chinesische Regierung missbrauche die Daten ihrer Bürger. Hier bei uns aber sei das gaaaanz anders. Die amerikanischen **Big-Player** seien ganz doll nett, erklären mir Politiker und Fortschritts-Enthusiasten. Deshalb brauchen die hier auch keine Steuern zu bezahlen. Wir müssen nur tüchtig mitmachen, dann wird schon alles gut – und nicht so viel fragen! Wie **naiv!** Lösung: Monopol-Kommissionen, soziale Marktwirtschaft, Digital-Steuer? Das generelle Verbot, unsere persönlichen Daten ungefragt zusammenzuführen und auszuwerten (zu „**profilen**“)? Alles schon nicht mehr durchsetzbar! Wir sind bereits ausgeliefert. Alternative: Nicht mehr ins Internet gehen. Eine **zynische** Idee, so ähnlich wie, „nicht mehr aus dem Haus gehen, sonst wirst du ausspioniert.“

Manchmal spüre ich, wie ich sauer werde beim Anblick all der grinsenden Gesichter auf den Plakaten, die nun gewählt werden wollen, um all das **ahnungslos** voranzutreiben.

Stoppt den Enthusiasmus und seht endlich die Gefahren der neuen Digital-Diktatur!



LIEBE TANZFREUNDE,

schön, dass Sie sich für das Tanzen interessieren! Und da sind Sie bei uns genau richtig.

Bei uns findet die ganze Familie etwas um sich zur Musik zu bewegen und bewegende Momente erleben zu können. Tanzen ist eine der ursprünglichsten Arten sich auszudrücken und hat eine universelle Sprache, die wir Ihnen gerne näher bringen möchten, damit Sie erfahren können, was das Tanzen als Mehrwert für Sie sein kann.

Ob mit Partner in den Paartanz, oder ohne Partner in den Solotanz-Bereichen, lernen Sie uns kennen und probieren Sie aus, was zu Ihnen passt. Unsere Lehrer beraten sie gerne.

Freuen Sie sich dieses Jahr auf ereignisreiche Momente bei uns, ob im Unterricht oder bei Veranstaltungen!

Monatlicher Einstieg für Erwachsene

Montags	19:00 Uhr
Dienstags	19:00 Uhr
Mittwochs	20:30 Uhr
Donnerstags	20:30 Uhr
Freitags	20:30 Uhr
Sonntags	16:15 Uhr
Sonntags	18:00 Uhr



Gutschein
ein Monat freies Tanzen
für eine Person (bei Neuanmeldung)

Gültig bis 31.07.2019

www.ring3.de



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Der Süden lockt:

Mit über 400 attraktiven Immobilien im Angebot – Barcelona, Costa Blanca, Marbella, Mallorca, Ibiza und Teneriffa.

Namen, die viel versprechen und noch mehr halten: Sonne, Klima, Vegetation, relaxte Stimmung und Urlaubsfeeling. Mit dem Erwerb einer Immobilie in diesen begehrten, krisensicheren Regionen werden Träume wahr. Vielleicht demnächst auch Ihrer?

Eivissa, Ibiza



Penthouse, ca. 100 m² Wohnfläche, 3 Zimmer, Energieausweis: in Bearbeitung, Kaufpreis: 890.000 €

Dénia, Costa Blanca



Villa, ca. 235 m² Wohnfläche, ca. 1.000 m² Grundstücksfläche, 5 Zimmer, Energieausweis: in Bearbeitung, Kaufpreis: 449.000 €

Santa Ponça, Mallorca



Villa, ca. 310 m² Wohnfläche, ca. 1.950 m² Grundstücksfläche, 5 Zimmer, Energieausweis: in Bearbeitung, Kaufpreis: 1.995.000 €

Puerto de la Cruz, Teneriffa



Eigentumswohnung, ca. 117 m² Wohnfläche, ca. 200 m² Grundstücksfläche, 4 Zimmer, Energieausweis: in Bearbeitung, Kaufpreis: 404.000 €

Eixample, Barcelona



Penthouse, ca. 62 m² Wohnfläche, 3 Zimmer, Energieausweis: in Bearbeitung, Kaufpreis: 530.000 €

Los Realejos, Teneriffa



Eigentumswohnung, ca. 65 m² Wohnfläche, 3 Zimmer, Energieausweis: in Bearbeitung, Kaufpreis: 120.000 €

Aber der Norden hat auch etwas zu bieten:

Attraktive Immobilien im Alstertal und in Hamburgs Norden.



Poppenbüttel

Reihenhaus, ca. 165,21 m² Wohnfläche, 5 Zimmer, Baujahr 2010, Energieausweis: in Bearbeitung, Kaufpreis: 798.000 €



Einladung zu den 18. Alstertaler Immobiliengesprächen

Donnerstag, den 20. Juni 2019, 16:00 – 18:00 Uhr

Café im Herrenhaus Wellingsbüttel, Wellingsbüttler Weg 71

Bauschäden, unterlassene Instandhaltungen, veraltete Technik

- Wie wirkt sich dies auf den Wert meiner Immobilie aus?
- Ist eine Modernisierung wirtschaftlich nötig und/oder sinnvoll?

Uwe Loose, zertifizierter Sachverständiger für die Markt- und Beleihungswertermittlung von Wohn- und Gewerbeimmobilien, referiert über Bauschäden, versäumte Instandsetzungen und veraltete Techniken. Im Anschluss Diskussion bei Kaffee und Kuchen. Wegen begrenzter Plätze bitten wir um rechtzeitige Anmeldung zu dieser kostenlosen Veranstaltung unter 040 / 53 88 88 88 oder per Mail an info@jw-i.de

Sie besitzen eine Immobilie? Herzlichen Glückwunsch!

Sie wollen sie verkaufen? Noch besser!

Noch nie war es so lohnend, eine Immobilie zu besitzen. Wenn Sie also mit dem Gedanken spielen, Ihr Haus oder Ihre Wohnung zu verkaufen, dann unterstützen wir Sie gern. Mit Bestpreis-Garantie und Rundum-Service für Eigentümer.

Filiale Hummelsbüttel

Hummelsbüttler Hauptstr. 59
040 / 53 88 88 88

Filiale Fuhlsbüttel

Kleekamp 4
040 / 533 01 333

Filiale Klein Borstel

Stübeheide 153
040 / 503 51 671

Weitere Informationen finden Sie unter: www.jw-i.de

SOFIE, 16 JAHRE
WALDORFSCHÜLERIN
IN HAMBURG

#LEARNTOCHANGETHETHEWORLD

» Am meisten Spaß macht mir das kreative Arbeiten - so sehr, dass ich dies später beruflich vertiefen möchte. «

Die Waldorfpädagogik wird 100 Jahre alt. Hamburg feiert am 13.09.19 ab 9.30 Uhr in der Laeiszhalle www.waldorf100.hamburg

WALDORF 100 LEARN TO CHANGE THE WORLD

Unterstützt durch den Elternrat der Hamburger Waldorfschulen und 3.900 Schüler*innen

Ferienhäuser

5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

INHALT

MAI 2019

Magazin

- 3 Kolumne
- 8 Termine: Was geht im Alstertal?
- 10 News: Charity Golf, ein Jubiläumskonzert, ein spannender lokaler Newsfeed und mehr!
- 18 100 Jahre Waldorf-Schulen: Das bessere Schulmodell?
- 22 Die Damen des Golfclub Hamburg Walddorfer sind in der 1. Bundesliga!
- 24 Spannender Alstertaler Unternehmer: Helmut Link
- 28 Beunruhigend: Die Singvögel gehen zurück!
- 29 BUND will den Klimanotstand ausrufen lassen
- 30 40.000 Meerforellen in der Alster ausgesetzt
- 98 What's Up In Town: Promis bei den glamourösesten Events der Stadt!

Wellingsbüttel

- 32 Was tun gegen Artensterben?
- 33 Viel Bach in Wellingsbüttel

Duvenstedt

- 35 Ein traditionsreiches Oldtimerspektakel und mehr!

Sasel / Poppenbüttel

- 36 Caroline Kiesewetter mit einem „ohrenbetäubenden Schlagerabend“

AEZ-Inside

- 46 Kolumne
- 47 News: Besuch von Ivan Klasnic und mehr!
- 48 Mode: Streifen sind Trend!

Service

- 38 Rund ums AEZ
- 50 Essen und Trinken
- 54 Grillspezial
- 59 Haus & Garten
- 68 Handwerk
- 69 Traumbäder
- 70 Senioren
- 74 Beauty
- 75 Reiselust
- 76 Sport
- 78 Gesundheit
- 81 Kinder & Familie/Rund ums Tier
- 82 Auto-Welt
- 86 Immobilien
- 96 Sharepoints
- 97 Kleinanzeigen / Impressum



36

Kommt nach Poppenbüttel: die Sängerin- und Schauspielerin Caroline Kiesewetter.



32

Wir geben Tipps, wie Sie im heimischen Garten ganz leicht Gutes für Insekten tun können!

48

Hip in Streifen! Voll abge-
sagt in diesem Jahr. Was
geht, zeigen wir Ihnen mit
drei schönen Outfits.



Foto: Laurél

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbekbau
www.heinz-eickhof.de



Heinz Eickhof Bauausführungen GmbH

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248



Anwälte am Rathausmarkt

Scheidung binationaler Ehen /
Eheverträge / Sofort Termin
Visa / Einbürgerung
Arbeitsrecht / Kündigung.schutz
Tel. 040 - 355 66 415



Rechtsanwalt Cyrus Zahedy
www.anwaltinhamburg.de

Landträume

22. + 23. Juni
11-18 Uhr

Haus - Garten - Mode - Freizeit



Garten der Schmetterlinge
und im Schlosspark
Friedrichsruh

21521 Aumühle-Friedrichsruh, Am Schlossteich 8
www.selekt-veranstaltungen.de

Büroeinrichtungen



Bürostühle
Arbeitszimmer

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung

interhansa Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 **www.interhansa.de** - Fax (040) 606 23 82

Container

von 1 bis 30m³
ab 59,50€ inkl. MwSt.



Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23
www.eggers-container.de

Abfuhr/Entsorgung von:
**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**
Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

Foto: Wolf Silveri



Kommt am 13. Juni um 19:30 Uhr nach Wellingsbüttel: das Hamburger Quintett „Les Hommes du Swing“.



Kürzlich konnten wir für dieses schöne Rotklinker-Einfamilienhaus in Volksdorf eine Familie finden. Es gibt jedoch deutlich mehr Interessenten, die auf der Suche nach einer passenden Immobilie im Alstertal sind. **Vielleicht tragen Sie sich aktuell mit dem Gedanken Ihre Immobilie zu veräußern?** Gern erstellen wir Ihnen eine kostenfreie Bewertung Ihrer Immobilie.



Axel Beth, Geschäftsführer

Aktuelles Angebot: Modernisierte Villa für die anspruchsvolle Familie



DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

Details:

Wohldorf-Ohlstedt, ca. 214 m² Wohnfl., ca. 1.500 m² Grundstück, Bj. 1954, dreifach verglaste Kunststofffenster, 2014 / 2015 kernsaniert, 8 Zi., 1 Garage, Buderus-Gasheizung mit Solarunterstützung, sonnige Terrasse mit mehreren Außenstellplätze, Alarmanlage, Gegenspr. m. Kamera, EA: V, Gas, 97 Garapa-Dielen, Außenbeleuchtung Elternbereich mit Ankleide und kWh/(m²*a), KP: EUR 1.395.000,- mit Infrarotsensoren, Vollkeller Bad en Suite, beleuchtete Treppe

Beschreibung:

Ausstattung:

www.dahlercompany.de

DAHLER & COMPANY Alstertal | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs an die DAHLER&COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG zu zahlende Käuferprovision beträgt 4% inkl. gesetzl. MwSt. bezogen auf den Gesamtpreis.

Termine fürs Alstertal

26. Mai

Für das 20. **Hamburger Serenadenkonzert** in den Mozartsälen, Moorweidenstraße 36, hat Klarinetistin Sabine Grofmeier in diesem Jahr einen Musicalstar als Gastkünstler eingeladen.

Unter dem Motto „**Classic meets Musical**“ verbinden Christian Alexander Müller (Gesang), Marina Komissartchik (Klavier) und Sabine Grofmeier ab 17 Uhr die verschiedenen Klänge zu einer lebendigen Einheit. Reservierungen per Mail an info@sabinegrofmeier.de. Tickets gibt es für 33, 22 oder 16 Euro. Weitere Infos: www.mozartsaele.de

2. Juni

Von 11 bis 16 Uhr lädt das **Duden Institut für Lerntherapie Poppenbüttel**, Moorhof 7, zu einem Tag der offenen Tür ein. Dabei bietet sich Eltern, Lehrern und Kindern die Gelegenheit, die Räume des Instituts kennenzulernen und **Einblicke in die Arbeit** der Duden Institute zu erlangen. Es werden Übungsmaterialien und Lernspiele vorgestellt, die gemeinsam mit den Kindern erprobt werden können. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit der persönlichen Beratung. Der Eintritt ist frei. Infos unter Tel. 040 800 10696 oder www.duden-institute.de/hamburg

4. Juni

Im Sasel Haus, Saseler Parkweg 3, dreht sich ab 19 Uhr alles um die **Darmpflege**. Im Rahmen eines Vortragsabends mit dem Titel „Alarm im Darm - Bringen Sie Ihre Mitte wieder in Balance!“ nimmt der Heilpraktiker und Ernährungsexperte Markus Grimm die Besucher mit auf eine **Reise durch den Sitz der Gesundheit**. Der Eintritt ist frei. Vorzeitige Anmeldung ist

aufgrund der begrenzten Platzzahl erforderlich. Telefonische Anmeldung im Naturheilzentrum Alstertal, Heegbarg 16, unter Telefon 040 60 01 22 80.

10. Juni

Auf der Burg Henneberg, Marienhof 8, hält das diesjährige **Pfingstkonzert „Von Feuern und Feen“** ab 19 Uhr lebendige Werke verschiedenster Kulturen bereit. Estelle Revaz (Violoncello) und Anaïs Crestin (Piano) bieten feurige spanische Folklore, ebenso wie die feenhafte Welt der tschechischen Märchen. Auch die „5 Stücke im Volkston“ von Schumann sind Teil des Programms. Tickets auf Spendenbasis gibt es ab 15 Euro. Infos: www.burg-henneberg.de

13. Juni

Zum zweiten Mal nach 2017 ist das **Hamburger Quintett „Les Hommes du Swing“** ab 19.30 Uhr zu Gast im Wellingsbütteler Torhaus. Mit ihrer Musik verfolgen sie die Tradition des legendären Gipsy-Swing à la Django Reinhardt. Die Besucher erwartet ein Abend voller Spielfreude, hoher Virtuosität und Dynamik.

Der Eintritt liegt bei 21 Euro, Mitglieder erhalten zwei Euro Rabatt. Studenten zahlen zehn Euro.

Telefonische Kartenvorbestellung ist unter 040 536 12 70 möglich. Mehr Infos auf www.kulturkreis-torhaus.de

22. Juni

Um 15 Uhr startet das **große Sommerfest im Gast- und Krankenhaus**, Hinsbleek 12, mit Tombola und kulinarischen Spezialitäten rund um das Thema Griechenland. Der Eintritt ist frei. Weitere Informationen unter Tel. 040 606 89 40 und unter www.gast-und-krankenhaus.de


LA MADERA
RESTAURANTE

TAPAS „SATT“

Genießen Sie unsere spanischen Spezialitäten.

Alle Tapas unserer Speisekarte inkl. Salatbuffet zum satt essen.

16,90 €

PRO PERSON

01. bis 30. Juni 2019 | Montag bis Samstag „ganztägig“ | Sonntags ab 15 Uhr

Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg - Tel.: 040 / 380 76 165

www.la-madera.de

Stilleuchten Götzl

Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79

www.stilleuchten-goetzl.de

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr



VIRIDIA BITTER-COCKTAIL

alkoholfrei

Sieht aus und schmeckt wie ein richtiger Cocktail. Als Apéritif oder Longdrink.

Eiskalt genießen!

Süßmosterei Paul Schmidt

Dorfstraße 28 • Nienwold / Stormarn
Tel. 04537-250 • Öffnungszeiten in der Kelterei: Mo-Fr 10-12 u. 13-16 Uhr, Mi-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr

Weitere Info unter: www.suessmost-schmidt.de





Die Stogie Cup-Macher:
Simon Eckert, Florian
Pongs, Julian Sengelmann
und Fabian Moritz (v.l.).

© Jonathan Thieke

CHARITY GOLF

Eines der coolsten Charity Turniere der Stadt steht an: der **6. STOGIE CUP**. Am **7. Juni** auf **Gut Kaden** mit Aftermatch-Chillout im **Donner Loft**, organisiert von Stogie Cup e.V. und dem **Round Table 72**. Diesmal zugunsten der **MUT Academy**. „Wir haben mit dem RT 72 10 Jahre lang die Fritz-Köhne-GS unterstützt, die nach wie vor für ihre Schüler gute Arbeit leistet. Wir fanden

es trotzdem an der Zeit, mal andere Projekte zu fördern“, erklärt Schauspieler, Sänger, Autor und Mitorganisator **Julian Sengelmann**. Die **MUT Academy** macht Hamburger Schüler*innen aus herausforderndem Umfeld Mut, einen Schulabschluss und Berufsanschluss zu schaffen und begleitet sie dabei. **Infos und Restplätze über www.stogie-cup.de!**

NEU Unser Newsfeed **AlstertalPlus.de**



Wir alle sind **täglich** mit unserem **Handy** unterwegs. Und die wichtigsten Fragen ans Handy: Was gibt es **Neues** in der Welt? Oder: Welche Freunde sind wo im Urlaub? Oder was erleben sie gerade? Haben Sie eine Nachricht für mich? Auch aktuelle **Nachrichten** aus der Welt rufen wir auf dem Handy ab. Doch aus dem **lokalen Umfeld** ist nichts zu finden! **Ab heute** ist das anders! Denn jetzt gibt **das Neueste auch aus dem Alstertal und den Walddörfern**. Aus Politik, Wirtschaft und Kultur ergänzt mit vielen Terminen, Tipps der örtlichen Ärzte, Händler und Dienstleister. Wir, das Redaktionsteam des **ALSTERTAL MAGAZINS**, wollen auch Meinungen wiedergeben und uns einmischen.

www.Alstertalplus.de ist das neue lokale Portal für unsere Region! Sehr interessant auch für Werbetreibende! (Info T.: 538 9 300)

Alles rund um Haus und Garten in perfektem, ländlichem Ambiente gibt Pfingsten es auf Gut Stockseehof.



Happy Birthday!

Schleswig-Holsteins größte und älteste Gartenmesse auf dem Lande, die **PARK & GARDEN – COUNTRY FAIR**, begeht zu Pfingsten ihr 20-jähriges Jubiläum. Hauptthema ist wieder „Ideen pflücken“: Eingebettet in den Park und die Hofanlage des alten Gutes präsentieren 200 Aussteller aus vieler Herren Länder alles, was Haus und Hof, Garten, Terrasse und Balkon und deren Besitzer schöner macht. Wie immer runden ein Gartenwettbewerb, Kulinarisches und Musikalisches sowie ein Kinder-Garten das Event ab. Wann: 6.-10.6., Do.-So. 10-19 Uhr, Mo.10-18 Uhr. Wo: Gut Stockseehof. Eintritt: 14€/ bis 16 J. frei. Infos: stockseehof.de



GÜNTHER & GÜNTHER

IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT



Gutschein

Für eine kostenfreie Immobilienbewertung

040 / 600 810 20

Wir freuen uns auf Ihren Anruf

Jubiläums-Konzert

Sie singen aus Leidenschaft und mit viel Gefühl, auch das Fernsehen hat sie bereits für sich entdeckt und in ihm vereinen sich mehrere Generationen: der Frauchor Sasel. In diesem Jahr wird er 90 Jahre alt und dieser runde Geburtstag soll natürlich gefeiert werden! Am Sonntag, 16. Juni um 11:30 Uhr wird in der Aula der Schule am Redder in Sasel das Jubiläumskonzert des Chores unter Leitung von Samuel Raphaelis erklingen. Anschließend lädt der Chor zu einem kleinen Imbiss mit Sekt. Der Eintritt ist frei! Mehr Infos auf www.frauenchor-sasel.de und in unserer nächsten Ausgabe.

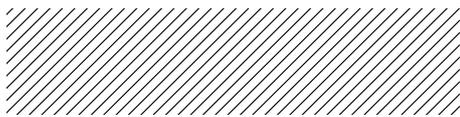


Shoppin und dabei Gutes tun, am 26.6. in der Kaisergalerie – nahe Jungfernstieg.

Charity-Shopping

Am 26. Juni lädt die Wellingsbüttlerin **Barbara Karan** zusammen mit der **Kaisergalerie**, Große Bleichen 23-27, von 17-21 Uhr zum Charity-Shopping-Event zugunsten des Fördervereins Universitäres Herzzentrum Hamburg e.V. ein, dessen Vorsitzende Barbara Karan ist: „Angesichts begrenzter öffentlicher Mittel hat es sich unser Förderverein zur Aufgabe gemacht, zusätzliche finanzielle Mittel für die optimale Behandlung herzkranker Patienten jeden Alters am Universitären Herzzentrum Hamburg zu beschaffen.“ Also, zeigen Sie Herz und kommen Sie in die Kaisergalerie. Es erwarten Sie eine Tombola mit besonderen Preisen, Klänge vom Dj, Drinks und Köstlichkeiten von Cornelia Poletto. Die Kaisergalerie spendet die gesamten Erlöse aus Tombola und Getränken an den Verein. „Wir freuen uns, wenn sie kommen, und bitten Sie, sich unter event@kaisergalerie.net anzumelden“, so die Kaisergalerie-Inhaber. Infos: www.kaisergalerie.net

Begrüßt die Gäste und bietet ihnen kleine Köstlichkeiten: Star-Köchin Cornelia Poletto.



GENIESSSEN ÜBER DER ELBE



Oben: Einem beliebten Ausflugsziel wurde neues Leben eingehaucht: der Elbterrasse in Lauenburg – rund 40 Autominuten von Hamburg entfernt. Rechts: Die beiden neuen Pächter Mario Böse (l.) und Thomas Prantner (r.) mit Lauenburgs Bürgermeister Andreas Thiede.



Seit Ostern erstrahlt das **Restaurant Elbterrasse** in Lauenburg/Elbe, Fürstengarten 23, wieder in neuem Glanz. Dafür haben **die neuen Pächter Thomas Prantner und Mario Böse** gesorgt. Kein Wunder, schließlich sind sie vom Fach: Seit fast einem Jahrzehnt betreuen sie in Europa Hotels mit ihrem Unternehmen TPA international. Ein Einkaufsverbund für Einrichtung, Dienstleistungen, F+B und vieles mehr, der zu einem der bedeutenden Player der Branche zählt und gerade für die mittelständische Privathotellerie einen idealen Partner darstellt. Nun folgte das erste eigene Gastronomieprojekt: „Wir mussten nicht lange überlegen, als uns der Lauenburger Bürgermeister darauf aufmerksam machte, dass der Eigentümer, die Lauenburger Schützengilde, einen neuen Pächter sucht“, so der geschäftsführende Gesellschafter Thomas Prantner lächelnd. „Wir haben die Elbterrasse für fast 3 Monate geschlossen und entkernen lassen. Alles wurde neu gemacht“, erklärt Mario Böse stolz. Nun lassen sich dort wieder regionale Spezialitäten und der wunderschöne Blick über die Elbe genießen, denn die große Sonnenterrasse lädt zum Verweilen ein. Das Restaurant bietet sich auch ideal für Familien- oder Firmenfeiern für bis zu 120 Personen an. Es wird angeraten, rechtzeitig unter reservierung@elbterrasse-lauenburg.de oder unter **Tel. 04153 3361** zu reservieren. Mehr Infos: www.elbterrasse-lauenburg.de



GUT STOCKSEEHOF

2019
6. - 10.
JUNI

20 YEARS OF
**PARK &
GARDEN**
COUNTRY FAIR

Donnerstag - Sonntag: 10 - 19 Uhr · Montag 10 - 18 Uhr
Eintritt 14,- Euro · Jugendliche bis 16 Jahre frei
WWW.STOCKSEEHOF.DE

Heizung erneuern?

Wir sind die Spezialisten!
Heizkostensparnis
durch umweltfreundliche Brennwerttechnik

Ihr Heizkessel ist in die Jahre gekommen, die Energiekosten explodieren und werden weiter steigen. Mit einem neuen Kessel senken Sie die Heizkosten. Eine Investition, die sich schnell rechnet.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Heizungsbau
Solaranlagen
Regenwassernutzung

**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de



QR-Code scannen und online Termin vereinbaren.

Fit in den Sommer.

Fit-in-den-Sommer-Paket

1. Professionelle Fahrzeugaufbereitung

Vorreinigung per Dampfstrahler, Entfernung grober Lackverunreinigungen, Insektenentfernung (saisonal), Felgen reinigen, Fahrzeugoberwäsche (maschinell), Gebläsetrocknung (Wasserreste abledern), Nachtrocknung von Scheiben/Spiegel außen, Einstiege und Holme reinigen, Reinigung des Innen- und Kofferraums (inkl. Fußmatten/Aschenbecher), Wischen der Sitze, Armaturen, Ablageflächen inkl. Lüftungsschlitze, Scheiben- und Spiegelreinigung innen

2. Klimaanlageüberprüfung und -desinfektion

3. Audi Duftgecko

Aktion gültig vom 01.06. - 31.08.2019

statt € 219,-

€ 99,-

Audi und Volkswagen Ahrensburg

Audi Hamburg GmbH

Gänseberg 7 · 22926 Ahrensburg, Tel: 04102/49 09 - 26

Email: Termin.ahrensburg@hamburg.audi



www.vwservice-ahrensburg.de
www.hamburg-ahrensburg.audi

Ihr persönliches Maklerteam im Alstertal und in der City.

Fair. Kompetent. Hanseatisch.



Menken+Schlief
Hamburger Immobilien

Stübeheide 166
22337 Hamburg
040 27 87 72 13

info@menken-schlief.de
www.menken-schlief.de



*„Rufen Sie uns an
für die kostenlose Bewertung
Ihrer Immobilie.“*



SASEL

HELLES EINFAMILIENHAUS mit sehr großem Grundstück
in ruhiger Lage Hohensasel, BJ 1996, 140 m² Wfl.
ca. 1.085 m² Grst., Heizung 2017, Garage, Energieausweis
in Bearbeitung, 998.000 EUR zzgl. NK und 5,95% Courtage



SASEL

RAUMWUNDER! GROSSES ENDREIHENHAUS mit Garten
und Tiefgarage am Volksdorfer Weg, BJ 1976,
147 m² Wohnfläche, 279 m² Grundstück,
535.000 EUR, zzgl. NK und 5,95% Courtage



SASEL

LANDHAUS MIT GROSSEM SONNENGARTEN und Garage in
ruhiger Lage am Volksdorfer Weg, BJ 1968,
163 m² Wohnfläche, 1.347 m² Grundstück, 849.000 EUR,
zzgl. NK und 3,25% Courtage



WELLINGSBÜTTEL

ELEGANTE 3-ZIMMERWOHNUNG mit großem Balkon und
neuer Küche direkt am Alsterwanderweg, 110 m² Wfl.,
Gäste-WC neu, Tiefgarage, Dach neu 2016, Energieausweis
in Bearbeitung, 449.000 EUR, zzgl. NK und 5,95% Courtage



Herzliche Einladung zum 6. Hamburger Immobilien-Salon Steuerliche Risiken beim Immobilienverkauf

Mittwoch, den 26. Juni 2019, 16:00 – 18:00 Uhr

Referent: Dipl.-Kfm. Jens Mascher, Steuerberater
MASCHER & PARTNER mbB, Wellingsbüttel

Im Anschluss an den halbstündigen Vortrag Diskussion bei Kaffee und Kuchen.

Café im Herrenhaus Wellingsbüttel Wellingsbüttler Weg 71, 22391 Hamburg
Anmeldung erbeten an info@menken-schlieff.de oder telefonisch 040 27 87 72 13



KLEIN BORSTEL

DENKMALGESCHÜTZTES FRANKSCHES SIEDLUNGSHAUS
90m² Wfl. WEG-Anteil am Grundstück ca. 270 m²,
Stellplatzrotation, 435.000 EUR,
zzgl. NK und 5,95% Courtage



Planungsvorschlag



Planungsvorschlag



Planungsvorschlag



WELLINGSBÜTTEL

BAUEN MIT MOLLWITZ – GRÜN UND RUHIG IN TOPLAGE –
individuell und gehoben bauen, 200 m² Wohnfläche,
876 m² Grundstück, 1.583.000 EUR,
5,95% Courtage auf den Grundstückspreis iHv 935.000 EUR



WELLINGSBÜTTEL

LUXURIÖSE NEUBAU-DOPPELHAUSHÄLFTE im Saturnweg
zu vermieten, ca. 147 m² Wfl., Fünf Zimmer, Terrasse,
Südwestlage, 2.875 EUR NKM mtl.,
zzgl. 100 EUR Heiz-/BK-Vorauszahlung. Frei ab 1.7.

Ahrensburger Schloßkirche mal anders

Kürzlich konnten die Gäste der **Schloßkirche Ahrensburg** eines der ältesten Gebäude der Stadt einmal mit ganz anderen Augen sehen. **Unser Grafiker Steffen Kahl** war für die magische Ausleuchtung und Klänge zuständig.

An diesem Abend wurde das alte Bauwerk komplett in neues Licht gehüllt. Mit mehr als 15 Strahlern und 2 Beamern wurde ein Lichtkonzept umgesetzt, das die Bürger Ahrensburgs zum Nachdenken und träumen bewegen sollte. Mithilfe von den beiden Beamern wurden Sterne und Muster an die Altarwand geleuchtet und die alten Mauern und besonders die historische Dachverkleidung erwachte zu einem besonderen Leben.

Durch Musik wurde die Stimmung untermalt und es wurde um äußerste Ruhe gebeten. Im Altarraum waren außerdem Kissen bereitgelegt, so dass die Gäste sich nach Wunsch auch in den Altarraum legen konnten um den Sternen über ihnen zuzusehen.



Grafiker
Steffen Kahl



Foto: Andrea Hartmann

Gibt einen ganz neuen Blick auf das alte Gebäude: Farbige Lichter an Wänden und Decke.

Geleitet wurde die Technik durch unseren Grafiker Steffen Kahl und Dominik Eisenberg, die für die Beleuchtung und Beschallung zuständig waren. Außerdem haben 8 weitere ehrenamtliche Teamer und ein Hauptamtlicher der Evangelischen Jugend Ahrensburg mitgeholfen alles innerhalb einer Rekordzeit von zwei Stunden aufzubauen, danach wieder abzubauen und während des Events Crepes und Tee gegen Spende vor der Kirche anzubieten.

Der Veranstalter zählte über 100 Gäste und alle Organisatoren sind sich einig, dass dieses Event wiederholt werden soll. Vermutlich mit noch beeindruckenden Lichteffekten und ggf. in einer anderen Kirche in Ahrensburg. Auf jeden Fall ein Event, das in Erinnerung bleibt.



Wir laden Sie herzlich zu unserem Event
zugunsten herzkranker
Kinder und Erwachsener ein.



**Barbara
Karan**

ist Vorsitzende
des Vereins

„Das Herz im Zentrum“
und lädt Sie zusammen
mit der Kaiser Galerie
zum außergewöhnlichen
Shopping Erlebnis ein.
Der Erlös aus Tombola
und Getränken wird
gespendet.

© Studio Lassen



**Cornelia
Poletto**

verwöhnt Sie
vor Ort mit
ihren genuß-
vollen Köstlichkeiten.

Zudem erwarten Sie:

- kühle Drinks
- eine Tombola mit besonderen Preisen
- angesagte Klänge vom DJ

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Kaisergalerie Große Bleichen 23 - 27
26. Juni 2019 17 bis 21 Uhr
Anmeldung unter event@kaisergalerie.net

Der „Club auf Hamburg“ wurde in Poppenbüttel
gegründet, jetzt hat er

Neun Firmen ausgezeichnet

„Erfolg mit Anstand“, das ist die Formel des „Club auf Hamburg“. Wir alle sind angewidert von den schmutzigen Geschäftsgebaren vieler Unternehmen, die wir täglich präsentiert bekommen. Kann man das ändern? Ja, so der Gründer Vorsitzende des Club of Hamburg **Frank Breckwoldt** aus Poppenbüttel (das Alstertal Magazin berichtete). Mit gutem Beispiel voran gehen ist die Lösung, so die Meinung vieler Persönlichkeiten aus der Hamburger Wirtschaft und Akteure beim Club of Hamburg. Aktuell zeichneten sie die ersten neun Unternehmen mit dem „DEX“ (Deutscher Ethik Index) in Bronze aus. Gewinner sind Unternehmen, die ihr Handeln stark nach **ethischen Grundsätzen** ausrichten. Dazu zählen Mitarbeiterführung, der Umgang mit Kunden und Lieferanten sowie der Umwelt. Der erfolgreiche Poppenbüttler Unternehmer **Eugen Block** ist ebenfalls Mitglied des Club of Hamburg und stellte die Räume seines Hotels Grand Elysée für die Verleihung zur Verfügung.

Als etwas befremdlich wurde bewertet, dass eine Vertreterin des Beiersdorf/Nivea-Konzerns auf dem Podium schon mit Applaus bedacht wurde, als sie, angesprochen auf das schädliche Mikroplastik in vielen ihrer Produkte, antwortete, dem Unternehmen sei das Thema bekannt und man denke darüber nach. Einfach den Verbrauch „einstellen“ hätte Applaus verdient. Hier wurden für die Stiftung zu ethischem Handeln noch Optimierungspotenziale erkannt.

Mehr Infos: www.clubofhamburg.de/die-stiftung

Feine LAND- MESSE



Foto: Selekt Veranstaltungen

Bieten Inspirationen und kurzweilige Unterhaltung: die „Landträume Friedrichsruh“.

Im „Garten der Schmetterlinge“ und im „Schlosspark“ des Fürsten von Bismarck, Am Schlossteich 8 in Aumühle-Friedrichsruh, präsentieren am 22. und 23. Juni jeweils von 11-18 Uhr rund 100 Aussteller auf der Sommermesse „Landträume Friedrichsruh“ schöne Dekorationen, Möbel für Terrasse und Garten, Pflanzen, Kunsthandwerk, Mode, Freizeit, Spezialitäten und Vieles mehr... Die Messe bietet Inspiration und Entspannung, Kulinarische Leckereien und ein Unterhaltungsprogramm für Groß und Klein. Eintritt: 5€ / Kinder frei. Kostenlose Parkplätze. Mehr Infos auf www.selekt-veranstaltungen.de.



Der neue T-Cross.

T-Cross 1.0 TSI OPF, 70 kW (95 PS), 5-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 5,9l / ausserorts 4,4l / kombiniert 4,9l, CO₂-Emission, g/km: kombiniert 112.

Ausstattung: Radio „Composition Colour“, „Blind Spot“-Sensor „Plus“ mit Ausparkassistent inkl. Spurhalteassistent „Lane Assist“, Zentralverriegelung, Außenspiegel elektrisch einstell- und beheizbar, Fensterheber elektrisch u.v.m.

Hauspreis: 17.950,- €

inkl. Selbstabholung in der Autostadt Wolfsburg

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Volkswagen

Volkswagen City
by Petschallies | Hamburg

Alstertal-Einkaufszentrum

EG, Heegbarg 31, 22391 Hamburg
volkswagen-city@petschallies.de, www.digitales-autohaus-erleben.de

Petschallies

Petschallies Volksdorf GmbH

Eulenkrogstraße 59–61, 22359 Hamburg, Tel. 040 / 603 145-10
volksdorf@petschallies.de, www.autohaus-petschallies-volksdorf.de



100 Jahre ganz anders

In diesem Jahr feiern die „Rudolf-Steiner-Schulen“, auch Waldorfschulen genannt, ihren 100. Geburtstag. Eine davon liegt im **Alstertal**, genauer in **Bergstedt**. Das Alstertal-Magazin führte dazu ein Gespräch mit zwei Elternteilen: Patrick Iltrich, bekannter Fußball-Bundesliga-Schiedsrichter, schickt seine Kinder auf die Waldorfschule in Bergstedt und Stefanie von Laue, Sprecherin des Elternrates der Hamburger Waldorfschulen, sie hat drei Kinder in der Waldorfschule in Farmsen.

Alstertal Magazin: Die Waldorfschulen, wovon es 11 in Hamburg gibt, gehen auf ihren Gründer Rudolf Steiner zurück. Er ist ebenfalls Begründer der „Theosophie“ und der späteren „Anthroposophie“. Was ist die inhaltliche Grundlage dieser Pädagogik – und passt die noch in unsere Zeit?

Frau von Laue: In Hamburg gibt es ein breites Angebot an Waldorfpädagogik: Insgesamt lernen rund 3.900 Schüler an 11 Waldorfschulen, davon sind sieben Gesamtschulen, drei heilpädagogische Schulen und eine Berufsfachschule. Ebenso bildet das Lehrerseminar für Waldorfpädagogik in Barmbek jedes Jahr Menschen zu Waldorflehrern aus. Grundlage der Waldorfpädagogik ist der Mensch als individuelles und ganzheitliches Wesen. Alle Entwicklung muss auf das Denken, Fühlen und Handeln gleichermaßen ausgelegt sein, damit das Kind in seiner Persönlichkeit gefördert wird. Der besondere Lehrplan an Waldorfschulen setzt genau dort an. Kinder sollen die Welt mit ihren

Händen begreifen, mit ihrem Herzen durchdringen und mit ihrem Verstand erfassen.

Diese Pädagogik ist nach 100 Jahren so aktuell wie nie, geht doch der Trend dahin, dass Kinder immer früher überwiegend intellektuell angesprochen werden und kaum noch Raum für eigene Erfahrungen und Sinneseindrücke bleibt.

In Hamburg – so der Hamburger Senat – gebe es hervorragende öffentliche Schulen. Wofür braucht es da noch Privatschulen?

Patrick: Das mag durchaus sein. Das eine hat aber nichts mit dem anderen zu tun. Die Waldorfschulen vertreten eine komplett andere Lernpädagogik, die wir als die Richtige für unsere Kinder empfinden. Privat heißt in dem Fall ja auch nicht gleich Elite, was auch unterstellt wird. Durch Stipendienfonds kann jedes Kind auf eine Waldorfschule gehen. In dem Fall der Steiner Schulen braucht es das Geld der Eltern, damit die Schulen überleben.



Foto: Kai Wehl

Dialog über „sanftere und achtsamere“ Pädagogik. Fußball-Bundesliga-Schiedsrichter Patrick Iltrich, Stefanie von Laue, Sprecherin des Elternrates der Hamburger Waldorfschulen mit Verleger Wolfgang E. Buss im Magazin Verlag Hamburg (v.r.).

Die Rudolf-Steiner-Schulen leiden ein wenig unter dem Vorurteil, durch ihre starke „musische Ausrichtung“ nicht hart genug zu sein, um aus ihren Schülern starke Bundesbürger zu machen. Stimmt der Vorwurf?

Frau von Laue: Wie „hart“ muss man sein, um ein „starker“ Bundesbürger zu werden?

Fakt ist, dass die Kinder ab der ersten Klasse viel gemeinsam Singen und Sprechen. Ebenso lernen alle Kinder ab der 1. Klasse Flöte spielen. Ebenso ist es erwünscht, dass jedes Kind ein eigenes Instrument erlernt. Ab der 4. Klasse bildet die ganze Klasse ein eigenes Orchester und übt gemeinsam zwei Stunden pro Woche. Die Klassenorchester gehen später in das Mittelstufen- und Oberstufenorchester über.

Durch die Bedeutung der Musik im Lehrplan werden verschiedenste Dinge im Menschen gefördert: Erstens Durchhaltevermögen durch das regelmäßige Üben, auch in Zeiten, wo es schwerfällt. Zweitens die Schulung der Feinmotorik durch die zunehmende Beherrschung des Instrumentes. Drittens die Förderung der Gehirntätigkeit: Es ist wissenschaftlich erwiesen, dass die Erlernung eines Instrumentes die kognitive Entwicklung positiv beeinflusst. Viertens das Zuhören: Ein Orchester ist nur gut, wenn jeder den Anderen wahrnimmt. Fünftens: Das innere Lauschen, Musik gibt inneren Halt und

Fortsetzung auf Seite 20



CAROLINE REICH IMMOBILIEN
und Style!



Außergewöhnliche Architektenvilla mit eigenem See und Waldgrundstück in Oyten zwischen Bremen und Hamburg!

Wenn „nach Hause kommen“ eine neue Dimension erlangt und die Seele zur Ruhe kommt! Auch als Feriendomizil perfekt und in zwei Einheiten teilbar.

Wohnfl. ca. 280 m²; Grundstück ca. 17.200 m²;
Bj: 1971/79; Energieausweis: B, 161 kWh, Öl
KP: 650.000,-- € zzgl. NK + Courtage

*Persönliche Beratung und
kostenlose Bewertung!*



Tel. 040 - 94 78 48 68

Jostweg 12 | 22339 Hamburg
Email: reich@carolinereich-immobilien.de
www.carolinereich-immobilien.de

100 Jahre ganz anders

Fortsetzung von Seite 19

Zufriedenheit. Nicht zuletzt werden Glücksgefühle freigesetzt, wenn man das lange geprobte Stück der Schulgemeinschaft erfolgreich vorführt.

Insgesamt findet eine Schulung der kreativen und emotionalen Fähigkeiten der Kinder und Jugendlichen statt. Diese Fähigkeiten spielen bei der Lösung unserer komplexen gesellschaftlichen Herausforderungen zunehmend eine Rolle, da Algorithmen und Maschinen dies nur unzureichend vermögen.

Das Lehrfach „Eurythmie“, also die anthroposophische Bewegungskunst, in der die Schüler beispielsweise lernen, ihren Namen zu tanzen, sei aus der Zeit gefallen, sagen Kritiker. Muss da nach 100 Jahren etwas reformiert werden?

Patrick: Ganz im Gegenteil.

In Zeiten des Medienkonsums ist Bewegung die beste Form dem entgegenzuwirken. Die Eurythmie ist elementarer Lerninhalt der Waldorfpädagogik. Körper und Geist durch Bewegung in Einklang zu bringen, ist eine Höchstleistung in der heutigen Zeit und von höchstem Nutzen für das spätere Leben. Ich habe vor nicht allzu langer Zeit eine Eurythmievorführung gesehen, die sich mit dem entscheidenden Tor von Rahn im WM Finale von 1954 beschäftigte. Modern, witzig, kurzweilig, einfach grandios in der Ausführung. Das ist auch Eurythmie und bedarf keiner Reform.

Auch ist es an der Zeit die Vorurteile gegenüber den Waldorfschulen (ich tanze meinen Namen) zu beenden. Diese sind überholt und bedürfen einer Reform.

Es gibt in unserer Gesellschaft zahlreiche herausragende Persönlichkeiten, alles Absolventen der Waldorf-Schulen. Wie haben die ihr Abitur geschafft, trotz Eurythmie?

Frau von Laue: In der Tat finden sich herausragende Persönlichkeiten mit Waldorferfahrung in allen gesellschaftlichen Bereichen. Waldorfschulen sind Gesamtschulen von der Klasse 1-13. Der Klassenverbund bleibt die ganzen Jahre bestehen. In der Oberstufe können die Schüler entsprechend ihrer Lebensplanung ihren ESA (Hauptschulabschluss), MSA (Realschulabschluss) und Abitur machen. Die Abschlüsse sind staatlich anerkannt. In den Abschlussstatistiken kann man immer wieder lesen, dass Hamburger Waldorfschüler mindestens genauso gut, teilweise sogar besser ihre Prüfungen bestehen, als an staatlichen Schulen.

Zu ihrem Konzept gehört ein sehr starkes elterliches Engagement. Einfach die Kinder abgeben in der Schule, geht nicht. Und dann kommt noch das Schulgeld hinzu von ca. 170 bis 200 Euro monatlich/für das erste Kind hinzu. Trotzdem platzen Sie aus allen Nähten, wie passt das zusammen?

Patrick: Die elterliche Mitarbeit und der Zusammenhalt sind Grundprinzipien an unserer Schule. Jeder der sein Kind an einer Waldorfschule anmeldet weiß das und macht es aus Überzeugung. Eltern gestalten die Schule zum Teil auch mit. Sommerfeste, Martinsbärsare sind zwei Großereignisse an unserer Schule, die monatelange Planung nach sich ziehen.

Es geht um die Überzeugung, die Pädagogik, sein Kind an einer Waldorfschule anzumelden. Das druckfreie Lernen in den ersten Jahren. Das Stärken des Selbstwertgefühls und des Selbstbewusstseins. Eigenständige Individuen. Der Einzelne wird gesehen und gefördert und darf sein wie er ist.

Werte, die in unserer Welt umso mehr gebraucht werden. Dies erkennen immer mehr Menschen.



Foto: Kai Wehl

Eltern und Befürworter der Waldorf-Pädagogik. „Es ist an der Zeit, die Vorurteile gegenüber den Waldorfschulen („ich tanze meinen Namen“) zu beenden. Das druckfreie Lernen in den ersten Jahren, die Stärkung des Selbstwertgefühls und des Selbstbewusstseins stehen im Vordergrund.“

Da spielt das Geld die untergeordnete Rolle zum Wohle des Kindes.

Sie feiern 100. Geburtstag, gibt die Möglichkeit für Außenstehende, mitzufeiern?

Frau von Laue: Oh ja! Am 13.09.19 feiern alle zehn Hamburger Waldorfschulen gemeinsam mit der Öffentlichkeit unter dem Motto „Learn to Change the World“ einen Tag lang in der Laeiszhalle. Da gibt es ab 9.30 Uhr ein vielfältiges und unterhaltsames Programm, Eindrücke aus dem Unterricht und einen anspruchsvollen, abendlichen Festakt. Für die Veranstaltungen im Großen Saal sind die Tickets ab 15. Juni 2019 unter www.elbphilharmonie.de erhältlich. Interessierte sind herzlich willkommen. Weitere Informationen und das ausführliche Programm finden sich unter:

www.waldorf100.hamburg

Berühmte Leute aus der Waldorf Pädagogik!

Aus Hamburg:

Prof. Dr. Andreas Schleicher, OECD Direktor, PISA-Chef
Amadeus Templeton, Gründer des tonali-Wettbewerb
Vivian Hecker, Hamburger Abendblatt

Aus anderen Städten:

Henning Baum, Schauspieler
Sarah Wiener, Starköchin
Götz Werner, dm-Drogeriemarkt, Gründer und Unternehmer
Michael Ende, Schriftsteller „Momo“
Jochen Schweizer, Unternehmer Erlebnisse
Karl-Matthäus Schmidt, Bankengründer Consors, Quirin Bank
Karoline Herfurth, Schauspielerin
Josefina Elsler, Sportlerin
Ferdinand Alexander Porsche, Unternehmer
Heiner Lauterbach, Schauspieler
Marie Bäumer, Schauspielerin
Boris Palmer, Oberbürgermeister Tübingen
Sandra Bullock, Schauspielerin



**ICH WILL
DABEI SEIN,
WENN
TEAM
DRIN IST,
WO TEAM
DRAUF-
STEHT.**

MIT DIESEM WUNSCH SIND SIE BEI ASKLEPIOS GUT AUFGEHO BEN. Unter unseren Kollegen wird auf Zusammenhalt besonderer Wert gelegt. Das macht den anspruchsvollen und manchmal auch belastenden Job einfacher und gibt allen ein Gefühl von Rückhalt und Sicherheit. Das wiederum kommt unseren Patienten zugute und hilft ihnen, gesund zu werden.

 **ASKLEPIOS**

Mehr erfahren unter www.asklepios.com/beruf

Gesund werden. Gesund leben.

War der Star des 1. Spieltags der Damen-Bundesliga Nord: Golf-Proette Esther Henseleit (Hamburger GC). Sie war wie zu erwarten die Beste und landete bei 6 unter par!



Foto: DGV/Tiess

ABENTEUER 1. BUNDESLIGA

Endlich war es soweit, die **1. Damen** des **GC Hamburg-Walddörfer** schlugen erstmals in der **1. Bundesliga Nord** ab. Und die Premiere gab es auch noch auf eigenem Platz. Also beste Voraussetzungen für einen Auftakt nach Maß, oder? Wir fragten bei Trainer Christian Kirchner nach.

Im vergangenen Jahr feierten die 1. Damen des Golfclub Hamburg-Walddörfer den Aufstieg in die 1. Bundesliga Nord und spielen dort jetzt gegen vier Teams aus Düsseldorf, Berlin (2x) und einem weiteren aus Hamburg (Falkenstein). Am Wochenende ging es los und das auch sogar auf eigenem Golfplatz. Die Premiere ist gelungen, was sicherlich vor allem dem guten und langfristig angelegtem sportlichen Engagement des Vereins geschuldet ist und am gut präparierten Platz, dessen Zustand alle Teams gelobt haben. Das Ziel

für die Walddörferinnen heißt Klassenerhalt. Was mindestens Platz 4 bedeutet. Den gab es übrigens auch am ersten Spieltag, ganz zur Freude von Trainer Christian Kirchner. „Wir waren sehr zufrieden, mit dem Ergebnis und dem Lob der vor uns platzierten Mannschaften, denn wir haben erfolgreich mitgespielt.“ Andere Aufsteigerinnen zuvor, hätten den Unterschied zwischen 2. und 1. Liga nicht so gut ausgeglichen wie die Damen des GHW und schlechter gespielt. Man müsse zwar noch eine Schippe drauflegen, aber Kirchner zeigt sich zuversichtlich, was den Verbleib in Liga 1 angeht: „Prognosen sind schwer und es ist natürlich alles offen. Aber wir haben gesehen, dass die anderen nicht unschlagbar sind. Wir müssen halt immer wieder unser Spiel nach besten Möglichkeiten auf den Golfplatz bringen.“ Mehr Infos zu Team und Verein auf www.ghw.golf *kw*



Esther Henseleit (l.) und Deborah Wehle vom GC Hamburg-Walddörfer, die mit mit 76 Schlägen das beste Ergebnis ihres Teams spielte.



Das Team des GC Hamburg-Walddörfer

Vorn: Nele van der Schalk und Julia Kaeding (r.). Hinten: Anne Laura Schaffer, Deborah Wehle, Kristin Merk, Valentina Schmidt-Grimminger, Alexandra Schaar, Jessie Cai, Antonia von Wnuck, Kaja Schlatermund, Jil-Carolin Michow, Ines van der Schalk und Anna Meleshkina (v.l.)

Ihr guter Nachbar!

Immer in Ihrer Nähe!



Service mit
LEIDENSCHAFT ...



22 x in und um Hamburg

Kostenloser Ersatzwagen bei Inspektion

Service mit
Leidenschaft.

Auto Wichert GmbH | Stockflethweg 30 | 22417 Hamburg | www.auto-wichert.de | info@auto-wichert.de



Design-Hörgeräte Styletto Connect



Werden Sie Styletto Connect
Tester. Rufen Sie uns an!

Mobiles Laden. Bluetooth-Streaming.

signia
Life sounds brilliant.

- Ein stilvoller Auftritt.
- Natürliche Klangqualität und optimales Sprachverstehen, auch in lauten Umgebungen.
- Dank Bluetooth lassen sich Inhalte von Smartphone und TV ins Hörgerät streamen.
- Energie Tag und Nacht durch leistungsstarke Lithium-Ionen-Akkus, auch im mobilen Ladegerät: Kabellos bis zu dreimal neue Energie laden.

Jetzt das neue Styletto Connect testen.
Kostenfrei und unverbindlich.

Termin vereinbaren: Telefon **040/608 24 724**



FREUDE AM HÖREN

ACKERMANN AKUSTIKUM

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post,
Tel. 040/608 24 724

Die deutsche Wirtschaft wird nicht von den DAX-Konzernen und ihren Quartalszahlen bestimmt. Vielmehr bilden der **deutsche Mittelstand** und die Hidden-Champions das Rückgrat der deutschen Wirtschaft. Diese sind jeweils getrieben von großartigen Unternehmerpersönlichkeiten mit oft nachhaltigem Handeln. Wolfgang E. Buss trifft regelmäßig vorbildliche Firmenchefs aus dem Alstertal zu einem Gespräch.

Inhaber Helmut D. Link: „Wir entwickeln, produzieren und vermarkten nur Implantate, die wir uns selbst implantieren lassen würden.“

Der Ursprung liegt bei uns in Hamburgs Norden

Gelenkprothesen helfen Millionen Menschen auf der ganzen Welt, schmerzfrei zu leben. Einer der Pioniere lebt und arbeitet im Alstertal. Wir sprachen mit ihm über die Herausforderungen des Weltmarktes, „Made in Germany“ und eine äußerst strenge Qualitätskontrolle.

Niemals zuvor habe ich einen so sauberen und aufgeräumten Betrieb besichtigen dürfen. Die Werkhallen, durch die mich Firmeninhaber **Helmut D. Link** führt, wirken, als könne man hier operieren. Wir verbringen eine Weile in einem kleinen „Museum“, in dem das Unternehmen unterschiedlichste Gelenkprothesen und ihre Entwicklungsstufen ausgestellt hat. Dieser Raum ist quasi die Firmengeschichte. „Wir haben naturgemäß viele internationale Besucher im Haus, die unsere deutschen Produktionsstandards kennenlernen wollen“, so Link. Er wirkt fast ein wenig stolz, unzähligen Patienten, die häufig unter starken Gelenkschmerzen zu leiden hatten, mit „seinen“ Produkten geholfen zu haben. Ich lerne einen freundlichen, fast zurückhaltenden Menschen kennen, fast etwas gelassen - Erfolg kann Menschen gelassen machen.

„Wir sind beispielsweise der größte Lieferant von Gelenkprothesen nach China“, erklärt mir Helmut Link. Das liegt daran, dass „Made in Germany“ im Land der Mitte ein hohes Vertrauen genießt. Trotzdem gibt es weltweit deutlich größere Unternehmen, die Hüft-, Knie- oder andere Gelenke herstellen. Aber trotzdem gilt: Alle drei Minuten wird irgendwo auf der Welt einem Menschen ein neues Gelenk der Firma Link eingesetzt.

Der Ursprung dieses Unternehmens lässt sich bis in das Jahr 1948 zurückverfolgen. Damals begann der Vater und Firmengründer Waldemar Link mit dem Handel von Artikeln für den Krankenhausbedarf. Bereits früh begann Sohn Helmut seine Mitarbeit im väterlichen Betrieb. Noch heute kann er mir im Gespräch seine „Wochentour“ aus den 50er Jahren lückenlos

Fortsetzung auf Seite 26

040-350 80 20
grossmann-berger.de

Schatzsuche am Alsterlauf.
Grossmann & Berger macht's.

Shop Poppenbüttel
Stormarnplatz 1 | 22393 Hamburg

Grossmann & Berger

Hamburg | Sylt | Berlin



Lars Tammme

Frischemarkt
Wandelhalle

Frischemarkt
in der Airport-Plaza

Frischemarkt
im Bahnhof-Altona

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



Der Ursprung liegt bei uns in Hamburgs Norden

Fortsetzung von Seite 24

Mit dem künstlichen Hüftgelenk fing alles an. Der Weltruhm des Unternehmens beruht heute auf einer Vielzahl von „Ersatzteilen“ für den menschlichen Körper: Kniegelenke, Schultergelenke, sogar Fingergelenke. Hier erklärt Link Verleger Buss ein Fußgelenk.



aufzählen. Besuch und Belieferung der wichtigsten Krankenhäuser in Hamburg, mit Aktentasche und Engagement. Ab 1960 waren Vater und Sohn maßgeblich an der Entwicklung der ersten künstlichen Gelenke beteiligt. 1972 begann der Aufbau des eigenen Fabrikationsbetriebes mit anfangs zwei Mitarbeitern. Heute sind es 310, weltweit beschäftigt die Link-Gruppe 1.100 Menschen. Ja, ich gebe zu, dass mich solche Unternehmerpersönlichkeiten sehr beeindruckten. „Mit Nix“ – wie man in Hamburg sagt – anzufangen und es zu einem internationalen Spitzenplayer zu schaffen, zu einem Hidden-Champion zu werden, Chapeau. Diese Unternehmer sind das Rückgrat der deutschen Gesellschaft. Die Link-Gruppe ist heute auf sechs Kontinenten vertreten.

Gefragt nach dem Schlüssel oder dem Rezept zu so einer unternehmerischen Lebensleistung kommen häufig Aussagen wie, „wir haben einfach Glück gehabt, zur richtigen Zeit mit dem richtigen Produkt am richtigen Ort zu sein“, oder, „wir konnten herausragende Mitarbeiter gewinnen, die einen großen Beitrag zum Unternehmenserfolg geleistet haben“. So antwortet auch der sehr hanseatische Helmut Link.

„Wir konnten herausragende Mitarbeiter gewinnen, die einen großen Beitrag zum Unternehmenserfolg geleistet haben.“

Helmut D. Link

Mitarbeiter sind übrigens auch aktuell die wichtigsten Bausteine im Unternehmen. So sind bei Link immer wieder Stellen in oft hochqualifizierten Tätigkeiten zu besetzen. Das Unternehmen wächst und ist aufgeteilt in verschiedene Verwaltungs- und Produktionsstandorte. Eines liegt in Hummelsbüttel, ich werde durch die Produktion in Norderstedt (310 Mitarbeiter) geführt.

200.000 Implantate werden allein in Deutschland jährlich eingesetzt, allerdings nicht nur Produkte von LINK, sondern auch von anderen Herstellern. Für die Krankenhäuser in Deutschland, die in der Endoprothetik tätig sind, ist der Preis des Implantats entscheidend, das preiswerteste wird verwendet, so haben es Politik und Krankenkassen entschieden. Ein Hüftgelenk kostet im Einkauf ab 250 Euro mit Prothesenkopf, Schaft und Hüftpfanne, die Teile von

Link kosten schon mal das doppelte und mehr. Schließlich steht hier ein gewaltiger Aufwand für Qualität und Patientensicherheit hinter jedem Produkt. Jeder kleinste Schritt in der Fertigung wird aufwendig dokumentiert; bei Fehlern könnte LINK daher den Grund lückenlos nachvollziehen. Zehn Prozent des Umsatzes gehen allein in Forschung und Entwicklung.

Endoprothetik hat eine bedeutende Rolle in der Patientenversorgung erhalten. Mangelnde Bewegung, Übergewichtigkeit, aber auch Überbelastungen durch Leistungssport oder Rheuma, Gelenkentzündungen und andere Ursachen führen zu oft sehr schmerzhaften Folgen. Eine „neue Hüfte“ ist oft die Lösung. Ein Eingriff, der noch vor wenigen Dekaden undenkbar war und heute fast schon zu einer Routine-OP gehört. Mein Gesprächspartner ist einer der Pioniere.

Blick in eine Link-Unternehmensbroschüre: Vielfältige Gelenkeprothesen für den menschlichen Körper. Auch „Sonderanfertigungen“ und Gelenke für Kinder die „mitwachsen“ sind im Programm.



Asiatisches
Salat-Dressing
10,99 €



Stoff Design
Metzgerbrett
Ø 32 und 40 cm
ab 31,99 €



Steckkugeln
ab 11,95 €



B GREEN
Steingut-Töpfe
ab 8,99 €



Dose mit Deckel ab 14,95 €
Gefäß mit Auslauf und Griff 16,95 €



Ib Laursen
Hängematte
149,- €



Loungegruppe Gonesse
Alu anthrazit, inkl. Auflagen
Modular verstellbar, UV beständig

1799,-



Sitzgruppe
Tisch 90 x 160cm
und 2 Bänke
899,- €

Sessel beige
Kunstrattan
189,- €



Grills von Weber, vom kleinen
Kugelgrill bis zur kompletten
Grillstation, inklusive Zubehör
und kompetenter Beratung!



Karl Waldemar Peters GmbH Saseler Chaussee 211 Tel. 040 600 19 60 Mo - Fr 9-19 Uhr Sa 9-18 Uhr

Wer SEINE
SCHOLLE
liebt, DER
KOMMT
ZU
UNS!



kwp-homestore.de

kwp
seit 1919

Ist die Krähe mitverantwortlich für den Rückgang der Hamburger Singvogelpopulation? Wir haben nachgefragt.

Die Krähe als ÜBELTÄTER?

In unserer letzten Ausgabe berichteten wir über den Rückgang der Hamburger **Singvögel**. Eine Leserin gab daraufhin den Krähenschwärmen eine **Mitschuld** an der Situation. Haben die **Rabenvögel** tatsächlich Spatz, Amsel und Co. auf dem Gewissen?

Die Hamburger Vogelpopulation befindet sich im Wandel. Zwar ist der Gesamtbestand der heimischen Brutpaare in den vergangenen zehn Jahren um 35.000 auf 450.000 Stück gestiegen. Erhöht hat sich allerdings auch Anzahl der gefährdeten Arten. Laut der Roten Liste gefährdeter Brutvögel, einem umfangreichen Monitoring der Behörde für Umwelt und Energie, gilt inzwischen jeder vierte der hier brütenden Vögel mindestens als gefährdet (wir berichteten). Während sich die Population des Haussperlings innerhalb der letzten 15 Jahren nahezu halbiert hat, sind andere Arten wie der Brachvogel oder die Zwergseeschwalbe bereits vollständig aus der Hansestadt verschwunden.

Als Reaktion auf unseren Artikel meldete sich eine Leserin bei uns, die vermutete, einen Mitverursacher der dramatischen Lage zu kennen: „Ich wohne schon lange hier in Volksdorf und kann beobachten, wie Krähen die Singvögel angreifen und versuchen, deren Junge zu töten.“ Statt Vogelzwitschern höre man meist nur noch die Krähen, die zu allem Überfluss auch noch Briefkästen und Bänke verschmutzen würden. Was ist dran an dieser Vorstellung? Ist es tatsächlich möglich, dass die scheuen Singvögel stückweise durch aggressive Krähenschwärme vertreiben werden? „Nein“, sagt Jan Dube von der Behörde für Umwelt und Energie auf Anfrage unseres Magazins. „Rabenkrähen sind sogenannte Nahrungsopportunisten, die das fressen, was sie am leichtesten bekommen können.“ Dass dazu neben überfahrenen Vögeln und weg-

geworfenen Lebensmitteln auch schwach geschützte Nester kleinerer Vögel zählen, sei Teil des biologischen Kreislaufs. Dem pflichtet auch Marco Sommerfeld bei, der beim NABU Hamburg unter anderem als Referent für Vogelschutz tätig ist: „Zwar machen wir uns aus emotionaler Sicht Sorgen wenn Jungvögel von Elstern oder anderen Krähenvögeln getötet werden, doch aus dem Blickwinkel des Artenschutzes besteht deshalb keine Gefahr für deren Bestand.“ Ohnehin würden Rabenvögel eher Vogelarten erbeuten, die sehr häufig vorkommen und deshalb nicht in ihrem Bestand bedroht seien.

Klar ist, dass die problematische Lage der Hamburger Singvogelpopulation in erster Linie mit dem menschengemachten Strukturwandel einhergeht. Wohnungs- und Ackerbau sorgen dafür, dass sich die Lebensräume der einzelnen Vogelarten immer stärker verändern oder gar vollständig verloren gehen. Jene Arten, die Probleme mit der Anpassung haben, werden früher oder später vor Probleme gestellt. Wer sich hingegen anpasst, gewinnt: „Vögel, die relativ unspezialisiert bezüglich ihres Lebensraumanspruches sind, zeigen stabile Individuenanzahlen oder sogar eine Zunahme ihres Bestandes“, erklärt Marco Sommerfeld dazu.

Um dennoch kleinere Singvogelarten zu unterstützen, rät der NABU-Referent für Vogelschutz zu einem naturnahen Garten mit einer möglichst großen Vielfalt an Pflanzen, die wiederum die lebensnotwendigen Insekten anlocken: „Hier werden es viele Vögel schaffen, trotz Prädationsdruck, ihre Jungen groß ziehen zu können.“ jb

Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 **Andreas Schmidt**
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg



Klimanotstand für Hamburg?

Die malerische Bodenseestadt Konstanz machte den Anfang, auch Kiel ist schon nachgezogen. Immer mehr deutsche Städte rufen den Klimanotstand aus, der Klimapolitik mehr ins Zentrum des politischen Handelns rücken soll. Mit ihm werden alle städtischen Entscheidungen unter einen Klimavorbehalt gestellt; jede Abteilung soll Beiträge zur Bekämpfung der Klimakrise erbringen. Ähnliche Forderungen stellt der BUND in Hamburg. „Alle bisherigen Hamburger Programme und Maßnahmenpakete wie der Masterplan Klimaschutz und jetzt aktuell der Hamburger Klimaplan sind gescheitert“, sagt dessen Landesgeschäftsführer Manfred Braasch. „Die darin angegebenen Einsparziele werden nicht erreicht. Jedes Projekt mit öffentlicher Beteiligung, jedes Vorhaben der Hamburger Verwaltung und jede Investition der öffentlichen Unternehmen muss auf seine Klimaverträglichkeit überprüft werden. Insbesondere Hamburgs Stadtentwicklungs- und Verkehrspolitik ist nicht zukunftsfähig.“

„Konzeptlose Panikmache“, nennt das Stephan Gamm von der Hamburger CDU-Fraktion, fordert stattdessen mehr technische Innovationen für Hafen und Verkehr. „Von einem sogenannten Klimanotstand ist die Hansestadt dennoch weit entfernt. Schon die Spekulation darüber gefährdet Arbeitsplätze, Bauvorhaben und lähmt die gesamte Entwicklung der Stadt.“

„Die Idee eines ‚Klimanotstandes‘ ist auf den ersten Blick sympathisch“, bekundet Ulrike Sparr, umweltpolitische Sprecherin der Grünen Bürgerschaftsfraktion, „es stellt sich allerdings die Frage, ob sie uns wesentlich weiterbringt.“ Sie verweist darauf, dass Hamburg bereits auf den Feldern CO₂-Ausstoß, Grünflächen und Verkehr an Klimaschutz arbeite. „Ab 2020 kaufen wir übrigens nur noch emissionsfreie Busse!“

Maßnahmen, die dem BUND nicht weit genug gehen. „Der Klimanotstand ist real, es gibt keine Ausflüchte mehr“, sagt Manfred Braasch. „Die Bürgerschaft hat jetzt die Chance, ein deutliches Signal zu setzen und den Klimaschutz parteiübergreifend zur demokratischen Chefsache zu machen.“ Nach den Reaktionen der Parteien zu urteilen, sieht es danach allerdings in näherer Zukunft nicht aus.

Tut die Hansestadt genug fürs Klima? Der BUND fordert, den Notstand auszurufen!

skylight

estates

persönlich • kompetent • professionell

Vertrauen Sie unserer Expertise und Zuverlässigkeit
bei der Vermarktung Ihrer Immobilie.

Sie haben es verdient!

Lisa Vorwerk

040 / 536 30 380 • www.skylight-estate.com • mail@skylight-estate.com



Frank Schlichting beim Besetzen kleiner Meerforellen. Die gut 1,5 cm langen Winzlinge bleiben für etwa 2 bis 3 Jahre in der Alster, bis sie dann (etwa 25 cm lang) über die Elbe in die Nordsee abwandern.

40.000 Meerforellen in der Alster:

Warten auf den ERFOLG!

Im Gegensatz zu vielen Tierarten, die im Alstertal bedroht sind, ist es um die Fische der Alster gut bestellt. Trotzdem muss bei einigen Arten nachgeholfen werden. Deswegen startete der **Angelverein Alster e.V.** schon vor Jahren ein **Meerforellen-Projekt**. Gerade wurden wieder von **Initiator Frank Schlichting** 40.000 Brütlinge in den Zuflüssen der Alster ausgesetzt. Davon berichtet er im Alstertal Magazin.

Wenn ich mit einer Angel in der Hand an der Alster stehe, werde ich ganz häufig von interessierten Passanten gefragt, welche Fische es denn dort gäbe. Teilweise sogar, „ob“ es überhaupt Fische in der Alster gibt! Wenn ich dann aufzähle, welche Fischarten alle in der Alster heimisch sind, blicke ich meist in völlig erstaunte Gesichter. Denn in der Alster kommen normale Fischarten wie Hechte, Barsche, Rotaugen, Brassen und Gründlinge in großen Mengen vor. Aber auch deutlich seltenere Arten wie Hasel und Quappen sind dort heimisch. Ein Grund ist, dass das Wasser der Alster Güteklasse 2 hat, was ein wirklich guter Wert ist! Das Wasser ist nur etwas bräunlich, weil das Einzugsgebiet sehr moorig ist. Dreckig ist es im Gegensatz zur Annahme viele Passanten deshalb nicht! Ein Beweis die tolle Wasserqualität sind auch die vielen kleinen Arten wie Bitterlinge, Schmerlen, Mühlkoppen und Bachneunaugen, die alle sehr selten und daher auch geschützt sind! Welche Fischart noch fehlt, ist die Meerforelle. Deshalb setze ich mich seit vielen Jahren dafür ein, diese Salmonidenart in der Alster anzusiedeln. Seit über 10 Jahren besetze ich die Alster und deren Nebenbäche deshalb mit tausenden kleinen Meerforellen-Brütlingen. Dieses Jahr waren es 40.000 Stück! Das sind

nur 1,5 cm lange Fischchen, die erst vor wenigen Wochen geschlüpft sind. Diese Winzlinge bleiben für etwa 2 bis 3 Jahre in der Alster, bis sie dann bei einer Länge von etwa 25 cm über die Elbe in die Nordsee abwandern. Wenn sie nach 3 bis 4 Jahren im Meer eine Größe von etwa 60 cm erreicht haben, kehren sie zurück in die Alster zurück, um dort selbst für Nachkommenschaft zu sorgen. Das heißt also, dass die kleinen Besatzfische frühestens in 5 Jahren zurückkehren. Aufgrund dieser langen Vorlaufzeit, ist bei diesem Projekt also sehr viel Geduld erforderlich! Abwandernde Meerforellen in Längen bis 25 cm wurden schon sehr viele in der Alster nachgewiesen. Und jetzt warte ich auf die erste Meldung einer aus der Nordsee aufgestiegenen Meerforelle. Ich gehe fest davon aus, dass bereits Meerforellen in die Alster aufgestiegen sind. Wenn es nur 50 Meerforellen wären, wäre das schon ein sensationeller Erfolg. Angesichts dessen, dass die Alster, so lang ist und dadurch eine riesige Wasserfläche hat, ist der Nachweis dieser Fische natürlich extrem schwer. Aber ich bin mir sicher: Irgendwann wird eine aus der Nordsee aufgestiegene Meerforelle in der Alster gefangen! Und dann wird man meinen Freudenschrei wahrscheinlich bis an die Nordsee hören ...

Frank Schlichting



Foto: Landahl

Silberblank und etwa 60 cm lang: So sieht eine aus der Nordsee aufgestiegene Meerforelle aus. Dieser Fisch wurde in der Seeve gefangen

Der Angelverein Alster hat in diesem Jahr 40.000 Meerforellen-Brütlinge in den Zuflüssen der Alster ausgesetzt.



Erdbeeren

ab sofort täglich frisch

Hof Soltau

Gut zu wissen,
was man isst!

Meienfelde 2
22885 Barsbüttel
(im Ortsteil Stenwarde)
Telefon 040 / 710 65 34



www.hof-soltau.com



A-ROSA SETZT ÜBER NACH PORTUGAL!



Jetzt
Frühbucher-
Ermäßigung
sichern!

GOURMET Reise auf dem Douro 2020: Douro Wein & Genuss, 7 Nächte

Termin: 07.10.2020

- 7 Nächte ab € 2.299 p.P. Premium alles inklusive mit Flug ab Hamburg (inkl. € 100 Super-Frühbucher-Ermäßigung bis 30.11.19)
- Begleitung durch Spitzenwinzer Dirk van der Niepoort und Luis Cerdeira sowie Master-Sommelier Hendrik Thoma

LEISTUNGEN „PREMIUM ALLES INKLUSIVE“:

- ✓ Inklusive Flug nach Porto ab/bis Deutschland
- ✓ VollpensionPlus mit hochwertigen Buffets und servierten Hauptgängen am Abend
- ✓ Ganztags hochwertige Getränke

AROSA 
Schöne Zeit

Buchung und Beratung in Ihrem Reisebüro:



TUI ReiseCenter
TUI Deutschland GmbH
Rolfinkstr. 12
22391 Hamburg

Telefon : 040/5369920
Telefax : 040/53699229
hamburg10@tui-reisecenter.de

Veranstalter: A-ROSA Flussschiff GmbH – Loggerweg 5 – 18055 Rostock

HALLO ALSTERTAL!

ICH BIN ALI SHIRZADI,
IMMOBILIEN-
SACHVERSTÄNDIGER
BEI CORE

ICH BIN
PARGOL NAZARI,
IMMOBILIEN-
KAUFFRAU BEI CORE



CORE
IMMOBILIEN CONSULTING

**Wir halten Kurs bei Ihrem
Immobilien-Projekt**

Vereinbaren Sie gerne einen unverbindlichen
Beratungs-Termin mit uns.

T 040 533 081 00 | www.core-immo.de



Am Puls der Stadt



Schmetterlinge wie dieser Admiral lieben den - der Name verrät es - den Schmetterlingsflieger.

Paradiese für Insekten

In der heutigen Zeit haben es Insekten immer schwerer, oft finden sie nicht genügend Nahrung und Pestizide erschweren ihnen das Leben. Dabei sind wir extrem auf ihre Hilfe angewiesen, denn sie bestäuben unsere Pflanzen. Wir haben **Tipps vom NABU** zusammengetragen, **wie Sie** bei sich auf dem Balkon oder im Garten mit Pflanzen & Co. **zum Artenerhalt beitragen** können.

Bereits bei der Pflanzenauswahl für Ihre Gartenfläche können Sie vielen Insekten etwas Gutes tun, denn einige heimische Pflanzen sind wahre Insektenmagneten. Schon ein kleiner Kübel mit Kriechendem Günsel, Pfirsichblättriger Glockenblume oder Gewöhnlichem Natternkopf lockt Wildbienen und andere Nützlinge an. Der Duft und die Farben sind aber auch für die Menschen eine wahre Freude.

„Wilde Ecke“

Wer in seinem Garten einen Bereich, eine so genannte „Wilde Ecke“, unbehandelt lässt, leistet somit einen großen Beitrag für das Wohlergehen der Insekten. Praktisch können diese Ecken auch sein, beispielsweise als Komposthaufen, wo Bioabfälle noch richtig sinnvoll verwendet werden. Legen Sie Laub und Totholz dort ab, Tierchen, wie die Wald-Pelzbiene oder die Gehörnte Mauerbiene, werden dort in Kürze tummeln. Auch Florfliegen und Käfer lieben Totholz und gerade Letztere werden Ihnen hilfreich im Kampf gegen Schnecken und Blattläuse zur Seite stehen.

Lehm & Sand

Insekten lieben offene Bodenstellen, Sand- und Lehmflächen, zum Beispiel die Wildbiene nutzt diese sandigen Bereiche als Nistplatz oder findet hier dringlich benötigtes Baumaterial. Was Ihnen vielleicht gar nicht bewusst ist: Trockenmauern mit Lehmelementen sind eine tolle Integrationsmöglichkeit solcher Bereiche in Ihrem Garten!

Wasserstellen

Ebenfalls in Vergessenheit gerät die Tatsache, dass auch Insekten auf Wasser angewiesen sind. Ein kleiner Teich in Ihrem Reich bietet eine hervorragende Möglichkeit für zahlreiche Insekten, sich zu versammeln und Energie zu tanken. Auch Vögel lieben die Option eines erfrischenden Bads. Optisch sticht ein Teich natürlich durch seine Bepflanzung hervor, unter anderem geeignet sind hierfür Sumpfblostaugen oder Wasserhahnenfüße.

Insektennisthilfen

Auch die kleinsten Lebewesen freuen sich über Unterstützung beim Nestbau, somit sind Nisthilfen bei Insekten natürlich ebenfalls sehr willkommen. Es gibt sie in kleinen und großen Variationen, auch aufwendig gestaltete Insekten-Hotels können Ihren Garten durch diverse Gestaltungselemente sehr aufwerten, während Sie damit etwas Gutes tun.

Nachtaktivität

Insekten sind nicht nur tagaktiv, sondern auch in der Nacht sind viele Lebewesen in unseren Gärten wild auf Tour. Zum Beispiel Nachtfalter, wie die Weißdorneule, bevorzugen naturnahe Gärten und leisten nachts einen wichtigen Beitrag für die Bestäubung. Nachtblüher, wie Pfingstnelke, Wilder Majoran oder ein Besenginster für größere Terrassen, eignen sich perfekt für Nachtschwärmer. Auch der allabendliche Duft von Labkraut oder Obstgehölzen wirkt auf Insekten sehr einladend.

Es gibt viele Möglichkeiten, sich aktiv im eigenen Gartenparadies für die Erhaltung von Insekten einzusetzen, denn wichtig ist: Wir Menschen sind abhängig von den kleinen Wesen, das dürfen wir nie vergessen.

Lavendel ist nur eine von vielen Pflanzen, auf die Insekten stehen.



ANZEIGEN SPEZIAL

Schleim im Rachen und Räusperzwang

Wiederkehrendes Räuspern, Verschleimung im Rachen und Druckgefühl am Kehlkopf - viele Menschen leiden seit Jahren unter diesen Beschwerden. Da die Ursache häufig nicht gefunden wird, laufen die Therapieversuche mit schleimlösenden Medikamenten und Kortisonsprays häufig ins Leere.

Seit wenigen Jahren ist bekannt, dass die Ursache dieser Beschwerden im Bereich der Speiseröhre und der Magenklappe liegt. Mithilfe der Befragung des Patienten und der Untersuchung des Kehlkopfs kann der HNO-Arzt erste Hinweise für die Erkrankung finden. Die 24-Stunden Messung des pH-Wertes im Rachen führt zu weiteren Erkenntnissen. Typischerweise kommt es bei diesen Patienten nachts zu einem starken pH-Wert-Abfall.

Vom HNO-Arzt wird folgend eine funktionelle Endoskopie der Speiseröhre und der Magenklappe durchgeführt. Im Gegensatz zur Magenspiegelung, ist der Patient bei der Untersuchung wach. Der Vorteil liegt darin, dass die Funktion der Magenklappe und der umgebenden Strukturen beurteilt werden kann. Ist die Ursache der Beschwerden gefunden, kann nach einem ausführlichen Gespräch die richtige, meist medikamentöse Therapie, durch den HNO-Arzt eingeleitet werden.



Expertentipp von

Dr. med. R. Dannesberger



Johann Sebastian Bach 1746, mit Rätselkanon (Ölgemälde von Elias Gottlob Haubmann)



©Jonas Lindstroem

Gregor Dierck vom Ensemble Resonanz spielt in Wellingsbüttel ein Violinkonzert vom Ausnahmemusiker.

BACH IN WELLINGSBÜTTEL

In der **Lutherkirche Wellingsbüttel**, Up de Worth 25, gibt es am Sonntag, den **23. Juni** (1. Sonntag nach Trinitatis) ab 18 Uhr unter der Leitung von Michael Schott gleich **zwei große Bachkantaten und ein Violinkonzert**.

„O Ewigkeit, du Donnerwort“ (BWV 20) heißt die erste Kantate aus Bachs Leipziger Choralkantaten Zyklus 1724. Sie beginnt mit einer festlichen französischen Ouvertüre. Symbolisiert sie vielleicht die unvorstellbare, ehrfurchteinflößende Dimension von Gott und seiner „Ewigkeit“? So elegant wie sie zunächst scheint, so dramatisch wird es im Laufe der „Handlung“. Die Kantate basiert auf dem gleichnamigen, im 30-jährigen Krieg entstandenen Lied des aus Ottensen stammenden Johann Rist und wurde am 1. Sonntag nach Trinitatis 1724 uraufgeführt. Ihr gegenübergestellt ist die berühmte Kantate „Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen“ (BWV 12) zum Sonntag Jubilate (3. Sonntag nach Ostern) aus Bachs Weimarer Zeit. Hier wird Traurigkeit in österliche Freude verwandelt. Dazwischen spielt Gregor Dierck, Stimmführer der 2. Geigen beim Ensemble Resonanz, das vermutlich auch in Leipzig entstandene Violinkonzert in a-Moll (BWV 1041).

Karten für 10-20€ gibt es in „Das kleine Kaufhaus“, Wellingsbüttler Weg 142 A, und an der Abendkasse. Einlass ab 17.30 Uhr.

Mehr Infos und alle Termine – u.a. die der letzten beiden Konzerte des Orgelfrühlings – gibt es auf www.kirche-wellingsbuettel.de



HNO
in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger
Facharzt für HNO-Heilkunde

Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg

Telefon: 040 - 46 65 37 28
www.hnopraxis.hamburg

Ich berate Sie gerne bei Ihren

Anzeigen

mit den Schwerpunkten
Duvenstedt, Lemsahl und
Wellingsbüttel.

Simone Niklaus,
Mediaberatung

Tel.: 538 930 14
Mobil: 0171 / 996 24 64
s.niklaus@alster-net.de

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Verkehrsrecht
Vertragsrecht
Handelsrecht

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Wiese

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

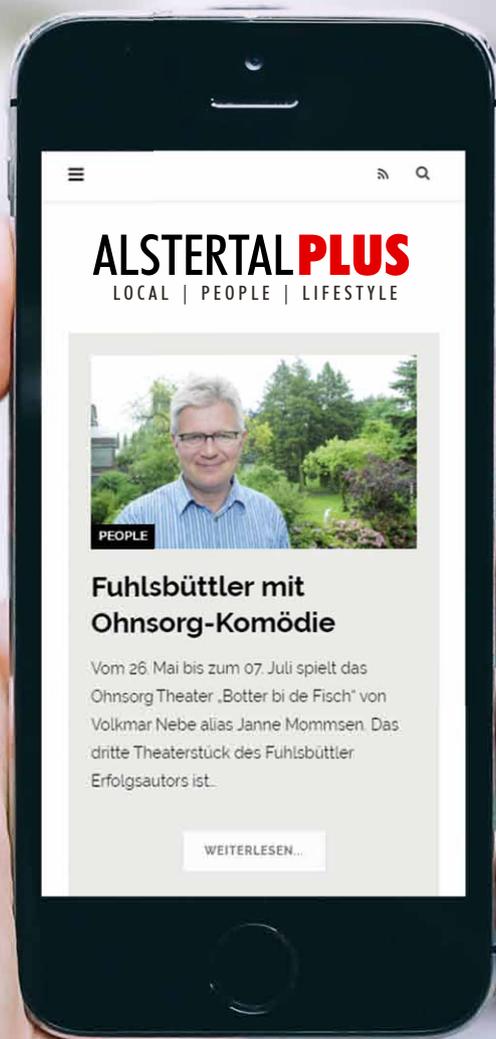
Rechtsanwältin

Heegbarg 4 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 604 46 99-0 • Telefax: 040 604 46 99-9
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de

ALSTERTAL **PLUS**.de

LOCAL | PEOPLE | LIFESTYLE

Jetzt täglich **neu** entdecken



MIT ALLEM, WAS
LOKAL TÄGLICH
WICHTIG IST:

TERMINE
PEOPLE
GESUND LEBEN
LIFESTYLE
POLITIK
NATUR

www.alstertalplus.de

Jeden Tag News und Tipps aus der schönsten Region Hamburgs
Powered by Alstertal-Magazin

Oldtimerspektakel in Duvenstedt

Es ist schon Tradition und nicht nur bei Auto-Fans beliebt: Das **Duvenstedter Oldtimertreffen**. Am **2. Juni** findet von 12 bis 18 Uhr bereits die 13. Auflage statt, an der wieder zahlreiche liebevoll gepflegte Oldtimer durch das Dorf rollen werden. Es wird aber wie immer nicht nur für einen Augenschmaus gesorgt, denn am Kreisel wird die Band „Crapshoot“ die Gäste musikalisch unterhalten. Es wird also angerichtet sein, um bei kühlen Getränken und Würstchen und mit Familie und Freunden den Sonntag zu genießen. „Highlight ist wie immer die Prämierung der drei schönsten Oldtimer um 16.30 Uhr“, sagt Beate Rudloff, 1. Vorsitzende von „Duvenstedt aktiv“, die das schöne Spektakel organisiert. Der Tag ist übrigens gut gewählt, denn es ein **verkaufsoffener Sonntag**. Der läuft hamburgweit unter dem Motto „Inklusion und Integration“. Deswegen haben nicht nur viele Geschäfte geöffnet, sondern es informieren auch ortsansässige Institutionen wie „Hände für Kinder“ und „Haus Trillup“ über ihre großartige Arbeit für Menschen mit Assistenzbedarf. Nicht verpassen!



Ein fester und beliebter Termin in Hamburgs Eventkalender: das Oldtimertreffen im hohen Norden der Stadt!

Foto: Duvenstedt aktiv/von Klitzang



Stella Jürgensen, Jerry Merose und Andreas Hecht (v.l.) präsentieren einen Mix aus neuem und altem jüdischen Folk, verschiedenen Sprachen und musikalischen Stilen mit vielen Instrumenten und zweistimmigem Gesang.

Foto: Hockey Neubert

Zwei Stimmen, Sechs Hände und 12 Instrumente

Der **Duvenstedter Salon** präsentiert am **7. Juni** um 19 Uhr im Max Kramp Haus, Duvenstedter Markt 8, „**Beautiful Songs**“ von „**Stellas Morgenstern**“. Die Sängerin Stella Jürgensen, der Gitarrist Andreas Hecht, der Tel Aviver Songschreiber Jerry Merose und – gastweise – der Cellist Matthias Ricardo Müller singen Lieder von der Liebe, von Höhenflügen und Glücksgefühlen, die das Publikum auf eine Berg- und Talfahrt der Gefühle mitnehmen. In poetischen Texten, voller Humor, Witz und Ironie, kann sich jeder einzelne Zuhörer mit diesen Songs identifizieren. Die meisten Lieder sind Kompositionen von Jerry Merose, in der angel-sächsischen Folk-Tradition, als Blues oder Folk gesetzt, gemischt mit mediterran-orientalischen Stimmungen. Die Sprachen Englisch, Deutsch, Jiddisch, Spanisch und Hebräisch gehören zu den Biografien der Musiker, denn ihre Wurzeln reichen von Norddeutschland über Österreich, Zypern bis nach Israel und Chile. Eintritt: Mitglieder 5€, Gäste 15€.

Wolgast

Heizung Klima Lüftung

Maik Wolgast

Hinter den Tannen 10
22397 Hamburg

Telefon 040 24 43 34 40
Telefax 040 24 43 34 41
info@wolgast-heizung.de

www.wolgast-heizung.de

Etnia Barcelona,
CK, KBL,
Marc O´Polo
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban

SEHENSWERT

Beate Rudloff OPTIK

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025

GÄRTNEREI
FINDER
Hamburgs blühende Adresse

8. & 9.
Juni

Neuheiten
& Klassiker

ROSENFEST
in Ihrer Gärtnerei FINDER.

Volksdorfer Weg 65
22393 Hamburg

Tel.: 0 40. 601 69 03
www.gaertnerei-finder.de



droste
markisen·rollläden·jalousien·terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20
meiendorfer mühlenweg 21
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de

FACHBETRIEB
Rollladen- und
Sonnenschutztechniker-
Handwerk



Cooler Show

Auf der Bühne ist sie zu Hause, für **Caroline Kieseewetter** kam beruflich nie eine Alternative in Frage, denn die **Leidenschaft** für **Musik** und **Schauspiel** wurde ihr bereits in die Wiege gelegt. Am 23. Juni unterstreicht sie im **Alsterschlösschen** in Poppenbüttel musikalisch Rainer Moritz' Lesung „Weine nicht, wenn der Regen fällt - Der ohrenbetäubende **Schlagerabend**“. Wie die Künstlerin selbst zum Schlager steht und was Gebärden Sprache für eine Rolle in ihrem Leben spielt, wollten wir genauer wissen...

Alstertal Magazin: Caroline, erzähl uns doch bitte, wie du, als Jazzmusikerin, zum Schlager kommst.

Caroline Kieseewetter: Tatsächlich verdanke ich diesen musikalischen Ausflug Rainer Moritz, er ist Leiter des Literaturhauses Hamburg, ein hochintelligenter, geistreicher Mensch, und er erzählte mir irgendwann, dass er der totale Schlagerfan ist. Er kennt ab den 60er Jahren wirklich jedes Lied und hat ein Buch über Schlager geschrieben, in dem er die Texte auseinandernimmt und gegenüberstellt und er sagte zu mir, er bräuchte jemanden, der die Beispiellieder singt. An diesem Punkt kam ich ins Spiel und dazu hatte ich einfach große Lust.

Wie kann man sich den Schlagerabend denn vorstellen?

Es wird ein total witziger Abend, ich setze Rainers Fallbeispiele musikalisch um, sodass das Publikum auch noch mal anders drauf vorbereitet ist. In Bayern durfte wegen des falsch gebeugten Verbs „Marmor, Stein und Eisen bricht“ zum Beispiel nicht im Radio laufen. Von daher ist es natürlich interessant, wenn er Kuriositäten erzählt und ich dann dazu das Lied singe. Diese Struktur des Abends ist sehr, sehr lustig, das Publikum wird sehr viel lachen. Es ist also kein klassischer Schlagerabend.

Privat höre ich die Musikrichtung eher nicht, ich bin Jazzmusikerin, aber gerade das macht es für mich natürlich auch sehr aufregend. Die Mischung gefällt mir selbst einfach sehr - Witz, interessante Informationen und Musik. Wir sind ein cooles Duo.



Redakteurin
Kimberley
Schulz traf die
Schauspielerin
in Eppendorf.



Foto: Thomas Leidig

Im Juni rockt
Caroline
Kiesewetter das
Alterschlösschen.
Noch gibt es Tickets
unter www.burg-henneberg.de.

Du kommst selbst ja aus einer bekannten und großen Künstlerfamilie.

Hat dir das den kreativen Weg erleichtert?

Meine Passion wurde von zu Hause ganz anders unterstützt, als es vielleicht in anderen Familien üblich wäre und ich wusste schon sehr früh, dass es keinen anderen Beruf für mich gibt, mir war das bereits im Kindergarten klar. Es gab keinen Zweifel, denn ich wollte nie etwas anderes machen, als auf der Bühne zu stehen.

Was kannst du uns denn über dich verraten, was noch niemand über dich geschrieben hat?

Mhm... was kann man über mich berichten... Ich lerne Gebärdensprache und besuche mittlerweile bereits meinen fünften Kurs. Ich habe ein Stück am Ernst-Deutsch-Theater gespielt, dort wird immer eine Vorstellung des aktuellen Stücks für Gehörlose übersetzt, nach der Vorstellung kam ich mit den Dolmetscherinnen ins Gespräch und war total beeindruckt. Wie das Schicksal manchmal so spielt, eigentlich wollte ich mich an der Volkshochschule über etwas ganz anderes informieren und las ‚Gebärdensprache 1 für Anfänger‘. Es ist sehr aufwendig, aber wir sind eine ganz tolle Truppe, unser Lehrer ist gehörlos und es macht unglaublich viel Spaß. Diese neue Sprache zu lernen ist sehr spannend, man kommuniziert mit Händen und Füßen, aber ich glaube, für einen Schauspieler ist es ein kleines Bisschen leichter, sich körperlich auszudrücken und mit anderen Teilnehmern in Kontakt zu treten.

Kann man sich denn oft in der Gebärdensprache unterhalten?

Menschen zu finden, mit denen man sich in der Gebärdensprache unterhalten kann, ist total schwer, man möchte die Betroffenen ja auch nicht als Anfänger nerven, aber ich kann das Lernen nur jedem empfehlen, denn es ist sehr erweiternd.

f Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH
☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

**GOEBEL HIRSCH
BRINKE**
RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Eggers

Poppenbüttel

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Telefon: 040 - 602 23 81

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

Ihr Fachgeschäft im Alstertal

FernsehMelle GRUNDIG
LOEWE.
Meisterbetrieb Ihres Vertrauens

Beratung, Verkauf, Reparatur
LED-TV, HiFi, Multiroom
Kabel-TV, DVB-T, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN
Telefone, Telefonanlagen
<http://www.fernsehmelde.de>



Loewe Ultra High Definition.

Panasonic
Block
DENON
YAMAHA

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg * Tel: 60 82 13 80
Mo-Fr 8:30 - 13.00 Uhr + 14:15 - 18:30 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr

Bauchfett

ade?

Wäre es nicht schön, wenn man genau da abnehmen könnte, wo man möchte? Wer wenig Zeit hat, verbrennt mit 30 Minuten HYPOXI ohne große Anstrengung so viele Kalorien wie in 1 bis 1,5 Stunden Sport, also das Zwei- oder Dreifache. Bei dieser Methode werden leichtes Training mit einer Über- und Unterdruckbehandlung kombiniert. So werden die Problemzonen (beispielsweise der Bauch) optimal gezielt durchblutet. Das Medizinische Präventions Centrum Hamburg (MPCH) hat bestätigt, dass man mit HYPOXI gezielt Umfang an den Problemzonen reduzieren kann, und zwar bis zu dreimal mehr als bei herkömmlichem Training. So ist eine Kleidergröße in sechs Wochen keine Seltenheit. Um das Bindegewebe zusätzlich zu stärken und Cellulite zu reduzieren, können Damen auf der Dermologie-Massageleie entspannen, während die Haut mit 400 Druckwechselkammern sanft bearbeitet wird. HYPOXI ist für Damen und Herren jeden Alters geeignet.

HYPOXI kann helfen, gezielt den Umfang an den Problemzonen zu reduzieren.



Expertentipp von Christiane Schlüter
HYPOXI-Studios

Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Norbert J. J. Bock
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Kritzenberg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14

Internistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Bökmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66

Physiotherapeutin
Marett Carstensen
Heegberg 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79

Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt
Diana Priebe
Heegberg 16
Telefon: 040 - 61 13 60 70

Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle
Heegberg 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51

Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engeln
Dr. Sven Schomaker
Heegberg 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49

Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegberg 14
Telefon: 040 - 64 42 42 26

Zahnärztin
Dr. Sabine Kuhn
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51

ALSTERTAL
MED
www.alstertalmed.de

Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann
Heegberg 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00

Logopädin
Merja Mikkola
Heegberg 16
Telefon: 040 - 78 89 60 06

Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto
Heegberg 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77

Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeier,
Claudia Pytlik, Dr. Volker Rennert
Heegberg 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37

Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schneeberger
Heegberg 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegberg 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72

Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nachtigäller
Heegberg 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Tipps
rund um
Gesundheit und
Wohlbefinden

Der unerkannte Notfall



Ältere Patienten mit zunehmenden Sehproblemen denken zu allererst an eine nötige neue Brille. Wenn bei der Sehkraftprüfung keine ausreichenden Ergebnisse erzielt werden, sollten die Betroffenen schnell handeln. Es könnte unter anderem eine feuchte Makuladegeneration vorliegen. Der Augenarzt muss in so einem Fall zügig aufgesucht werden. Nur so kann eine unwiederbringliche Verschlechterung verhindert werden. Die erforderliche Therapie heißt intravitreale Injektion. Hierbei wird ein Medikament in den Glaskörperraum des betroffenen Auges eingespritzt. Die Behandlung wird ambulant unter örtlicher Betäubung durchgeführt. Das Medikament entfaltet gezielt in der Netzhaut seine Wirkung und führt zu einer Verbesserung der Sehkraft. Je nach Ausprägung der Erkrankung können mehrere Injektionen erforderlich sein.



Expertentipp von Carola Lehmann

Optikermeisterin im AOZ
(Augen Operationszentrum Hamburg)

ENTSPANNT ZUM FLACHEN BAUCH MIT HYPOXI®



HYPOXI
design your body

Das Medizinische Präventions Centrum Hamburg (MPCH) bestätigt:

Ein gezielter Abbau von Fett an den Problemzonen funktioniert mit HYPOXI®

Weitere Infos in unseren vielen Kundenstimmen unter:

www.hypoxistudios-hamburg.de

Testen Sie uns unverbindlich!

GUTSCHEIN

für 1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro

Für Neukunden, gültig bis 12.7.2019

Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

Hypoxi-Studio Alstertal • Stadtbahnstraße 32A
22393 Hamburg • Tel.: 040 386 507 34
Hypoxi-Studio Marienthal • Luisenstr. 16
22043 Hamburg • Tel.: 040 652 53 51

AOZ
AUGENÄRZTE

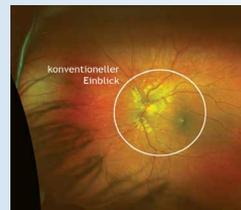
Augen
Operationszentrum
Hamburg



Netzhautuntersuchung:

Optomap®-Daytona

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.



Heegbarg 2 · 22391 Hamburg
info@aoz-hamburg.de

☎ 040/53 04 88 77
www.aoz-hamburg.de



Virtual Reality gefährlich?

Mit den neuen technologischen Abkürzungen hört es ja nie auf. Nach PC, WWW, SMS, GPS gibt es nun auch VR – Virtual Reality.

Diese Taucherbrillen ohne optischen Durchblick aber mit digitalem findet man mehr und mehr in unseren Mobilfunk- oder Elektroläden. Sie sind nun für alle erschwinglich und noch vielseitiger einsetzbar. Natürlich auch kompatibel mit Videospielekonsolen oder sogar als interaktiver und interessanter Abschnitt bei mancher Personalarbeitung.

Zu beachten ist die Altersbeschränkung bei Kindern. Einige Hersteller empfehlen die VR-Headsets erst ab 12 Jahren, wobei selbstverständlich weiterhin die Nutzungsdauer beobachtet, eingeschränkt und auf Pausen geachtet werden muss. Eine lange Nutzung könnte Auswirkungen auf die Koordination zwischen Hand und Auge, den Gleichgewichtssinn und die Multi-Tasking-Fähigkeit haben. Sicherlich wird VR noch mehr unser Leben beeinflussen, so dass das Verständnis der Technik mit seiner Programmierung von Vorteil wäre.

VR wird sicherlich künftig unser Leben beeinflussen, deswegen könnte das Verständnis von Technik und Programmierung von Vorteil sein.



Expertentipp von Phillip Rosen

Leiter der Programmierschule
Logiscool Alstertal

TOLLE PROGRAMMIERKURSE & SOMMER-/HERBSTCAMP

Schnupperstunden auch für Schulklassen
und Geburtstagsfeiern

Frühbucher-
Rabatt

CODING - MINECRAFT - ROBOTICS

Für 6 - 16 Jährige! Anmeldung unter: www.logiscool.com

logiscool
Create. Code. Enjoy.

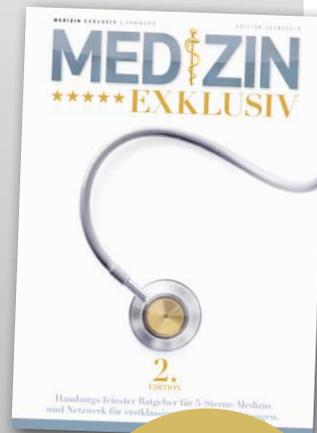
LOGISCOOL ALSTERTAL
Heegbarg 10 a gegenüber AEZ
Tel.: 611 98 575 • 0162 96 55 689
hello.alstertal@logiscool.com

Für Patienten und Ärzte mit höchsten Ansprüchen!

Das Hochglanz-Magazin für Ärzte, Kliniken und Therapeuten mit höchsten Ansprüchen. Dieses Magazin richtet sich an ausgesuchte Patienten in Hamburgs besten Stadtteilen.

Schon jetzt
journalistischen
Beitrag oder Anzeige
buchen:

Unsere Mediateam-
Hotline
040-538 9 300 oder
anzeigen@alster-net.de



**Erscheint
Herbst
2019**



Mahmoud Saadat
FACHARZT FÜR
AUGENHEILKUNDE

PRIVATÄRZTLICHE PRAXIS
POPPENBÜTTEL
Bilsenkrautweg 27,
Tel.: 416 299 77

-  Diagnostik und Therapie mit modernster Technik
 - Grüner Star (Glaukom)
 - Grauer Star (Katarakt)
 - Makuladegeneration (AMD)
 - Diabetische Retinopathie
-  Kindersprechstunde/Sehschule
-  Lasertherapie
-  Ästhetische Lidchirurgie mit CO2-Laser
-  Führerschein-Gutachten
-  Gesichtsmodellierung mit Botox und Filler

PRAXIS FÜR ALLE KASSEN
Hamburger Welle,
Landwehr 2, Eingang C
Tel.: 200 51 61

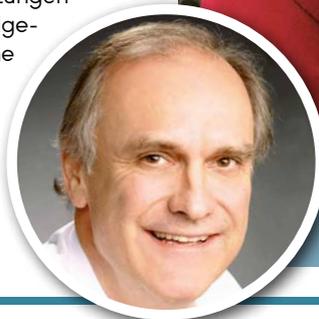


Heuschnupfen

und orales Allergiesyndrom

Bei Patienten mit Heuschnupfen kann es beim Genuss bestimmter Nahrungsmittel zu allergischen Reaktionen an der Mundschleimhaut und im Bereich des Magen-Darmtraktes kommen.

Dabei handelt es sich um das sogenannte orale Allergiesyndrom (OAS). Die Symptome sind Brennen im Mund, Juckreiz im Rachenraum, Schwellung der Lippen und der Zunge und Schwellungen im Kehlkopfbereich, die auch zu Atemnot führen können. Weitere Beschwerden sind Übelkeit, Zungenbrennen, Kribbeln, Quaddeln an der Haut und allgemeine Gesichtsschwellung. Ursache ist eine ähnliche Oberflächenstruktur bestimmter Nahrungsmittel und Pollen. Dadurch kommt es in diesem Fall zu einer sogenannten Kreuzallergie. Bei Auftreten der beschriebenen Beschwerden sollte ein Arzt aufgesucht werden. Die Therapie besteht aus der Meidung des Auslösers, der medikamentösen Therapie und der Hyposensibilisierung.



Expertentipp von
Dr. med. dent. Stephan Sinn

Heuschnupfen-Patienten können Kreuzallergien zu bestimmten Lebensmitteln entwickeln.



COIFFEUR-TOPADRESSE IN HAMBURG WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- TECHNIK DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



SYLVIA SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-14:00 UHR

WIR SUCHEN VERSTÄRKUNG: Physiotherapeut/in in Voll- oder Teilzeit ab 1. Juli 2019, gern auch Berufsanfänger!

Wir sind eine seit über 20 Jahren bestehende Praxis in Hummelsbüttel. Zu unserem Leistungsspektrum gehören unter anderem klassische Krankengymnastik / Physiotherapie wie z.B. manuelle Therapie, Therapie nach Brügger oder Behandlung nach Sportverletzungen, verschiedene Massagen und Passive Anwendungen wie z.B. Fangopackungen, Kältetherapie oder Heiße Rolle. Als Heilpraktiker für Physiotherapie können wir Ihnen Diagnose und Behandlung aus einer Hand bieten.

Wenn Sie mit Ihren Fähigkeiten in unsere Praxis passen, freuen wir uns über Ihre Bewerbung unter: info@praxis-kratzmann.de

Krankengymnastik Praxis Kratzmann
Hummelsbüttler Dorfstr. 9 • 22339 Hamburg
Tel.: 040 - 538 37 25 • Fax: 040 - 49 206 871
www.praxis-kratzmann.de



Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnheilkunde (DGÄZ)

CEREC-Verfahren

Keramische Kronen, Brücken + Inlays

ohne Abdruck!!!

Amalgamsanierung

Laser-Diagnostik

Implantate, Prophylaxe

Parodontitis-**Glycin-Therapie**

Heegbarg 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg

Tel.: 040-602 84 84 • www.zahnarzt-dr-sinn.de



Erst Diagnose, dann Förderung

Lernschwierigkeiten sind oft nicht eine Frage der Übung. Vielmehr fehlen den Kindern wichtige Lernvoraussetzungen, um den Schulstoff erfolgreich bewältigen zu können. Deshalb sehen sich viele Kinder trotz vielen Übens mit erheblichen Misserfolgen konfrontiert. Sie haben einen enormen Leidensdruck und ihre Lernmotivation bereits verloren. Wenn Kinder extreme Schwierigkeiten in Deutsch oder Mathematik haben, kann eine Leserechtschreib-Schwäche (LRS) oder Rechenschwäche (Dyskalkulie) vorliegen. Mittels Diagnostik können die Ursachen der Lernschwäche, der Entwicklungsstand der relevanten Lernvoraussetzungen und der fachliche Lernstand erkannt werden. In einem Beratungsgespräch sollten Eltern vor der Diagnostik die Gelegenheit bekommen, die Problemsituation ihres Kindes zu schildern und sich über mögliche Vorgehensweisen zu informieren.



Diagnostik kann helfen, die Ursachen von Lernschwächen zu ermitteln.



Expertentipp von Sylke Kinne-Resech
Leiterin der Duden Institute für Lerntherapie Hamburg

Duden Institute für Lerntherapie **DUDEN**

Wir helfen bei

- ▶ Rechenschwäche
- ▶ Lese-Rechtschreib-Schwäche
- ▶ Englisch-Schwäche

Tag der offenen Tür
Sonntag, den 2. Juni 2019 in Poppenbüttel
Einblicke in die Arbeit von 11 - 16 Uhr

- ▶ Beratung für Eltern
- ▶ Lernspiele zum Ausprobieren
- ▶ Videos aus der Lerntherapie
- ▶ Vorträge zu Lernschwierigkeiten
- ▶ Ausstellung zu Übungsmaterialien und Büchern

Moorhof 7, 22399 Hamburg
Telefon: 040/800 106 96

InShape
Physiotherapie Prävention

PHYSIOTHERAPIE
WELLNESSMASSAGEN

VERSTÄRKUNG IM TEAM
WIR BEGRÜßEN DREI NEUE KOLLEGEN

LAST MINUTE MESSAGE
-20% BEI TERMIN AM SELBEN TAG
buchbar bis einschließlich 31. Juli 2019

INSHAPE APP
GRATIS IM APP STORE

Mo - Do 07:30 - 20:00 | Fr 07:30 - 16:00
Termine nach Vereinbarung
HH-Poppenbüttel - Harksheider Straße 10 - Tel: 671 074 10 - www.inshape-physio.de

www.magazine-fuer-hamburg.de

Han
Bernh. Han & Sohn e.K.
Beerdigungsinstitut St. Anschar von 1880

IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.
Traditionell, modern, sensibel, kompetent
zuverlässig und vertrauensvoll

Wandsbeker Chaussee 31 22089 Hamburg
Telefon: (040)2541 51 61
Telefax: (040)2541 51 99
info@han-bestatter.de · www.han-bestatter.de

Saseler Damm 31 22395 Hamburg
Telefon: (040)600 18 20
Telefax: (040)600 18 299

Haben Sie Interesse an einer **Anzeigen-Werbung?**
Gerne berate ich Sie!

Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung
Tel.: 538 930 55
Mobil: 0179 / 788 57 71
g.bergerhausen@alster-net.de

Alarm im Darm

Völlegefühl, Blähungen, Süßhunger, Leistungsknick, Infektanfälligkeit, Allergie, Migräne, Gelenkbeschwerden, Depressionen – wer kennt das nicht? Aber wussten Sie, dass diese Beschwerden oft nur eine Ursache haben: das „Leaky gut Syndrom“. Leider ist der „löchrige Darm“ nur wenig bekannt und wird selten behandelt. Die Darmschleimhaut bildet ein Schutzsystem für unser Verdauungssystem. Auch 70 Prozent der Immunzellen und rund 100 Millionen Nervenzellen sitzen im Darm. Studien zeigen, dass alleine schon mehr als 21 Mahlzeiten pro Woche Entzündungsprozesse im Darm fördern. Stress, Rauchen, zu langes Sitzen, Fast Food etc. sind weitere Risikofaktoren. Eine „Darmregulations-Kur“ stellt das gesunde Darmmilieu wieder her. Der Therapieplan sollte auf eine umfangreiche Labordiagnostik abgestimmt sein und eine individuelle Stoffwechseleoptimierung mit Mitteln aus der Naturheilkunde sowie ein tyngerechtes Ernährungsprogramm umfassen.



Stephanie Hofschlaeger /
pixelio.de

Viele Beschwerden haben den sogenannten „löchrigen Darm“ als Ursache. Therapien können Abhilfe schaffen.



Expertentipp von Markus Grimm
Naturheilzentrum Alstertal, Heilpraktiker



Dr. Engel & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich
Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
Endodontie / Wurzelbehandlung
Funktions- und Schienentherapie
Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe

Heegborg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00		

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft mit individueller Beratung und großer Auswahl ganz in Ihrer Nähe.

M. Stooß • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9 -13 Uhr und 15 -18 Uhr, Sa. 10 -13 Uhr



Für ein gutes Bauchgefühl –

**Die „Darmregulations Kur“
im Naturheilzentrum Alstertal**



Nähere Infos im:
Naturheilzentrum Alstertal
Telefon: 040-60012280
Heegborg 16 • 22391 Hamburg
www.naturheilzentrum-alstertal.de

WIR GEHÖREN HAMBURG



Geplatzte Fusionen von Großbanken, Filialschließungen, Nullzinsphase. Banken und Sparkassen stehen vor großen Herausforderungen. Geht es dabei noch um den Kunden?

Genossenschaftsbanken haben einen gesellschaftlichen Auftrag. Denn ein finanzielles Zuhause ist weit mehr als eine Bank im Smartphone, erklärt Dr. Reiner Brüggestrat, Vorstandssprecher der Hamburger Volksbank, im Interview.



Dr. Reiner Brüggestrat,
Vorstandssprecher der
Hamburger Volksbank

Was unterscheidet Ihr Institut von anderen Banken?

Wir sind eine Genossenschaftsbank. Damit ist unsere Geschäftsausrichtung per Gesetz klar definiert: Die wirtschaftliche und soziale Förderung unserer Mitglieder, die gleichzeitig auch immer unsere Kunden sind. Dies gelingt sehr demokratisch, indem unsere Mitglieder mitbestimmen. Keine Bank in Hamburg hat eine so breite Basis von Eigentümern wie die Hamburger Volksbank. Viele neue Kunden kommen auf Weiterempfehlung zu

uns und entscheiden sich bewusst für ein Geschäftsmodell, das diese Mitgestaltung ermöglicht.

Warum bekommt die Hamburger Volksbank einen neuen Markenauftritt?

Wir haben unsere Strategie in einem genossenschaftlichen Prozess zukunftsorientiert weiterentwickelt. Dazu gehört zum Beispiel der

Ausbau unseres digitalen Angebots, so dass der Kunde entscheiden kann, auf welchem Weg er mit uns kommunizieren möchte. Unser persönliches Beratungsangebot bleibt ebenso zentral wie unsere genossenschaftlichen Werte. Diese vermitteln wir offensiv mit einem neuen Markenauftritt.

Warum heißt es bei Ihnen ab sofort „Ihr seid das Volk, wir Eure Bank“?

Wir heißen seit 1861 Hamburger Volksbank. Genau diese gesellschaftliche Verpflichtung nehmen wir in unserem neuen Auftritt in der Öffentlichkeit auf. Heute würde man in Hamburg eher von der Stadtgesellschaft oder von den Bürgerinnen und Bürgern sprechen. Gemeint ist aber das gleiche: Unser Engagement und unsere Verantwortung in und für Hamburg.

Kann man damit wirtschaftlich erfolgreich sein?

Gelingt das auch in Zeiten des Umbruchs?

Den nachhaltigen Erfolg genossenschaftlichen Wirtschaftens beweisen wir im vierten Jahr in Folge mit einem zweistelligen Kreditwachstum, und das sehr solide. Auch unser Betriebsergebnis haben wir erfolgreich steigern können. Permanente Weiterentwicklung in der genossenschaftlichen Gemeinschaft erzeugt wirtschaftliche Stärke.

www.hamburger-volksbank.de

BEI UNS IST JEDE FILIALE EIN VOLKSEIGENER BETRIEB.

IHR SEID DAS VOLK, WIR EURE BANK.

Als Genossenschaftsbank sind wir Hamburgs Bank, bei der jeder Kunde Mitglied werden kann. Jetzt informieren: hamburger-volksbank.de

DR. REINER BRÜGGESTRAT, VORSTANDSPRECHER

AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFSZENTRUM

HOCH HINAUS

DIE AEZ-MALL IM
HOCHSEILGARTEN
MAL VON OBEN SEHEN

PROMI TALK

BUNDESLIGA-STAR IVAN
KLASNIĆ ÜBER SEINEN
WEG ALS ERSTER PROFI
MIT GESPENDETER
NIERE

Happy Stripes

IN DIESEM JAHR VOLL ANGESAGT:
STREIFEN. WIR ZEIGEN, WAS SIE
DAMIT MACHEN KÖNNEN!



Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Nächste Woche starten wir in eine verkürzte Woche. Am Donnerstag, den 30. Mai ist nämlich Vatertag oder auch Himmelfahrt. Haben Sie sich schon einmal gefragt, warum der Vatertag eigentlich auf Himmelfahrt fällt? An Christi-Himmelfahrt sind die Männer bereits im Mittelalter für Prozessionen auf die Felder gezogen. Dort wurde für eine gute Ernte gebetet und anschließend haben sie sich zum Feiern getroffen. Der christliche Ursprung Himmelfahrt verlor im 19. Jahrhundert immer mehr seinen Stellenwert, aber der feierliche Umzug blieb und so entwickelte sich schließlich der moderne Vatertag. Dies war ein kleiner geschichtlicher Exkurs: Im AEZ feiern wir ebenfalls den Vatertag und möchten von Ihnen wissen, warum Ihr Vater / Mann Ihr persönlicher Held ist? Zu gewinnen gibt es 10 Bollerwagen mit Wohlfühlproviand für den Mann. Und zwar noch bis zum 26. Mai. An einer Gewinnspielbox im AEZ, oder per Post auf unseren Seiten von Instagram und Facebook.

Mit dem 2. verkaufsoffenen Sonntag am 2. Juni starten wir in den Sommermonat. Von 13 – 18 Uhr haben unsere Geschäfte für Sie geöffnet. Das Parken ist wie immer an diesen Sonntagen kostenfrei. Als VIP-Gast erwarten wir den ehemaligen Fußball-Profi Ivan Klasnić. Unter dem Motto „Integration & Inklusion“ wird der ehemalige Kicker des FC St. Pauli auf unserer Eventbühne zu Gast sein und über seine nationale wie internationale Kicker-Karriere berichten, dazu lesen Sie mehr auf Seite 47.

Einen außergewöhnlichen Termin sollten Sie sich im Juni, bevor es in den wohlverdienten Sommerurlaub geht, auf jeden Fall noch merken: Vom 17.-29. Juni können Sie sich einer spannenden Herausforderung in unserem großen Hochseilgarten in der Mall stellen. Freuen Sie sich auf ein tolles Freizeiterlebnis mit der ganzen Familie.

Aber nun freuen Sie sich auf Ihre neue Ausgabe der AEZ-Inside.

Herzliche Grüße

Ihre Center-Managerin Ludmila Brendel

Termine
&
Tipps

26.05.

Verlosungsende
für einen gefüllten
Wohlfühl-Bollerwagen

02.06.

**Verkaufsoffener
Sonntag** schenkt
stressfreies Shoppen

17.-29.06.

Ein **Hochseilgarten**
bietet in der Mall
tolle Ausblicke



Am 2. Juni berichtet der frühere Fußball-Profi Ivan Klasnić im AEZ über seine Kicker-Karriere und wie er sich trotz Nierentransplantation an der Spitze seines Sports behauptete.



Fotos: David Goltz

SPECIAL GUEST: IVAN KLASNIĆ

Am **2. Juni ist im AEZ verkaufsoffener Sonntag** (13-18 Uhr). Motto ist hamburgweit **Motto „Integration & Inklusion“**. Zu Gast im AEZ ist aus diesem Grund der **Ex-Bundesliga-Profi Ivan Klasnić**, der aus seinem bewegenden Leben als Profi mit Handicap berichten wird, denn der 39-Jährige benötigte eine Nierentransplantation. Seine Karriere begann in Hamburg, beim FC St. Pauli. Anschließend spielte Klasnić viele Jahre als Profi in Deutschland, Frankreich und England. Außerdem war er sechs Jahre Nationalspieler für Kroatien. 2004 wurde er mit Werder Bremen Deutscher Meister und DFB-Pokal-Sieger. Seine Karriere wurde jäh durch die Schock-Diagnose Niereninsuffizienz gestoppt. Zwei Nierentransplantationen folgten. Trotzdem

kämpfte er sich erfolgreich auf den Fußballplatz zurück. 2007 ehrte ihn dafür der „Kicker“ mit dem Titel „Mann des Jahres“. Klasnić ist der einzige Sportler weltweit, der transplantiert in den aktiven Hochleistungssport zurückkehrte. Am 2. Juni übernimmt der Hamburger im AEZ nun die Rolle des Botschafters für Integration und Inklusion. Er erzählt über seine eindrucksvolle, starke Geschichte und wie im Fußball Menschen unterschiedlichster Herkunft zusammenkommen, als ein Team und für ein gemeinsames Ziel antreten. Ex-Profi hat persönlich erfahren, dass Fußball Integration und Inklusion ist, die Tore schießt. Im Anschluss haben seine Fans Gelegenheit für Autogramme und Selfies mit dem Fußball-Star.

Hochseilgarten

im AEZ

Das wird ein Spaß:
Ein Hochseilgarten
bietet im AEZ
Nervenkitzel.



© www.fabianfruehling.de

Kurz vor und zu Beginn der Hamburger Sommerferien kann sich die ganze Familie auf ein tolles Freizeiterlebnis im Alstertal Einkaufszentrum freuen: **vom 17. bis zum 29. Juni wird ein großer und spannender Hochseilgarten aufgebaut**, der von Klein und Groß genutzt werden kann. Der Hochseilgarten wird im Erdgeschoss in zwei Lichthöfen (vor Douglas und Görtz) errichtet und umfasst rund 25 verschiedene Kletter-Elemente, bestehend aus Kletternetzen, Kletterwand, Tarzan-Sprung, Balance-Elementen und Buchenstamm-Elementen. Sie werden einen ganz neuen Blickwinkel auf die Mall ermöglichen. Damit es auch optisch ein Highlight wird, erfolgt eine ansprechende Dekoration in Dschungeloptik. Der Hochseilgarten ist im Aktionszeitraum montags bis samstags in der Regel jeweils von 10 bis 20 Uhr geöffnet. Eine Kletterrunde kostet 2 Euro für Erwachsene und 1 Euro für Kinder bis 12 Jahre. Die Tickets können an einem Aktions-Verkaufstresen neben der Aktionsfläche erworben werden. Es geht aber nicht nur um Spaß, denn der gesamte Erlös wird zu Gunsten einer wohlthätigen Organisation gespendet.

VERKAUFSOFFENER SONNTAG

2. Juni 2019 13:00 - 18:00 Uhr.
Alle 240 Geschäfte haben für Sie geöffnet
– das Parken ist kostenfrei!

Designer
Strenesse setzt
beim Anzug
auf Streifen in
schwarz-weiß.



Foto: Strenesse

Strich für Strich

Neben Punkten sind auch Streifen immer wieder Teil der Kollektionen. Ob Quer- oder Längsstreifen, richtig kombiniert ergeben sie einen coolen Look, hier **drei trendige Outfits**, die sich sehen lassen können!



LOOK 1

Farbenfroh, aber nicht bunt! Das Kleid (1 Conleys, 129,95€) in Kombination mit der weißen Tasche (2 s.Oliver, 29,99€), den schwarzen Ohrringen (3 Bijou Brigitte, 9,95€) und ebenfalls gestreiften Schuhen (4 Geox) ergibt einen edlen Look für ein Event.



LOOK 2

Ich seh rot! Ein einziger weißer Streifen auf knalligem Hintergrund fällt mit Sicherheit ins Auge. (1 Laurèl, 2 Bijou Brigitte 9,95€, 3 Liu Jo, 4 Classico 160€, 5 Conleys 129,95€)



LOOK 3

Designer s.Oliver setzt bei seinem Zweiteiler auf zarte Streifen in Hellblau (1 Blazer 149,99€, 2 Hose 89,99€).



Schuhe, Schmuck und Tasche rundet das Outfit ab! (3 Liu Jo, 4 Ernsting's family, 7,99€, 5 Liu Jo)

Leckereres für Gäste

Freunde einladen, zusammen kochen und dann gemeinsam genießen und reden und reden ... Wir zeigen **drei Gerichte**, mit denen Sie Ihre Gäste **ohne zu großen Aufwand für diese Zwecke verwöhnen können**.

RASSIGE POULETBRÜSTCHEN IM SPECKMANTEL AN SEKTSCHAUM

Der Speckmantel hält den Saft im Fleisch und verleiht ihm zugleich ein herrlich herzhaftes Aroma. Veredelt wird das Brüstchen durch einen Schaum aus Sekt – egal welcher Art, einfach trocken muss er sein.

FÜR 4 PERSONEN

Für den Sektschaum

1 kleine Zwiebel
1 TL Thymianblättchen
1 EL Butter
200 ml trockener Sekt
100 ml Rahm (Schlagsahne)
1 TL Maisstärke (Maizena)
½ TL Salz, Pfeffer aus der Mühle

Für das Fleisch

4 Pouletbrüstchen (Hühnerbrüstchen)
1 TL Salz, Pfeffer aus der Mühle
8 Peperoncini, gefüllt mit Frischkäse (Fertigprodukt)
8 lange Speckscheiben
Bratcreme oder Bratbutter (Butterschmalz)

1 Für den Sektschaum Zwiebel und Thymian fein hacken. Die Butter in einem kleinen Topf schmelzen, Zwiebel und Thymian darin kurz andünsten. Den Sekt dazugießen, aufkochen und etwa 5 Minuten köcheln lassen. Den Rahm mit der Maisstärke verrühren, dazugießen, erneut aufkochen, mit Salz und Pfeffer abschmecken. Absieben und beiseitestellen.

2 Die Pouletbrüstchen quer halbieren, Taschen einschneiden, mit Salz und Pfeffer würzen. Jede Tasche mit 1 Peperoncino füllen und die Pouletbrüstchen mit je 1 Speckscheibe umwickeln.

Braten: Bratcreme in einer beschichteten Bratpfanne heiß werden lassen. Die Hitze reduzieren und die Pouletbrüstchen bei mittlerer Hitze rundherum etwa 8 Minuten goldbraun braten.

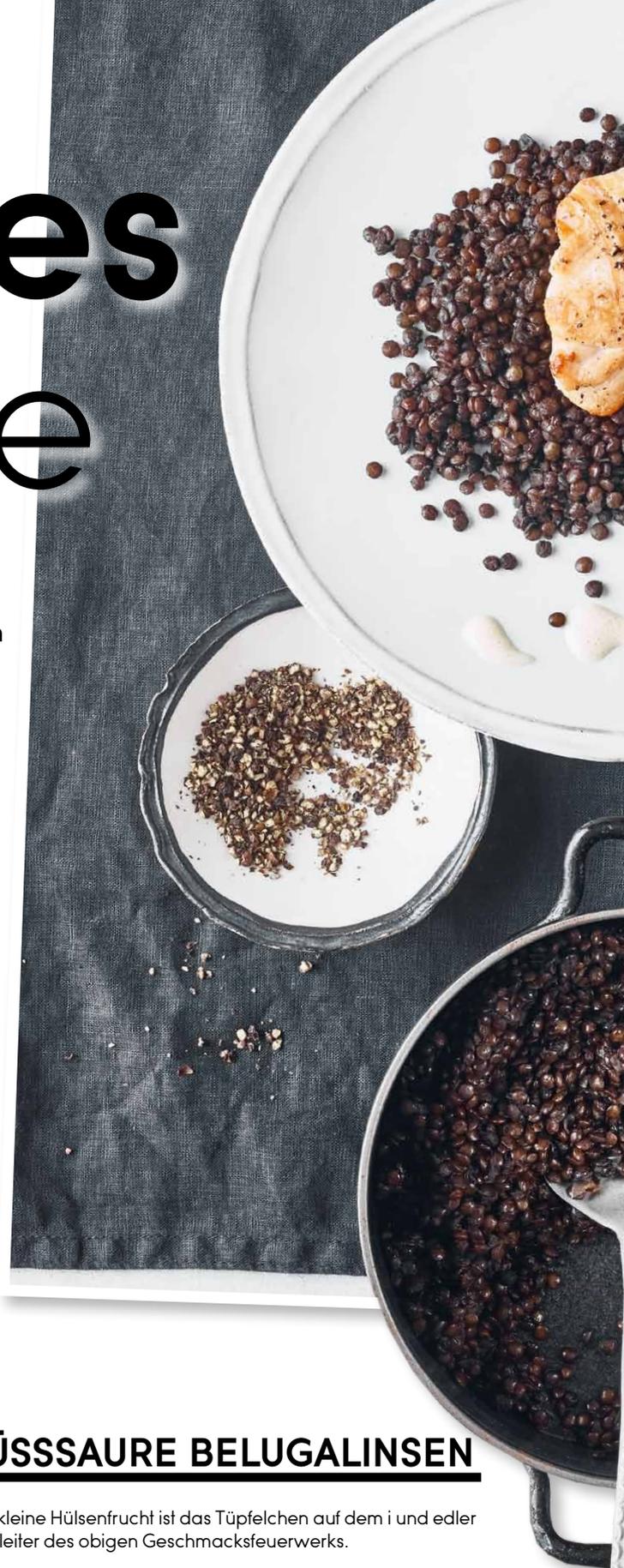
Zubereitung: 30 Minuten

SÜSSSAURE BELUGALINSEN

Die kleine Hülsenfrucht ist das Tüpfelchen auf dem i und edler Begleiter des obigen Geschmacksfeuerwerks.

FÜR 4 PERSONEN

1 Zwiebel
1 Knoblauchzehe
1 EL Butter
200 g schwarze Belugalinsen
500 ml Wasser
2 EL Balsamicoessig
2 TL Honig
Salz, Pfeffer aus der Mühle





1 Die Zwiebel fein hacken, den Knoblauch pressen. Die Butter in einem Topf schmelzen, Zwiebel und Knoblauch darin andünsten. Die Linsen hinzufügen, das Wasser dazugießen und aufkochen. Die Hitze reduzieren und die Linsen bei mittlerer Hitze zugedeckt etwa 20 Minuten weich köcheln.

2 Balsamicoessig und Honig begeben. Mit Salz und Pfeffer abschmecken.

Servieren: Den Sektschaum erst kurz vor dem Servieren nochmals erwärmen, mit dem Stabmixer kurz schaumig mixen. Mit dem Fleisch und den Linsen auf vorgewärmten Tellern anrichten.

Vegi-Tipp: Anstelle der Pouletbrüstchen überbackene Kürbisschnitze aus dem Ofen (mit Öl und Honig bestrichen und mit Thymianblättchen, Salz und Pfeffer gewürzt) dazu servieren.

Zubereitung: 30 Minuten

Fortsetzung S. 52

L'AURORA



Il Vinaio

In einem ehemaligen alten Stall hinter dem Restaurant L'Aurora, der zuletzt als Lager genutzt wurde, ist mit Hilfe des Architekten Jan Klinker im Dezember 2017 das „IL VINAIO“ entstanden. Holz, der originale Putz, Stahl und freigelegte Rotklinker-Mauern sorgen mit gedeckten Farben für einen besonderen, mediterranen Stil, der einen nach Italien entführt. Die Karte tut ihr übriges für ein bisschen „Urlaubsfeeling“: Neben Weinen aus allen Regionen Italiens, Spanien und Deutschland servieren wir Ihnen italienische Köstlichkeiten.

Hummelsbüttler Hauptstr. 47, Tel. 040 - 53 05 46 89

L' Aurora

Bereits im Jahr 2001 eröffnet, begeistert das Team um Patricio Montoya seine Kunden mit originalen italienischen Gaumenfreuden. Auserlesene Weine und italienische Köstlichkeiten, werden auch Sie als Feinschmecker entzücken.



Hummelsbüttler Hauptstr. 47, Tel. 040 - 53 05 46 89

Trattoria L' Aurora



2016 eröffnete Montoya dieses Restaurant in Wellingsbüttel und legt vor allem Wert auf eine frische Küche und die Weinkarte. Die ist mit feinsten und aromatischen Weinen bestückt.

Saseler Chaussee 5, Tel. 040 - 49 20 08 59

Osteria L'Aurora

Sowohl die Gäste des Aspria, als auch Stammkunden wissen seit der Eröffnung 2015 die besondere Qualität der Gerichte zu schätzen. Passend zu der Umgebung zwischen Sportlern ist die Frische der Küche nur eine logische Konsequenz. Aber nicht nur das, auch echte Feinschmecker und Weinliebhaber kommen in dem modernen und gemütlichen Ambiente auf ihre Kosten – für einen italienischen Gastronom selbstverständlich.



Rehagen 20, Tel. 040 - 52 01 90 50

REGIONAL, GESUND & LECKER!

Vom Ruf nach regionalen Produkten profitiert auch die **Süßmosterei**

Paul Schmidt in der Dorfstraße 28 in Nienwold. Bietet sie doch vor allem Direktsäfte und Fruchtspezialitäten aus heimischem Obst wie Zwetschgen, Sauerkirschen, Fliederbeeren und natürlich Birnen und Äpfeln an. „Ich habe viele Lieferanten und Privatpersonen, die mir seit Jahren ihre Äpfel bringen“, sagt Inhaber Martin Schmidt, der dann wie in den guten alten Zeiten daraus seine Säfte presst. Sein von Duvenstedt aus schnell erreichbarer Hofladen hat aber mehr zu bieten als diese hochwertigen Naturprodukte – übrigens die perfekte Zutat oder Basis zum Mixen von gesunden Drinks oder Cocktails –, denn neben Gelees und Marmeladen gibt es Weine aus der Provence und Obstweine aus eigener Kelterung. Ein Besuch lohnt sich, sowohl im Familienbetrieb vor Ort als auch in dessen online-shop. Alle wichtigen Infos wie Anfahrt und Lieferbedingungen gibt es auf www.suessmost-schmidt.de oder unter **Tel. 04537 250**.



Martin Schmidt, Inhaber der Süßmosterei, macht aus regionalem Obst hochwertige Säfte.



DETLEVS
Wine Tasting Club
WEINBAR.VINOTHEK

JETZT INFOS + NEWSLETTER
PER E-MAIL ANFORDERN UNTER:
info@winetastingclub.hamburg

WEINBAR | VINOTHEK | EVENT-LOCATION | WEINHANDEL
Frahredder 16 – Quartier am Stormarnplatz – S1-Poppenbüttel
Tel. (0172) 411 55 99 – www.winetastingclub.hamburg



Unsere Sommerterrasse ist geöffnet!

Khan mongolei
asia-restaurant

Mongolisches Buffet-Restaurant
Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 HH
Telefon 040 - 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de

Leckeres für Gäste

Fortsetzung von Seite 51

WARMER RANDENBLUME

Dieses kleine Kunstwerk zieht nicht nur alle Blicke auf sich – durch das Backen werden den Randen auch ganz neue Aromen entlockt. Backen Sie gleich mehrere Randen auf Vorrat mit, so lohnt sich die lange Backzeit, und Sie haben für Randensalate und andere Verwendungen vorgesorgt.

FÜR 4 PERSONEN

Für die Randen

4 rohe kleine Randen (Rote Bete)
2 EL Rapsöl
1 TL Fleur de Sel

Für die Joghurtcreme

1 EL Rosmarinnadeln
1 kleine Knoblauchzehe
300 g griechischer Naturjoghurt
1 TL weißer Balsamicoessig
1 TL flüssiger Honig
6 Tropfen Tabasco
½ TL Salz, Pfeffer aus der Mühle
2 EL Mandeln, nach Belieben



© Patrick Zemp, AT Verlag / www.at-verlag.ch

KARTOFFELSUPPE MIT BLAUSCHIMMELKÄSE UND GRANATAPFEL

Der Gorgonzola macht die attraktiv rot getupfte Suppe zu einem wahren Meisterwerk.

FÜR 4 PERSONEN

1 Knoblauchzehe
1 Zwiebel
250 g Kartoffeln
1 EL Butter

200 ml Weißwein
500 ml Gemüsebouillon
100 g Gorgonzola mit Mascarpone
Salz, Pfeffer aus der Mühle
½ Granatapfel
1 Handvoll Rucola



- 1 Die Randen schälen. Mit dem Öl bepinseln, salzen und auf ein mit Backpapier belegtes Blech legen. Backen: Etwa 1 Stunde in der unteren Hälfte des auf 200 Grad vorgeheizten Ofens.
 - 2 Für die Joghurtcreme den Rosmarin fein hacken, den Knoblauch pressen. Beides mit Joghurt, Essig und Honig mischen. Mit Tabasco, Salz und Pfeffer abschmecken.
 - 3 Die Mandeln nach Belieben rösten und grob hacken.
 - 4 Die warmen Randen sternförmig ein- aber nicht ganz durchschneiden und auf Tellern anrichten. Die Randenspitzen etwas auseinanderziehen, sodass sie wie Blumen aussehen. Die Joghurtcreme in die Mitte der Randen gießen. Nach Belieben mit ein paar gerösteten Mandelscheibchen servieren.
- Zubereitung:** 30 Minuten, **Backen:** 1 Stunde

- 1 Knoblauchzehe und Zwiebel hacken, die Kartoffeln schälen und in Stücke schneiden.
 - 2 Die Butter in einem großen Topf schmelzen. Knoblauch, Zwiebel und Kartoffeln darin kurz andünsten. Mit Wein und Bouillon ablöschen. Aufkochen und zugedeckt etwa 20 Minuten köcheln lassen.
 - 3 Den Gorgonzola-Mascarpone begeben. Die Suppe pürieren, mit Salz und Pfeffer abschmecken. Die Granatapfelkerne herauslösen.
- Servieren: Die Suppe in vorgewärmten Suppentellern anrichten. Granatapfelkerne und einige Rucolablättchen auf der Suppe oder am Tellerrand verteilen.
- Zubereitung:** 30 Minuten



BUCHTIPP:

Diese drei Gerichte und viele weitere hat Ursula Furrer-Heim in ihrem Buch „Kochen für Gäste“ zusammengestellt – für jede Jahreszeit gibt es fünf Menüs, bestehend aus drei Gängen. Sie lassen sich alle gut vorbereiten, sind einfach in der Zubereitung und bieten dennoch den einen oder anderen Überraschungseffekt. Ziel ist stressfreier und entspannter Genuss. Fazit: das ist gelungen!

Kochen für Freunde, Ursula Furrer-Heim, AT Verlag, Einband: Gebunden, 208 Seiten, 28 Euro

LENZ RESTAURANT



„Schlemmer-Sommer“
vom 15. Juni bis 1. September
4 Gänge-Menü € 34,50

Große Mittagstisch-Auswahl

Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr

Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend

Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg

☎ 040-60 55 88 87

www.restaurant-lenz.de

Hier ißt Hamburg in Österreich!



WATZMANN
WIRTSHAUS
SEIT 1994

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89

www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr

Wöchentlich wechselnde Schankerlkarte per E-Mail!



COURTYARD
BY MARRIOTT

SONNTAGS- BRUNCH

Genießen Sie jeden Sonntag von 12 Uhr bis 15 Uhr unser beliebtes Brunchbuffet inklusive kalt-warmem Buffet, Begrüßungssekt, Säften, Kaffee und Tee. Schlemmen Sie nach Herzenslust!

€ 27,50 pro Person

Restaurant CONCORDE
im Courtyard by Marriott Hamburg Airport
Flughafenstr 47-22415 Hamburg
T 040 53102 357 - Restaurant-Concorde.de

EINFACH COOL!

Grillen kann jeder. Mit Profitipps geht es aber noch viel besser. Hier kommen welche von Grillprofi Tom Heinzle. Den haben wir in der Schanze getroffen, als er dort sein neues Kochbuch vorgestellt hat.

Lammkoteletts mit Bärlauchparmesan-Kruste

ZUTATEN FÜR 4 PERSONEN

- 16 Lammkoteletts
- je 3 EL gehackter Bärlauch, Schnittlauch, Rosmarin und Petersilie
- 2 EL geriebener Parmesan
- 6 EL Olivenöl
- Salz
- grob gemahlener schwarzer Pfeffer

1 Die Lammkoteletts waschen und trocken tupfen. Die Kräuter und den Käse mischen und mit dem Öl zu einer Paste verarbeiten. Mit Salz und Pfeffer abschmecken.

2 Die Lammkoteletts auf dem Rost bei direkter Hitze (250–300 °C) erst auf einer Seite 2–3 Minuten grillen. Danach vom Grill nehmen und die gegrillten Flächen mit der Kräuterpaste bestreichen.

3 Anschließend die Lammkoteletts auf der anderen Seite noch 2–3 Minuten grillen. Sofort servieren, dazu passt der Spitzkohlsalat von den Hähnchenkeulen (von S. 51 des Kochbuches*).

ZUBEREITUNG

30 Min (ohne Salat).

GRILLZEIT 6 Min.
250–300 °C

*FÜR DEN SALAT:

- 1 kleiner Spitzkohl
- 4 Karotten
- 200 g Sahne
- 2 EL milder Apfelessig
- Salz und grob gemahlener Pfeffer

Den Kohl längs teilen und den Strunk entfernen. Den Kohl quer in möglichst dünne Streifen schneiden oder hobeln. Die Karotten schälen und erst längs, dann quer in feine Streifen schneiden. Beides in einer Schüssel mischen. Sahne und Essig unterheben und den Salat mit Salz und Pfeffer abschmecken. Am besten 2–3 Stunden ziehen lassen.

TIPP:

Diese Lammkoteletts serviere ich gern als Fingerfood. Denn das Gericht lässt sich unheimlich schnell zubereiten und überzeugt durch seinen frühlingshaften Geschmack. Ruckzuck fertig und genießen!



Feinster Genuss vom Grill!

Die Sehnsucht hat ein Ende – die Grill-Saison hat begonnen. Eine Zeit, in der laue Sommerabende zusammen mit Freunden und Familie kulinarisch unter freiem Himmel zelebriert werden können. Was gibt es Schöneres? Vor allem, wenn dabei die Gäste mit Meeresspezialitäten der Extraklasse verwöhnt werden. „Die Vielfalt und Möglichkeiten sind nahezu grenzenlos – von Garnelen am Spieß, gefüllten Doraden, Lachs vom Zedernholz bis hin zu marinierten Jakobsmuscheln. Griller finden bei uns an einer der längsten Fischtheken Deutschlands, was das Herz begehrt. Und bei Fragen auch gleich die richtigen Tipps zur Zubereitung“, erklärt Kevin Koch, Geschäftsführer von **Fisch Koch e.K.**, im Wilhelm-Stein-Weg 1. „Denn neben höchster Qualität erhalten Sie in unserem Familienunternehmen genau die Unterstützung, die Ihren nächsten Grillabend unvergesslich werden lässt.“ Und wer zusätzlich neben frischem Fisch seinen Gästen einen kleinen Extra-Kick servieren möchte, seit 1980 verfügt Fisch-Koch über eine hauseigene Räucherei und kredenzt außerdem feinste eigene Salate – perfekte Grill-Vorspeisen! Mehr Informationen unter **Tel. 040 538 35 02** und auf **www.fisch-koch.de**.

Familie mit Faible für frischen Fisch: Jens, Kirsten und Kevin Koch (v.l.), die 3. und 4. Generation im Familienunternehmen mit Sitz in Hummelsbüttel.



Fotos: Alexander Petrovic



Ob Dorade oder Garnelen, Fisch und Meeresfrüchte eignen sich perfekt für den Grillabend. Das Team von Fisch Koch berät Sie gerne!

PERFEKTE HITZE
MIT DER SEAR STATION &
VOLLE KONTROLLE
MIT DEM IGRILL 3



GRATIS*
IGRILL 3 BEIM KAUF EINES
WEBER® GENESIS II
MIT SEAR STATION



* Die Aktion gilt bis zum 16.6.2019 beim Kauf eines Weber Genesis II EP-/SP-335 oder -435 GBS bei teilnehmenden Händlern. Solange Vorrat reicht.

ENTDECKE DEN WEBER® GRILLGENUSS BEI
DEINEM WEBER® PREMIUM HÄNDLER VOR ORT.



SCHULZE
Outdoor Living

Waldweg 95
22393 Hamburg
Fon: 040 - 601 20 12
info@schulze-outdoorliving.de
www.schulze-outdoorliving.de

Öffnungszeiten
Mo - Fr: 10.00 - 19.00 Uhr
Sa: 10.00 - 18.00 Uhr





Kochbuchautor und Show-Griller Tom Heinzle mit Chefredakteur Kai Wehl



Fotos: Kai Wehl

Zeigte seine Grillkunst vor der Bullerei in der Schanze: der Österreicher Tom Heinzle.

3 TIPPS vom GRILLPROFI!

1 - Zutaten:

„Generell bin ich kein Freund von zu vielen verschiedenen Zutaten in einem Gericht, sonst macht die Zubereitung keinen Spaß. Es gilt die Devise: weniger ist mehr. Statt mit vielen Zutaten zu glänzen, nehme ich einige wenige – von bester Qualität – und kombiniere sie geschickt, um unvergessliche Geschmackserlebnisse zu erzielen. Die Zutaten sind für mich genauso wichtig wie das Fleisch selbst!“

2 - Das Drumherum:

„Grillen ist viel mehr, als nur Fleisch – bitte nur qualitativ hochwertiges – auf den Grill legen. Sich mit Freunden Zeit lassen ist wichtig und auch das Drumherum spielt eine große Rolle. Denn das fertige Gericht braucht eine schöne Bühne – einen fein gedeckten Tisch und die richtige Präsentation auf dem Teller. Dazu natürlich noch das passende Getränk.“



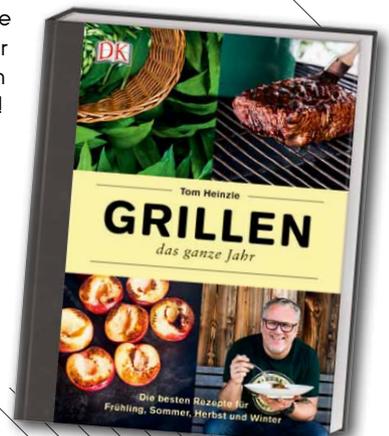
3 - Gewürze & mehr:

„Wichtig ist für mich die sogenannte Dreifaltigkeit des Grillens: Röstaromen, Eigengeschmack des Lebensmittels und Gewürze. Wenn sich diese drei Aromengeber im Gaumen vereinen, ohne dass einer dominiert, ergibt es ein perfektes Grillgericht. Aromen entstehen etwa durch Räucherchips, Rubs – also Mischungen aus Gewürzen, Kräutern, Salz und oder Zucker, die vor dem Grillen in das Fleisch einmassiert werden – oder Marinaden auf Basis verschiedener Öle. Letztere sind vor allem bei mageren Sorten wie Huhn oder Schwein geeignet.“

BUCHTIPP:

Tom Heinzle gilt seit seinem Buch „Winter Grillen“ (2013) als DER Grillprofi schlechthin. Dass er Ahnung hat, zeigt der Österreicher auch im gerade erschienenen Buch „Grillen – das ganze Jahr“. Darin verrät Heinzle, wie und welche saisonalen Zutaten in besonderen Grillrezepten mit Anregungen aus aller Welt überraschend kreativ kombiniert werden können – ob wie gezeigt Lammkoteletts mit Bärlauchpargesant-Kruste oder geräucherte Forelle. Dazu gibt es Tipps und Tricks zu Grilltechniken, Beilagen und Gewürzen. „Mein Ziel war ein Kochbuch, das die Leute mit ins Bett nehmen, um es fertig zu lesen“, sagt Tom Heinzle lächelnd. Wir finden, dass ist ihm gelungen!

**Tom Heinzle,
Grillen – das
ganze Jahr,
Dorling Kindersley
Verlag, fester
Einband, 240
Seiten, 24,95€**



Vermittelt in seiner „Grillakademie“ besondere Grillmethoden und -techniken:
Andreas Tschetschorke.



Zum GRILLPROFI werden

„Wir sind die erste Grillschule in Hamburg“ erklärt Andreas Tschetschorke stolz. Bereits vor 11 Jahren gründete er die „Grillakademie Tschetschorke“ in der Ferdinand-Harten-Straße 8 in Hoisbüttel. Ein Erfolgsmodell: „Jährlich besuchen über 1.800 Griller unsere Kurse, in denen wir sie im Umgang mit Grills fortbilden. Sie sollen nämlich nicht nur Würstchen drehen können, sondern den Grill wie eine Außenküche nutzen. Zusätzlich machen wir sie mit den neuesten Techniken vertraut, etwa beefern und smoken.“ Es stehen immer spannende Seminare an; beispielsweise am 26.6. „Lust auf Meer“ und am 28.6. „Grillakademie Original ‚Basic‘“. Neben der Grillakademie gibt es noch die Kochschule Tschetschorke. Mit Platz für bis zu 84 Gäste. „Das wird sehr gerne auch von Firmen für Feiern, Team- und Kundenevents genutzt. Termine und Infos unter **Tel. 040 514 18 22** und **www.grillakademie-hamburg.de**

Der perfekte BEGLEITER!

„Du alter Pfeffersack!“ Bereits seit dem 16. Jahrhundert wurden geschäftstüchtige Hamburger Kaufleute abfällig als Pfeffersäcke bezeichnet. Denn sie erlangten ihren Reichtum mit der Einfuhr von Gewürzen aus dem Fernen Osten. Die Braumeister von Ratsherren sind zwar keine Pfeffersäcke, haben sich aber von 1001 Gewürze aus Barmbek mit einem großen Sack „Ras el Hanout“ versorgen lassen, um damit ihrem Pils einen fernöstlichen Touch zu geben. Ergebnis: das **Pfeffersack Pilsener**. Schon der Duff bringt einen direkt auf einen orientalischen Markt: Noten von Muskat, Nelke, Zitrus, Piment und Kardamom strömen in die Nase. Der erste Schluck überrascht dann mit einer leichten Schärfe. Somit ist das Pfeffersack Pilsener der perfekte Begleiter zu einem gut gegrillten Steak und ersetzt den Steakpfeffer! Am besten gleich beim nächsten Grillen ausprobieren! Es gibt ihn für ca. 2,29 €. Infos: **www.ratsherrn.de**



Einmalig und mit fernöstlichem Touch: das Ratsherrn Pfeffersack Pilsener.

denn's
BIOMARKT

Qualität. Frische. Vielfalt.

Wir sind Bio.

BIO, BIO, BIO

Grill-Genuss - natürlich BIO

- leckeres Grillfleisch von unserem regionalen Anbieter in vielen Variationen
- große Auswahl an Grill- und Bratwürsten
- Natürlich auch für Veganer und Vegetarier: Leckerer Grillen mit einer vielfältigen Produktpalette
- Obst und Gemüse vom Grill bringt farbigen Genuss auf den Teller
- Backwaren von regionalen Bäckereien
- sehr großes Sortiment an laktose- und glutenfreien Artikeln

Wir beraten Sie gerne und freuen uns auf Sie!
GUTEN APPETIT !
denn's Biomarkt in Sasel | Stratenberg 2

Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 8.00-20.00 Uhr

www.denns-biomarkt.de |

Mitmachen und gewinnen!



Foto: Kai Wehl

Wie ein Steak saftig bleibt und vieles mehr wird den GewinnerInnen in der Grillakademie Tschetschorke erklärt.

Von Profis lernen

Grillen bietet Vielfalt pur, sei es mit Fleisch, Fisch oder Gemüse. Wer wissen möchte, was alles auf dem Rost geht, für den haben wir etwas Feines: **Wir verlosen gemeinsam mit der Grillakademie Tschetschorke 2 Gutscheine für einen Grillkurs im Wert von je 89 €.** Infos zu den Experten: grillakademie-hamburg.de. Wer einen Kurs gewinnen möchte, der sendet bis zum 16. Juni eine E-Mail mit dem Stichwort „Grillprofi“ an k.wehl@alster-net.de.



Cool: Backen und grillen mit echtem Feuer, das ermöglicht der Outdoor Oven 2.0 von Städler Made.

Eine neue Dimension!

Pizza, Steak oder ganzes Hühnchen – auf dem **Outdoor Oven 2.0 von Städler Made** kein Problem. Und cool aussehen tut er auch noch. Dafür sorgen seine Form, das Material – CORTEN-Stahlblech – und die Möglichkeit, ursprünglich zu grillen – mit Holz und Feuer. „Wenn das Holz brennt, werden feinste Aromen freigegeben, die allem einen magischen, rauchigen Geschmack verleihen“, sagt Erfinder Pieter Städler lächelnd. Der 2.0 ist unglaublich vielfältig. Nimmt man den Deckel des Ofens ab, verwandelt er sich in einen hochleistungsfähigen doppelwandigen Grill mit großartiger Wärmespeicherung. Verkaufsstart ist der 1. Juni – mit einem tollen Special: „Den ersten Monat verkaufe ich den Ofen über die Crowdfunding Plattform Kickstarter, mit riesigem Rabatt. Die ersten 10 Öfen kosten 199€! Danach steigt der Preis allmählich an, bis der Einzelhandelspreis von rund 1000€ erreicht ist“, erklärt Pieter Städler. Mehr Infos auf www.stadlermade.com

BIO-FLEISCHEREI
FRICKE

Bioland
Wir sind Partner

Beste Bioland Fleisch- und Wurstwaren auf Wochenmärkten in Alstertal Nähe.

Volksdorf	Mi 8 - 13 Uhr	
Sasel	Do 8 - 13 Uhr	
Ohlstedt	Fr 8 - 13 Uhr	

(Weitere Märkte finden Sie auf unserer Webseite)

Bio-notürlich regional.

Waldhof 8 | 25474 Ellerbek | Tel. 04101 780 547 | www.biofricke.de

BESTES BIO-FLEISCH



Auf den (Öko-)Wochenmärkten Hamburgs bietet die Bio-Fleischerei Fricke Fleisch höchster Qualität.

Transparenz, Fairness und Schonung von Ressourcen – das sind die Grundwerte der **Bio-Fleischerei Fricke**. Anspruch der ältesten Bio-Fleischerei Hamburgs ist es, die höchstmögliche Qualität, Geschmack und Umweltverträglichkeit zu erreichen. Laut Selbstverständnis des Unternehmens kann man diesem Anspruch nur dann gerecht werden, wenn auch die Tiere, von denen das Fleisch stammt, artgerecht gehalten wurden. Deshalb ist das Fricke-Team mit Leib und Seele Bio-Fleischer und überdies Mitglied im Bioland-Verband. Das bedeutet: es wird den Richtlinien des Verbandes gemäß ausschließlich biologisch und nach strengen Richtlinien erzeugtes Fleisch von Höfen aus der Region verarbeitet. Wer auf den (Öko-)Wochenmärkten in Hamburg Fleisch- und Wurstprodukte bei der Bio-Fleischerei Fricke kauft, kann sicher sein, dass er nach alter Handwerkstradition hergestellte frische Produkte bekommt. Mehr Infos unter **Tel. 04101-780547** und auf www.biofricke.de

Restaurant Zur Kastanie

Vielfältige Spargelgerichte

(noch bis Mitte Juni), Zanderfilet, Rhabarber und leckere Erdbeeren!

Wir grillen!

ab 13. Juni jeden Donnerstag um 18:00 Uhr bei schönem Wetter!

Zu jedem Termin – 13. Juni bis 29. August – können Sie aus unserer Grillkarte wählen und bekommen einen großen Salatteller und eine gebackene Kartoffel mit Sour Cream als Beilage.

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81
Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt
www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de

Automatische Bewässerungssysteme können individuell auf den Garten eingestellt werden - so bekommen die Pflanzen genau die Menge an Wasser, die sie benötigen, während die Treppe trocken bleibt.

Fotos: BGL

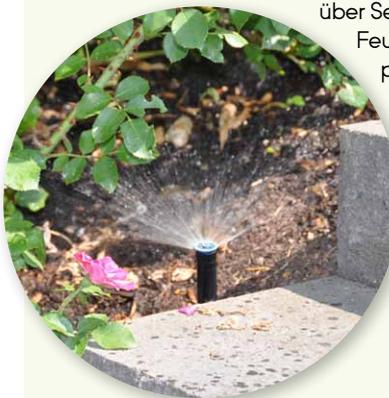
DER GARTEN GIESST SICH SELBST!

Die Digitalisierung ist mittlerweile in jedem Bereich unseres Lebens angekommen: Wir überweisen online, tippen unseren Einkaufszettel ins Smartphone, analysieren unsere Laufrunden via App und haben sogar ein smartes Haus. Da wundert es nicht, dass es auch im Garten immer intelligenter zugehen kann.

Die Klimaveränderungen zeigen sich immer deutlicher: Der Sommer 2018 war heiß und trocken. Auch für dieses Jahr werden wieder Monate mit wenig Niederschlag und hohen Temperaturen prognostiziert.

Wer dann nicht täglich gießt, steht schließlich vor braunen Hecken und verbranntem Rasen. Doch vielen ist das zeitlich oder körperlich schlichtweg nicht möglich. In diesen Fällen raten Landschaftsgärtner, automatische Bewässerungssysteme in den Garten zu integrieren. Diese können zeitlich programmiert werden und sind auf diese Weise ressourcenschonend, denn sie gießen genau dann, wenn es am effektivsten ist - früh morgens oder während der Abendstunden. Zu diesen Zeiten ist die Verdunstung am geringsten und die Effizienz des eingesetzten Wassers beinahe optimal. Die Experten für Garten und Landschaft stellen die Bewässerungsanlagen zudem in Hinblick auf Bodenqualität, Bewuchs und Grundstückslage individuell auf den Garten ein. So bekommen die Pflanzen die Menge an Wasser, die sie benötigen. Da das natürlich auch davon abhängt, wie viel oder wie wenig es während der letzten Tage geregnet hat, verfügen einige Systeme über Sensoren. Diese messen die Feuchtigkeit des Bodens und passen die Beregnung des Rasens und die Tröpfchen-Bewässerung der Beete automatisch an.

Mit intelligenten, technischen Lösungen kann man monotone Gartenarbeiten wie Gießen entspannt aus der Hand geben.



Ihr Experte für Gartenmöbel



Sale - Auflagen & Kissen zum Top Preis

www.jarke-teak.de

JARKE
Teak & Rattan
Wohnmöbel · Gartenmöbel · Auflagen

Filiale Hummelsbüttel
Wilhelm-Stein-Weg 25 / Ecke Lademannbogen
Mo. - Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-16 Uhr

Filiale Norderstedt
In de Tarpen 101-107 / Ecke Aspelohe
Mo. - Fr. 10-18:30 Uhr, Sa. 10-16 Uhr

Tradition & Kompetenz seit über 40 Jahren. Über 1.500 Artikel!

Meyer's Mühle
GARTEN MÖBEL



JETZT VORRÄTIG!

„Cadiz“ die moderne Lounge-Sitzecke, 210 x 264 cm, aus wetterfestem Kunstgeflecht, komplett mit Tisch und allen Kissen.

995,- Euro (Lieferung frei Haus!)

Ohechaussee 20 · 22848 Norderstedt
meyers-muehle-gartenmoebel.de
3.000 m² Ausstellung / sofort vorrätig

Wir schaffen Paradiese

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau
Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Winterdienst

Wir stellen Fachkräfte ein

RGW Garten- und Landschaftsbau

Rolf-Günter Winckler, Grote String 7a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

Wolkenbahnen bestechen mit einer hohen Lebensdauer und Resistenz gegenüber Witterungseinflüssen.



SCHATTENSPENDER



Foto: epr/eleiro

So schön die Sonne ist, so wichtig ist, gerade in den heißeren Tagen, der **Sonnenschutz**. Gut, dass bei Markise, Sonnensegel & Co. mittlerweile zusätzlich zur **Funktionalität** auch auf die **Ästhetik** Acht gegeben wird. Wir geben Inspiration!

Fortsetzung auf Seite 62

Variabilität und Flexibilität sind die Gründe, warum Markisen zum Beschaffungs-Klassiker geworden sind.



Die Markise beschattet bei starker Sonneneinstrahlung automatisch die großen Fensterflächen und schützt die Räume so vor Überhitzung.



Foto: epr/SKIA GmbH/Andi Schmid

LANTZ
88
Ug = 0,5

Energiesparfenster Ug-Wert 0,5

88 mm Lantz-Qualitätsfenster

LANTZ

Fenster • Türen Wintergärten

- direkt vom Hersteller
- Sicherheitsfenster und Haustüren WK2
- Einbruchschutz
- 8 Muster-Wintergärten

**22946 Trittau
Hamburger Straße 80
Ruf (0 41 54) 84 30-0
Fax (0 41 54) 8 23 08**

Öffnungszeiten:
montags-freitags 8-18 Uhr
samstags 9-12.30 Uhr

Besichtigung unserer
Großausstellung
auch sonntags: 11-17 Uhr
(sonntags keine Beratung, kein Verkauf)

bis 80% Energieersparnis zu Einfachverglasung

Jetzt täglich informiert:
ALSTERTALPLUS.de



AdRem Interior

Ruhrstraße 11C - 22761 Hamburg
Telefon: 040 85372250
www.adrem-interior.de

Öffnungszeiten :
Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr
Samstag 10 bis 16 Uhr

Werterhaltung anstatt Neukauf. Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik



Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • Meiendorfer Mühlenweg 21
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95

Garagentore und Haustüren nach Maß



- Die meistgekauften Garagentore Europas
- Vielfalt in Funktion und Design
- Individuelle Beratung
- Komplett Montage, Demontage und Wartung
- HÖRMANN Stützpunkt-Lieferant

hb
HANSABAUSTAHL
BAUELEMENTE · MOBILE RÄUME
Porgesring 12 | 22113 Hamburg
Telefon: 040/733 607-0
E-Mail: info@hansabaustahl.de
www.hansabaustahl.de

Seit über 50 Jahren



HGC FASSADENTECHNIK, BAU & SANIERUNG GMBH

Unser Leistungsprogramm umfasst:

- Bausanierung aller Art
- Elektroarbeiten
- Sperrmüll / Entrümpelung
- Fassadenreinigung

TEL.: 040 54 00 73 73 • www.hgc-bausanierung.de

GLASEREI IM ALSTERTAL B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden



Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

SCHATTEN-SPENDER

Fortsetzung von Seite 60



Foto: epr/SKIA GmbH/Andi-Schmid

Die ruhige, elegante Optik der
Wolkenbahnen verwandelt
Terrasse, Pergola und Wintergarten
in ein wahres Wohlfühlparadies.



Foto: SOLIDAY/Sommensegel

Das Sonnensegel gehört zu den ältesten Beschattungsarten der Welt. Schon die Römer benutzten sie, um den Gästen im Kolosseum Schatten zu spenden. Heutige Sonnensegel sind unkompliziert, beständig und stylisch!

Optional lässt sich eine dimmbare LED-Beleuchtung in die Querbalken integrieren. So werden auch die Abende auf der Terrasse zum Vergnügen.



Foto: epy/RENSON

Wintergärten|Terrassendächer|Glashäuser

Ihr Spezialist für individuelle Wohnwintergärten



Exklusiv-Partner



in Hamburg
seit 1972



Bau- und Architekturbüro

Poppenbütteler Weg 185 22399 Hamburg

Tel: 040 - 600 974 32

info@hatru.de

www.hatru.de

www.gewe.com

jirmann
Sonnenschutzsysteme

**Jubiläums-
Rabatt
5%
bis 15.6.19**

10 Jahre
Ihr Rollladen- und Markisenspezialist
im Alstertal für

- Rollläden • Markisen • Terrassendächer • Sonnensegel •
- Jalousien • Plissees • Insektenschutz • Garagentore •
- Vordächer • Steuerungen • Reparatur und Service



jirmann Sonnenschutzsysteme e.K.

Inh. Matthias Englert

Moorhof 7 • 22399 Hamburg • Tel 040. 61 16 75 50

Mo-Fr 9.00 - 12.30 + 13.30 - 18.00,

Sa 9.00 - 14.00 und nach Vereinbarung

www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de



ipb-malermeister.de

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M. KUMMERFELD **ff** INH. A. HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

Perfekter Service rund um Haus & Garten

Ein gepflegter Garten ist die Visitenkarte eines Hauses. Ob Neubau, Umgestaltung oder Gartenpflege – für alle diese Arbeiten bietet die Firma HUK Garten- und Landschaftsbau professionelle Hilfe.

Anlegen von Rasenflächen und Beeten, Baum- und Heckenschnitt, Carport-Bau, Zäune, Terrassen, Mauern und Friesenwälle, Pflasterarbeiten, Verkauf von Mutterboden, Sand, Zement und Findlingen, Winterdienst.



Granitstelen (Kundenfoto)



Bau von Teich-Anlagen (Kundenfoto)

Kundenzufriedenheit ist das Allerwichtigste für **Hans-Ulrich Knapik** und sein Team – seit mehr als 30 Jahren!



Saseler Kamp 105, 22393 Hamburg,
Tel.: (040) 601 41 69;
E-Mail: info@huknapik.de, www.HUKnapik.de



Leicht zu transportieren: Hochschalldämmende, massive Trockenbauplatten gibt es im handlichen Format.

Fotos: HLC/Saint-Gobain Rigips GmbH

Wohnbauplatte schafft SCHALLSCHUTZ

Bekommen Kinder nicht genügend Schlaf, können sie zu kleinen Quälgeistern werden. Entsprechend sollten sie ein Umfeld erhalten, in dem sie ungestört schlummern können. Gerade in Mehrfamilienhäusern oder Doppelhaushälften kann der Lärm von nebenan das verhindern. Dann wird es Zeit, den Schallschutz des Kinderzimmers zu optimieren.

Eine wirksame Lösung des Problems können die Eltern in Eigenregie mittels schlanker Vorsatzschalen umsetzen. Hierfür befestigen sie zunächst vor der bestehenden Trennwand Trockenbauprofile mit einem schalldämmenden Anschlussfilz an Boden, Decke und den seitlichen Wänden. In das fertige Profilständerwerk legen sie dann eine Dämmung aus Mineralwolle ein. Beplankt wird die Vorsatzschale anschließend mit einer Lage massiver, hoch schalldämmender Wohnbauplatten. Der Clou: An diesen Wänden können selbst schwere Lasten mit einfachen Schrauben ohne jegliche Dübel befestigt werden. Den späteren Einrichtungswünschen der heranwachsenden Kinder steht damit also nichts im Wege. Und der Schallschutz? Überzeugt auf ganzer Linie. Das zeigt eine Vorher-Nachher-Messung der Schallübertragung eines unabhängigen Bauakustikers in einem konkreten Fall: In einer Doppelhaushälfte wies die ursprüngliche Haustrennwand ein Schalldämmmaß von 50 Dezibel (dB) auf. Durch die Kombination aus massiver Wohnbauplatte und Dämmung verbesserte sich dieser Wert auf 60 dB. Eine Verbesserung, die es in sich hat, denn eine Reduktion des sogenannten Schalldruckpegels zwischen sechs und zehn dB empfindet das menschliche Gehör bereits als Halbierung der Lautstärke. In kurzer Zeit und mit wenigen Handgriffen wird also eine Lösung geschaffen, die alle glücklich macht: Das Kind schläft und erlebt den Tag entspannter. Wer das selbst nicht möchte, Profis schaffen das natürlich auch. *HLC*



Die Standprofile werden im Abstand der Gipsplattenbreite ausgerichtet und fest in das Bodenprofil gedrückt.

WIR SIND DANN MAL DRAUSSEN

Mit individuellen Terrassenüberdachungen verlängert Maderos die Outdoor-Saison!



Mit einer individuellen Terrassenüberdachung wird Ihre Terrasse bei jedem Wetter zum „zweiten Wohnzimmer“. Ausgestattet mit einer Beschattung, Seitenelementen oder einer Infrarolheizung nutzen Sie Ihre Terrasse bei fast jedem Wetter. Unabhängig vom Haustyp oder welchen Stil Sie persönlich bevorzugen, plant **Maderos** für Ihr Haus und ganz nach Ihren Bedürfnissen – ob traditionell oder modern, ob schlicht und offen oder komplex und geschlossen in der Bauart. Mit über 50-jähriger Erfahrung in der Entwicklung und Produktion von Terrassendächern und Glashäusern ist

Maderos der kompetente Partner in der Umsetzung der geplanten Lösungen. Dank angeschlossener hochmoderner Produktion profitiert das Unternehmen von kurzen Wegen. Von der Planung bis zur Montage – alles verbleibt in „Maderos-Hand“, denn selbstverständlich erfolgt der Aufbau durch hauseigene Montagespezialisten. Sie sind sich noch gar nicht sicher über Form und Ausstattung? Auf über 1.000 qm Ausstellungsfläche berät das Maderos-Team in Rosengarten-Nenndorf über aktuelle Trends und zeigt Ihnen anhand von Visualisierungen, wie sich eine Terrassenüberdachung an Ihr Eigenheim anfügen könnte. Dafür benötigen die Mitarbeiter nur ein Foto Ihres Hauses.

Natürlich besteht auch die Möglichkeit einer freitragenden Konstruktion: Mit einem Pavillondach überdachen Sie Ihren Lieblingsplatz inmitten Ihres Gartens. Oder Sie nutzen dieses hochwertige Design als exklusiven Carport. Die Nutzungsmöglichkeiten sind extrem vielfältig. Überzeugen Sie sich von der Kompetenz und Leidenschaft. Maderos heißt Sie willkommen an 7 Tagen pro Woche in der größten Ausstellung für Terrassendächer und Wintergärten in Norddeutschland.

Mehr Infos unter **Tel.: 04108 - 41429-0** und auf **www.maderos.de**



MADEROS
Terrassendächer & Glashäuser

CUBUS, DAS MODERNE DACH

Das schlichte und gradlinige Design fügt sich stilvoll in die moderne Architektur ein. Die Stärke liegt in der Eleganz und in der Optik der nicht sichtbaren Dachneigung. Unser Cubusdach ist die optimale Ergänzung zu Ihrem Eigenheim. Lassen Sie sich bei uns beraten.

Am Hatzberg 16 | 21224 Rosengarten/Nenndorf
☎ 04108 41429-0 | www.maderos.de



Große Ausstellung vor den Toren Hamburgs – 7 Tage für Sie da

DER NÄCHSTE SOMMER KOMMT BESTIMMT!



Ein Rundum-Wintergarten-Wohlfühlpaket gibt's bei HATRU!

Der letzte Sommer hat die Klimatisierung des Wintergartens wieder zu einem nicht zu vernachlässigenden Thema gemacht, auf das das Traditionsunternehmen **HATRU** mit den eigens für ihre Wintergärten ausgelegten Heiz- und Kühlsystemen reagiert. „Auch Kunden mit Bestandswintergärten können diese Technik nachrüsten, so dass Sie auch im heißesten Sommer das perfekte Wohlfühlklima im Wintergarten genießen können“, erklärt Geschäftsführer Hans Trumpa, der mit seinem Unternehmen als Partner des Wintergartenbauers GEWE seit 1972 auf 47 Jahre Erfahrung und Kompetenz im Wintergartenbau zurückblickt. „Auch in Kalt-Wintergärten gibt es die passende Lösung durch Luftentfeuchter. Damit sagen Kunden der Kondensatbildung im Kalt-Wintergarten ade.“ Mehr Infos auf www.hatru.de

GARTENTRAUM!

Die meisten Alstertaler werden bei den fast schon sommerlichen Temperaturen sicherlich schon viel im Garten werkeln. Aber mehr geht immer: Die Pflanzenprofis der **Gärtnerei FINDER**, Volksdorfer Weg 65, haben einen besonderen Tipp parat: die Pflanze des Jahres im Norden 2019 – die „**Beerenschnute**“! „Ihre zwei-farbigen Blüten in Vanillegelb und beerigem Violett erinnern an Kussmünder – und verführen noch dazu mit einem leckeren Duft nach Amaretti- Gebäck“, erklärt Inhaber Eggert FINDER. Sie gehört zur Gattung Nemesia (Elfenpiegel) und wächst in buschiger Form etwa 30 cm in die Höhe. „Aus diesem Grund macht sie mit anderen Sommerblumen oder Stauden im Beet viel her, noch besser zur Geltung kommt sie in Kübeln und Balkonkästen.“ Infos: **Tel. 040 601 69 03** und auf www.gaertnerei-finder.de

Sie sieht gut aus, duftet gut und ist bienenfreundlich: die „Beerenschnute“. Sie wird in ausgesuchten Fachbetrieben angeboten, unter anderem in der Gärtnerei FINDER in Sasel.



SCHUTZ VOM PROFI



Stylische Beschattung wird bei Jirmann Sonnenschutzsysteme großgeschrieben.

Ein echtes Traditionsunternehmen: die Firma **Jirmann Sonnenschutzsysteme**, Moorhof 7, ist schon seit 50 Jahren ein verlässlicher Partner in puncto Sicht- und Sonnenschutzsysteme, Vor- und Terrassendächer, Beschattung und Sonnensegel. Die Monteure verfügen über langjährige Erfahrung und ausgezeichnete Fachkenntnisse. Es wird ausschließlich mit namhaften Herstellern zusammengearbeitet. Jirmann bietet Komplettleistungen aus einer Hand; zusätzlich zu Erstmontagen auch Reparaturen und Modernisierungen. Jetzt schon seit zehn Jahren leitet Matthias Englert das Unternehmen. Und diese vergingen wie im Flug, wie er uns versichert. „Ein herzliches Danke an alle Kunden, die uns die Treue gehalten haben und die Mitarbeiter, die uns in den zehn Jahren begleitet haben.“ Um das zu feiern, gibt's jetzt übrigens bis zum 15.06. einen **Jubiläums-Rabatt von 5%**! Mehr Infos gibt's unter **Tel. 611 67550** und www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de

MÖBEL ZU OUTLET-PREISEN



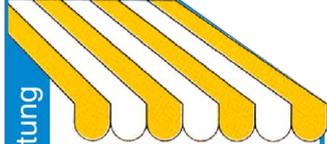
AdRem Interior bietet unter anderem Tische in Größen von 85 bis 350 cm, aber natürlich auch noch viel mehr!

AdRem Interior hat sich seit 21 Jahren im Phönixhof/Altona, Ruhrstraße 11c, als Importeur für Möbel im euro-asiatischen Stil etabliert. Auf 650 qm wird eine umfangreiche Auswahl an über 200 Tischen aus altem Teakholz, Eiche, Nussbaum, (bis 350cm Größe!), Stühlen, Regalen, Sideboards, Lampen und exklusiven Accessoires präsentiert. Erweitert wurde das Programm durch diverse mit Liebe ausgesuchte Möbelstücke in Retrostil, die den heutigen Zeitgeist widerspiegeln. Mit dem traditionellen und innovativen Produktmix, hoher Qualität zu besten Preisen und der sofortigen Lieferung von 90 Prozent aller Waren lassen sich Wohnräume realisieren. Die Konzeption, Design, Produktion und Import liegen in einer Hand und halten so die Preise niedrig. Verkauf direkt ab Lager. Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-19 und Sa 10-16. Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 85 37 22 50** und auf www.adrem-interior.de.

**Erstklassiges Handwerk für
Heizung · Sanitär · Bad · Dachsysteme**

Jens Gottschalk GmbH
Niewisch 2 · 22848 Norderstedt
Tel. 040 528 28 68 · www.jensgottschalk.de





TÜMLER & PEIL

**ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE** Seit 1865

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

magazine-fuer-hamburg.de

GUTSCHEIN
für einen
kostenlosen
Gartencheck

ELBGARDEN
Smart Gardening.

DIE EXPERTEN FÜR MÄHROBOTER
BERATUNG | INSTALLATION | SERVICE | VERKAUF

ELBGARDEN oHG | Kieler Straße 303 | 22525 Hamburg
Tel. 040 - 607 762 40 | info@elbgarden.de | www.elbgarden.de
Erleben Sie Hamburgs größte Auswahl an HUSQVARNA und GARDENA Mährobotern.



**Markisen und
Sicherheitsrollläden
von Atzert & Sohn**
- aus eigener Produktion -
Ferienzeit/Einbruchzeit,
seien Sie jetzt bereit mit
Sicherheitsrollläden!

Einbruchsrte ist um 23%
gestiegen

**Atzert Rollläden,
Markisen, Sonnenschutz**
www.rolladenatzert.de
Ahrensburger Str. 66
22041 Hamburg
Tel.: 040 / 68 91 36 16
Fax: 040 / 68 91 34 27

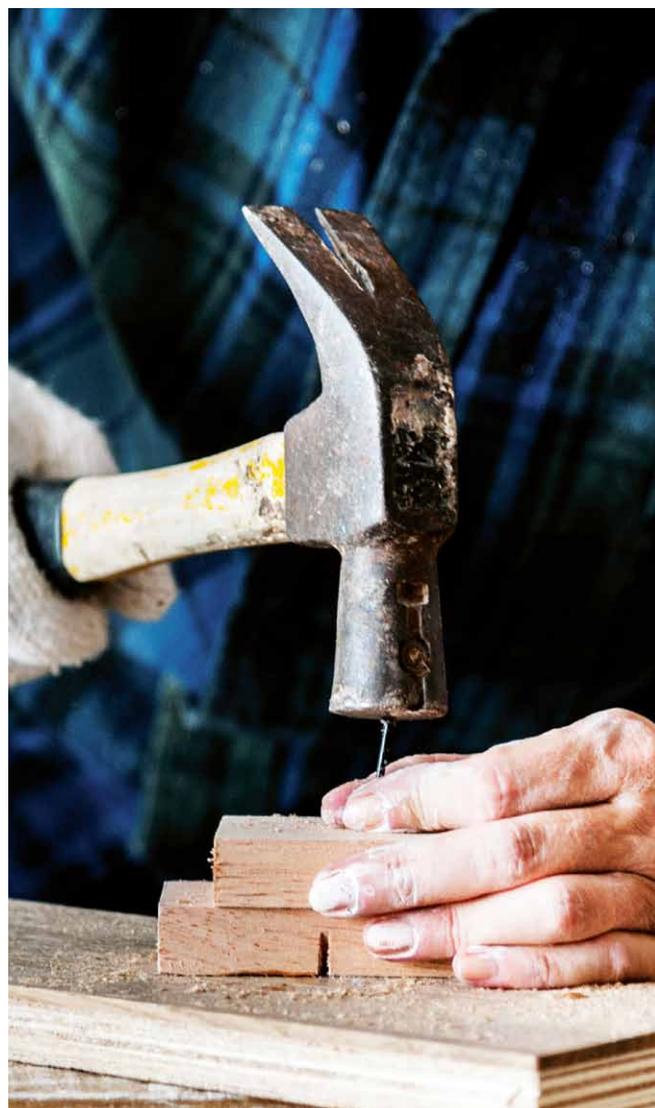



**Steildach
Flachdach**
 Fassaden- und
 Schornsteinverkleidungen
 Bauklempnerei
 Reparaturen
 Mende & Landes
 Dachdeckermeister
 Bedachung – Fassade
 1970
49
 2019
 Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38


DRÄGERT
 Gebäudetechnik GmbH
 Ihr Meisterbetrieb
 in Poppenbüttel
 Kundendienst:
Tel.: 040/606 16 60
 buero@draegert.de
 www.draegert.de
 Bad Heizung
 Sanitär Dach Solar

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst

STELTZER Sanitär
 WILHELM-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg
 Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de
 Zertifizierter Fachbetrieb
 für senioren- u. behinderten-
 gerechte Bäder/Installation
 Inh. Carsten Peters




 Seit 1965
 in Hummelsbüttel
Achim Meier
 Bauunternehmen
 • Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
 • Wärmedämmung
 • Betonsanierung • Altbausanierung
 Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
 Tel.: 040-538 34 16
 Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744
 E-Mail: technik@ameier-bau.de

Das Alstertal-Magazin auch
 online lesen:
magazine-fuer-hamburg.de

SUCHEN SIE ANSCHLUSS?
 Planen Sie gerade Ihr
 Neues Haus? Prima!
 Haben Sie schon
 Wasser- und
 Stielanschluss auf
 Ihrem Grundstück?
 Rufen Sie uns an.
 Wir machen Ihnen
 Ein gutes Angebot.
MACKENS + SOHN GMBH
 KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50
 SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
 POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

Farbe ins Bad

Ob Konzentration im Arbeitszimmer, Dynamik im Wohnzimmer oder Erholung im Schlafzimmer – die richtigen Farbnuancen regen den Geist an oder wirken beruhigend. Auch aus dem Badezimmer kann dank großer Vielfalt an Wandfarben ein persönlicher Wohlfühlort erschaffen werden, in dem sich moderne Wohnkultur widerspiegelt. Blühende Pflanzen verschönern die Raumoptik genau wie farbliche Akzente. So muss das Bad auch an den Wänden nicht immer im reinen Weiß erscheinen! Wer Mut zum einzigartigen Farbcharakter besitzt, streicht eine Wand in einem auffälligen Tiefrot. Um den kräftigen Rottönen etwas abzumildern, kann er mit gedeckten Nuancen kombiniert werden. Wer allerdings lediglich den weißen Fliesen etwas entgegensetzen möchte, ohne dabei zu bunt zu sein, greift zur Kombination mit dunklen Anthrazit-Tönen. Eine einzigartige Wellness-Oase wird mit Grüntönen erzeugt, die die Frische unterstreichen.



Der Einfluss von Farbe auf die Emotionen ist nicht zu unterschätzen. Warum also nicht eine wortwörtlich blaue Stunde im Schaumbad genießen?

Foto: epr/Alpina



www.prunsharms.de

KOMPLETT MEIN BAD

Das garantieren wir:

- Planung und Beratung**
Individuell und persönlich
- Komplett-Leistung**
Alles aus einer Hand
- Termin-Garantie**
Fertig zum Fixtermin
- Sauberkeits-Garantie**
Staubminimierte Sanierung
- Festpreis-Garantie**

PRUNS & HARMS
DIE BADGESTALTER

Georg-Sasse-Straße 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206

BÄDER DUNKELMANN

 **DIE BADGESTALTER**

Wie Sie sich aller Schwierigkeiten beim Umbau Ihres Bades entziehen können? Sie verlassen sich auf unsere fast 50-jährige Erfahrung, wir bauen Ihr neues Bad inklusive aller Gewerke zum Festpreis.

Ohlenhoff 1, 22848 Norderstedt, Tel.: 040/529 06 70
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 10-14 Uhr
 Schautag: Sa. 14-18 Uhr, So. 11-17 Uhr
www.baederdunkelmann.de



Weil Symptome oft als Alterserscheinungen abgetan werden, ist schädliches Trinkverhalten bei Senioren besonders gefährlich.

Die stille Gefahr

Über Rauschtrinken und Komasaufen bei Jugendlichen wird oft berichtet. Ein deutlich geringeres Problembewusstsein in der Öffentlichkeit herrscht hingegen mit Blick auf den **Alkoholkonsum im Alter**. Dabei ist der ärztlich behandelte Alkoholkonsum bei Senioren innerhalb von zehn Jahren um **zwei Drittel gestiegen**.

Die Anzahl an Risikotrinkern, die das 65. Lebensjahr überschritten haben, nimmt einer Auswertung der KKH Kaufmännische Krankenkasse zufolge deutlich zu: Demnach ist die Zahl der 65- bis 84-Jährigen, die wegen eines akuten Alkoholrauschs oder psychischer Probleme aufgrund von Alkohol ärztlich behandelt werden mussten, von 2007 auf 2017 um zwei Drittel gestiegen. Hochgerechnet auf ganz Deutschland waren zuletzt mehr als 355.500 Senioren der Generation 65 plus betroffen. Die Auswertung zeigt darüber hinaus, dass der Anstieg in bestimmten Altersgruppen erheblich höher ist als im Durchschnitt – vor allem bei den Männern: Bei den 70- bis 74-Jährigen betrug dieser rund 95 Prozent, bei den 80- bis 84-Jährigen sogar weit mehr als das Doppelte. „Und das ist nur die Spitze des Eisbergs, denn die Daten erfassen nur ärztlich behandelten Alkoholmissbrauch“, erläutert Hannes Dietrich vom KKH-Service team in Hamburg. Die Dunkelziffer ist also weitaus höher.

Einer Studie des Robert Koch-Instituts zufolge legen in Deutschland mehr als 34 Prozent der Männer und rund 18 Prozent der Frauen zwischen 65 und 79 Jahren einen riskanten Alkoholkonsum an den Tag. Die Gründe dafür sind vielfältig. Viele Senioren leben einsam

und isoliert: Früher waren sie im Job unentbehrlich, heute fühlen sie sich als Rentner nicht mehr gebraucht. Der Partner ist darüber hinaus vielleicht schon gestorben, die Angehörigen leben weit entfernt, Freunde und enge Bekannte fehlen. Niemand interessiert sich für sie und die Tatsache, dass sie trinken. Sie geraten in einen Teufelskreis, denn wer langfristig zu viel Alkohol konsumiert, gefährdet nicht nur die Gesundheit, sondern hat erst recht keine Möglichkeit mehr, ein selbstständiges, selbstbestimmtes und aktives Leben im Alter zu führen.

Das Tückische: Schädliches Trinkverhalten bei Senioren ist nicht leicht festzustellen. „Das Thema ist in Arztpraxen und beim Pflegepersonal oft nicht präsent“, erläutert Hannes Dietrich, denn häufig werden Folgen von Alkoholproblemen mit Alterserscheinungen verwechselt. Schlafstörungen, Orientierungslosigkeit, undeutliches Sprechen oder Nachlässigkeit bei der Hygiene können altersbedingt sein, aber auch auf einen zu hohen Alkoholkonsum hinweisen.

„Senioren müssen deutlich weniger Alkohol trinken als Jüngere, um die Gesundheit nicht zu gefährden“, betont Hannes Dietrich. Derzeit gibt es laut Robert Koch-Institut in Deutschland für ältere Menschen aber keine genaue Richtlinie für einen risikoarmen Alko-

holkonsum. Einige Experten empfehlen ab dem 65. Lebensjahr maximal zehn Gramm reinen Alkohols täglich für Männer und Frauen, also ein kleines Glas Bier (0,25 Liter) oder Wein (0,1 Liter). Zwei Tage pro Woche sollten ganz alkoholfrei sein.

Da ältere Menschen häufiger und unter Umständen auch dauerhaft Medikamente einnehmen müssen, ist besondere Vorsicht mit Alkohol geboten. Die Kombination kann fatale Nebenwirkungen wie Übelkeit und Erbrechen, Kopfschmerzen und Herzrasen haben. Außerdem kann Alkohol die Wirkung eines Medikaments aufheben, verringern oder unkontrollierbar verstärken. Im schlimmsten Fall ist die Kombination von Alkohol und Medikamenten lebensbedrohlich. „Senioren, die Medikamente einnehmen, sollten auf jeden Fall ihren Arzt fragen, ob sie in dieser Zeit auf Alkohol verzichten müssen“, betont Dietrich. Bei Menschen, die ambulant oder in Heimen betreut werden, muss das Pflegepersonal stärker darauf achten. *jb*

Senioren, die dauerhaft Medikamente einnehmen müssen, sollten beim Alkoholenuss besondere Vorsicht walten lassen.



Wir sind für Sie da.

22. JUNI 2019
um 15:00
SOMMERFEST
& Tag der
offenen Tür



MDK-Ergebnis
2019
Sehr gut
(1,1)

Wir möchten, dass Sie in unserem Haus ein neues Zuhause finden und in Würde alt werden können.

Unsere persönlich geführte Pflegestiftung in Hamburg Poppenbüttel – erstmals urkundlich erwähnt im Jahre 1248 – betreut 168 Bewohnerinnen und Bewohner nach modernsten Anforderungen.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**GAST-
UND
KRANKENHAUS**
WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248

Gast- und Krankenhaus, Hinsbleek 12, 22391 Hamburg
Tel. 040 606894-0, info@gast-und-krankenhaus.de, www.gast-und-krankenhaus.de



**Behalten Sie doch
einfach Ihr Grundstück.
In guter Erinnerung.**

Ihr Grundstück ist Teil Ihres Lebens. Sollten Sie es irgendwann einmal verkaufen wollen, sorgen wir für eine unkomplizierte, reibungslose Abwicklung ohne Besichtigungsmarathon. Sie erhalten eine schnelle, unbürokratische Zahlung und den maximalen Verkaufspreis, da keine Maklergebühren und versteckte Nebenkosten anfallen.

www.mollwitz.de oder
040 645 395-40



M
Mollwitz

FORUM ALSTERTAL

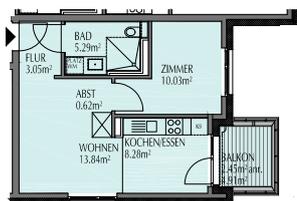
Schönes Service-Wohnen zwischen Alsterlauf und AEZ



Aktuelles Mietangebot Service-Wohnen

- 2 Zimmer - ca. 43,56 m² - 3. OG
- frei ab 01.06.2019

Mietpreis inkl. Servicepauschale für 1 Person € **1.248,30**



Sprechen Sie uns gerne persönlich an.

Wir freuen uns auf Sie!

www.Forum-Alstertal.de

K 18c - B 42,2 KWB, Gas, B1, 2014

Kritenbarg 18 · 22391 Hamburg

040 - 60 68 68

Professionelle Friseure kommen zu Ihnen ins Haus!

Auch in erschwerten Situationen, z.B. bei Schlaganfall, MS, Demenz etc.

- **Trockenhaarschnitt**
- **Waschen • Legen • Föhnen**
- **Dauerwelle • Tönen**

- auch Arbeiten am Bett sind möglich

Friseur und Pflege



Marina-Chic.de

Rufen Sie an! Tel.:
60 68 44 40

Rüstige Rentner mit eigenem PKW, zur Belieferung unserer Austräger gesucht!



Magazin Verlag Hamburg, Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 040 538 34 52

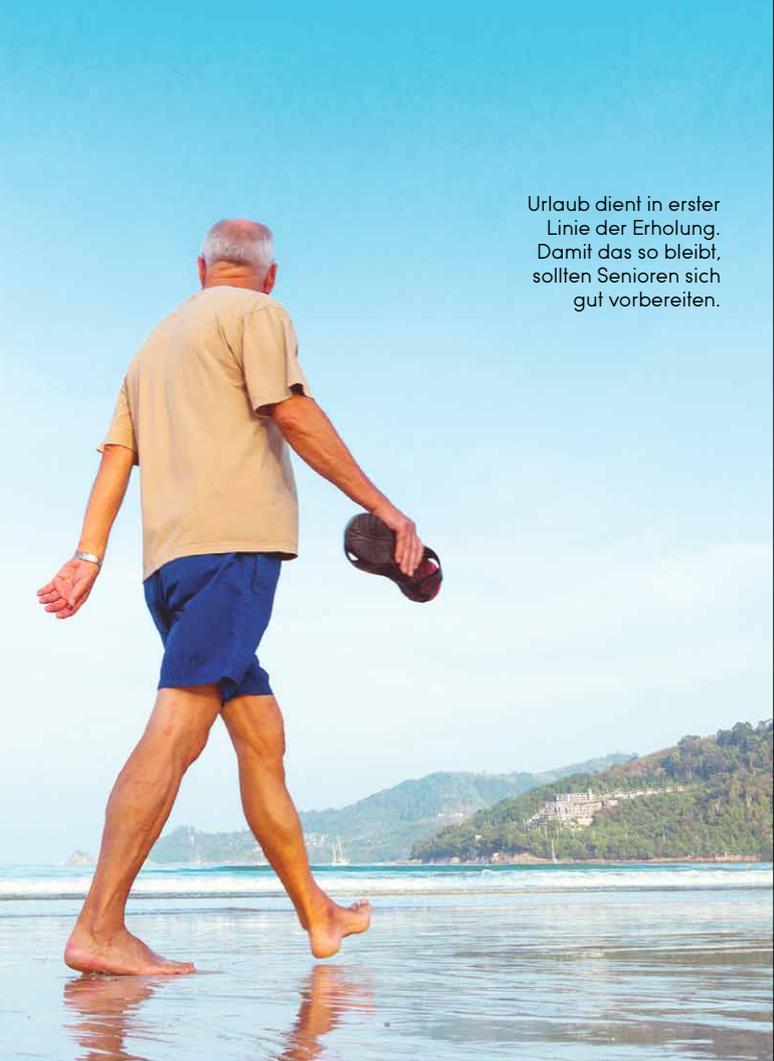
Bereit für die SONNE?

Das Wetter wird besser und die Urlaubssaison steht vor der Tür. **Die Sonne ruft, mahnt aber gleichzeitig zur Vorsicht.** Denn ganz egal, wohin die Reise auch geht – speziell Senioren sollten gewisse Vorkehrungen treffen und sich eindringlich über den Zielort informieren. Wir erklären, worauf es zu achten gilt.

Je älter der Körper, desto anfälliger ist das Immunsystem. Aus diesem Grund sollten sich Senioren im Vorfeld einer Reise frühzeitig um einen Termin bei ihrem Hausarzt kümmern. Dieser kann Tipps zur optimalen Zusammensetzung der persönlichen Reiseapotheke geben, die je nach Reiseziel, Vorerkrankungen und Bedürfnissen unterschiedlich ausfällt. Neben Basics wie Verbandszeug, Desinfektionsmittel, einem Fieberthermometer sowie Sonnen- und Insektenschutz sollten auch Mittel gegen Übelkeit und Schmerzen nicht fehlen. Im Falle exotischer Reiseziele sind zudem Tabletten gegen Verstopfung und Durchfall ratsam.

In jedem Fall sollte man sich vorab gut über die Bedingungen, des jeweiligen Landes informieren: Welche Gesundheitsgefahren können mithilfe einer Impfung umgangen werden? Sind Flughafen, Hotel oder Pension barrierefrei ausgebaut? Welche Medikamente dürfen bedenkenlos in das Land eingeführt werden und wann braucht es dafür eine ärztliche Bescheinigung? All diese Fragen sollten vorab geklärt werden, damit es vor Ort nicht zu einem bösen Erwachen kommt. Dies gilt auch für Versicherungsangelegenheiten. Eine vorab abgeschlossene Reiserücktrittsversicherung mag im ersten Moment zwar einen unnötigen Mehrkostenaufwand bedeuten, macht sich im Zweifel jedoch mehr als bezahlt und erspart eine Menge Kummer.

Ist soweit alles geklärt, bleiben als einzig verbleibende Hürde die Reisestrapsen, die keinesfalls unterschätzt werden sollten. Denn



Urlaub dient in erster Linie der Erholung. Damit das so bleibt, sollten Senioren sich gut vorbereiten.

gerade bei Langstreckenflügen steigt das Risiko einer Thrombose. Mediziner raten daher vorab und während des Flugs genug zu trinken. Die Richtlinie hierfür liegt bei etwa 250 Millilitern pro Flugstunde. Zudem sollten die Füße regelmäßig bewegt werden, um den Blutfluss intakt zu halten. Bei erhöhtem Thromboserisiko gibt es bei der Apotheke sogar spezielle Reisestrümpfe oder vom Arzt verordnete Kompressionsstrümpfe.

jb

Pflege und Betreuung zu Hause

ASB-Sozialstation Poppenbüttel
Moorhof 11
☎ **040/60 82 49 79**

ASB-Sozialstation Sasel/Walddorfer
Stadtbahnstraße 4a
☎ **040/52 59 77 32**

www.asb-hamburg.de/senioren ... für Hamburg! **ASB**
Alzheimer-Samariter-Bund

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern

Margarethenhof

Senioren & Pflegeheim
Margarethenhof
Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt
Tel.: 040 - 604 87 42
Fax: 040 - 604 02 40
Mail: info@margarethenhof-hamburg.de

In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de

Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen** in Hamburg.

Tatjana Jung,
Mediaberatung

Tel.: 538 930 62
Mobil: 0157 - 578 522 16
t.jung@alster-net.de

LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T

Hilfsmittel für zuhause und unterwegs. Für Ihre Rehabilitation, Therapie und Pflege:

- Rollstühle und Rollatoren
- Elektromobile
- Hilfsmittel für die häusliche Pflege
- Geräte für Funktionelle Elektrostimulation

Jetzt mit neuem **Homecare-Partner** **Medilog**
Hamburg • Teinert

Besuchen Sie unsere Ausstellung in HH-Poppenbüttel.
Wir beraten Sie gern: 040 - 60 60 450

K+T
KRAUTH + TIMMERMANN
Rehatechnik GmbH + Co. KG

KRAUTH + TIMMERMANN Rehatechnik GmbH & Co. KG • Poppenbütteler Bogen 11
22399 Hamburg • E-Mail: reha@krauth-fimmermann.de • www.krauth-fimmermann.de



Mit dem Sommer kommen bei vielen auch die Sommersprossen - wie viele werden es wohl in diesem Jahr?

Von der Sonne geküsst

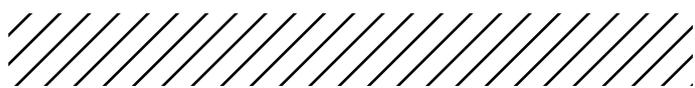
Tatiana
FRISEUR SALON

WIR STELLEN EIN: FRISEUR/IN MIND. 25Std/W

Waldweg 8
22393 Hamburg
Telefon: 040 601 12 11
www.tatiana-friseursalon.de

Mit frischer Farbe und neuem Schnitt in den Sommer!

Di.|Mi.|Fr. 9:00 - 18:00
Do. 9:00 - 20:00
Sa. 9:00 - 15:00



mademoiselle
beauty

- Kosmetik
- Wimpernverlängerung
- Maniküre
- Pediküre

Najwa Hakimi
Tel.: 0179 130 00 56
Vogtredder 6
Hamburg-Bergstedt
info@mademoisellebeauty.de

Während vor ein paar Jahren Sommersprossen oder Pigmentstörungen teilweise versteckt wurden, gelten sie heute als besonders schön und einzigartig. Hier kommen ein paar Fakten über die polarisierenden Fleckchen, über die Sie vielleicht noch nie nachgedacht haben...

- 1 Bereits Neandertaler werden die kleinen Pigmentierungen gehabt haben. Woher man das weiß? Das Gen, das für rote Haare und die wilden Punkte am ganzen Körper verantwortlich ist, wird auch „Ginger-Gen“ genannt. Laut des Forschungsteams vom John-Radcliffe-Institut für Molekularmedizin in Oxford, ist dieses Gen definitiv älter als 50.000 Jahre und kam schon beim Neandertaler vor.
- 2 Haben Sie schon einmal gedacht, dass Sommersprossen jünger machen? Oft werden sie für süß gehalten, Unreinheiten, Narben oder Falten kommen durch sie weniger zur Geltung. Laut wissenschaftlicher Erkenntnis, werden Betroffene häufig jünger geschätzt, als sie tatsächlich sind. Somit haben die Sonnenpunkte einen Anti-Aging-Effekt, der auch noch gratis ist!
- 3 Guckerschecken, wie sie auch genannt werden, liegen total im Trend. Mittlerweile gibt es sogar spezielle Kosmetikstifte, um sich im Gesicht kreativ ausleben zu können. Tatsächlich wird auch vermehrt nachgeholfen, wenn die Haut von Natur aus eher keine Sprossen hat: Freckle Tattoos. Die tätowierten Sommersprossen verblassen und verschwinden innerhalb von zwei Jahren wieder und treiben den Hype um Fake Freckles echt auf die Spitze.
- 4 Sommersprossen sind das Resultat von Melaninüberproduktion. Dieser Farbstoff ist unter anderem für die Farbe von Haut, Haaren und Augen verantwortlich. Wird also zu viel Melanin im Körper produziert, äußert es sich durch die kleinen Flecken, möglicherweise am gesamten Körper.

Fazit: Sommersprossen sind kein Makel! Jede Sprosse ist einzigartig und verschafft ihrem Besitzer einen hohen Wiedererkennungswert, also seien Sie stolz auf Ihre Einzigartigkeit und versuchen Sie nicht, sie zu verstecken.



Foto: Rick Schiller

Tipp der Redaktion:

WIKINGER STÜRMEN ECKERNFÖRDE

Nur gut eine Autostunde vor den Toren Hamburgs wird es vom 12. bis zum 14. Juli spannend. Auf den „Wikingertagen“ 2019 – eine der größten Wikinger-Veranstaltungen des Nordens – landen hunderte Nordmänner am Ufer der Förde. In der Nähe Haithabus, vor 1.000 Jahren die wichtigste Wikingersiedlung Nordeuropas, die gerade von der UNESCO zum Weltkulturerbe ernannt wurde, verwandeln die Nordmänner von heute das Südstrandgelände in Eckernförde in eine große Wikingersiedlung. Zahlreiche Handwerker und Händler laden dort zu einer Zeitreise in die Vergangenheit ein. Ob Waffenschmiede, Kettenhemdherstellung, Messermacherei, Trinkhornschleiferei, Pfeil- und Bogenbau, Drechslerei, Steinmetz, Lederer, Schildbauer, Färberei oder Lehmofen-Bäckerei: In der Wikingerwelt können alle kleinen und großen Besucher den Stand der Handwerkskunst sehen, erleben, selbst mitwerkeln und sich von der Atmosphäre des großen Dorfes in die Wikingerzeit von vor 1000 Jahren entführen lassen. Infos: www.wikingertage.de

Die Wikinger waren nicht nur blutrünstige Eroberer. In Eckernförde bekommt man auch den Alltag der Nordleute zu sehen!



Foto: J. Kunz



ANZEIGEN-SPEZIAL

REISELUST

Himmlich: eine Flusskreuzfahrt durch das Douro-Tal in Portugal.

PORTUGIESISCHE LEBENSART PUR!

Endlich war es dieses Jahr soweit und der Neubau von A-rosa Flusskreuzfahrten eroberte den Douro! Start- und Zielhafen der Sieben-Nächte-Reise „Douro Erlebnis“ ist die portugiesische Küstenstadt Porto. Unweigerlich verbunden wird die zweitgrößte Küstenstadt Portugals mit dem berühmten Portwein. Ein Besuch in einer Portweinkellerei darf natürlich nicht fehlen. Die Altstadt, die so genannte „Ribeira“ ist seit 1996 Teil des UNESCO Welterbes. Entlang des Douro-Ufers fällt immer wieder der Blick auf die Ponte Dom Luis, die die beiden Douro-Ufer auf zwei Ebenen verbindet. Weiter geht es durch das Tal Alto Douro bis nach Vega de Terrón. Nach einer Woche heißt es dann Abschied nehmen oder Sie verlängern Ihre Reise noch um ein paar Tage in Lissabon. Aufgrund der großen Nachfrage dieses Jahr bekommen Interessenten die Gelegenheit, sich gleich die besten Plätze, z.B. für die Gourmet Sonderreise am 07.10.2020 zu sichern. Das Team vom **TUI ReiseCenter** in der Rolfinckstrasse 12 macht Ihre Urlaubsträume möglich, per Telefon: **040/5369920** oder per Email: **hamburg10@tui-reisecenter.de**

REISERING

HAMBURG

SOMMERGENUSS

ALLE REISEN INKLUSIVE: ✓ Taxiservice ab/bis Haustür ✓ Gute Hotels/Gasthöfe ✓ 4*-Reisebusse
 alle Preise p.P. im DZ ✓ Ausflugsprogramm ✓ Sekfrühstück auf der Anreise ✓ Halbpension

Bundesgartenschau Heilbronn 4*-Best Western Plus Palatin, Wiesloch. Stadtrundgang & Schifffahrt in Heidelberg. 10.-13.6. od. 18.-21.8. ab € 395,-	Lavendernte Kvarner Bucht 4*-Hotel Katarina am Meer in Selce. Mit Krk, Opatija, Rijeka, Schifffahrt. 12.06. – 22.06. € 1.215,-
Rheinsberg - Meckl. Seen Gutes Maritim Hafenhôtel am See. Mit Möbel, Waren, Schloss Rheinsberg. 16.06. – 19.06. € 537,-	Meersburg am Bodensee Gutes Flair Hotel zum Schiff, direkt an der Promenade. 4 Ausflüge im Preis inkl.!! 23. – 29.6. od. 15. – 21.9. € 807,-
Traumziel Comer See 4*-Hotel Cadenabbia, direkt am Seeufer. Mailand, Lugano, Ascona, Schifffahrt. 23.06. – 30.06. € 1.070,-	Saarland & Dreiländereck Fam. Hotel-Restaurant Römer, Merzig. Saarbrücken, Metz, Saarschleife. 02.07. – 07.07. € 597,-
Rundreise Höhepunkte Polens Mit Breslau, Krakau, Warschau, Masuren, Oberlandkanal und Danzig. 21.07. – 31.07. € 1.465,-	Belgiens Süden: La Wallonie 4*-Hotel Ramada Plaza in Lüttich. Hohes Venn, Namur, Ardennen, Spa. 31.07. – 07.08. € 998,-
Erlebnis Götakanal Fähre Kiel-Göteborg. Am Vänern- und Vätternsee entlang bis Stockholm. 05.08. – 11.08. € 1.265,-	Berlin fürstlich Mit dem 5*-Bus ins 5*-Deluxe Hotel Adlon! Stadtrundfahrt & Rest. Käfer im Reichstag. 18.08. – 20.08. € 443,-

Reisering Hamburg RRH GmbH · Adenauerallee 78 · 20097 Hamburg
 ☎ 040-280 39 11 · www.reisering-hamburg.de und in jedem guten Reisebüro

Wir kennen jedes Schiff
... und jede Jahreszeit!

Norwegische Postschiffreisen

HURTI GRUTEN

Tel. 040 - 601 98 98

Mechtild Lena Hanses
 Experte seit 31 Jahren TUI Travel Star Reisebonbon · Frahmredder 14 · 22393 Hamburg



9 Million B

Auch Modelabel, wie hier H&M, setzen in ihren Kampagnen auf das Zweirad als Accessoire.

In ihrem Song „Nine Million Bicycles“ besingt Sängerin Katie Melua die Fahrradsituation in Beijing, doch nicht nur dort wird heutzutage fleißig geradelt. Unter Anderem aus ökonomischen Gründen greifen immer mehr Verkehrsteilnehmer in Deutschland wieder zum Fahrrad – besonders in diesem Jahr nimmt der Trend zur Freude von Umwelt und Gesundheit stetig zu. **Wir haben uns in der aktuellen Zweirad-Welt ein wenig umgeschaut.**

Ist der Schnee geschmolzen und steigen die Temperaturen wieder, so ist die Fahrradsaison schnell eröffnet. Um die Fahrerei mit dem Bike in diesem Jahr noch attraktiver zu machen, hat sich der Markt wieder einige Neuheiten einfallen lassen. Schon lange geht es nicht mehr ausschließlich um das Zweirad, auch das Zubehör ist für den Fahrer mittlerweile von besonderer Wichtigkeit und das Gefährt selbst muss zum Teil nicht mehr nur als Transportmittel dienen, sondern zusätzlich optisch Aufsehen erregen. Auffällig, dekorativ und gutaussehend. Während in der Vergangenheit die Fahrradpacktasche oder der einfache Fahrradkorb noch unspektakulär und eher trist aussah, zieren nun moderne, umwandelbare Rücksäcke das gute Stück und der Kreativität sind kaum Grenzen gesetzt. Der Helm dient nicht mehr nur zur Sicherheit, sondern auch als stylisches Accessoire und auch die Fahrradklingel kann sich, Dank vieler verschiedener Designs, meist sehen lassen. Das Klingeln ist fast Nebensache. Hoch im Kurs ist seit längerer Zeit schon das E-Bike. Bereits günstige Anbieter versprechen ein gutes Fahrerlebnis, allerdings gilt es, gerade beim motorisierten Fahrrad, besonders auf Qualität zu achten, um die volle



icycles

Sicherheit zu gewährleisten. Investieren Sie trotzdem lieber einen Euro mehr, statt das günstigste Schnäppchenangebot für sich zu gewinnen, denn Ihre Gesundheit und Sicherheit geht auch in Bezug auf das Fahrraderlebnis vor! Experten raten von Billigmodellen meist ab.

Ebenfalls sehr wichtig: Sicherheit auf der Straße. Einige Radfahrer missachten die Verkehrsregeln und werden so zu einer enormen Gefahr im Straßenverkehr. Beispielsweise rote Ampeln bieten eine hohe Unfallgefahr, wenn der Fahrradfahrer das signalisierende Licht missachtet und dennoch die Straße überquert. Wussten Sie, dass der aktuelle Bußgeldkatalog 2019 alleine für die Missachtung einer roten Ampel ein Bußgeld in Höhe von 60 Euro vorsieht? Auch das Abbiegen, ohne das Vorhaben rechtzeitig und deutlich anzukündigen, wird mit 10 Euro bestraft, bei Unfallfolge mit 35 Euro. Auch wenn die Promillegrenze beim Fahrradfahrer etwas höher liegt, als beim Autofahrer, wer alkoholisiert auf dem Rad erwischt wird, muss mit ersten Strafen rechnen. Für Radfahrer gelten die gleichen Regeln, wie für Autofahrer, auch wenn die Auslegung einiger Vorschriften lockerer ist. Dennoch muss bei alkoholisierter Radfahrt mit der Abnahme des Führerscheins gerechnet werden. Auch das Telefonieren während der Fahrt ist nicht erlaubt. Solange Warnsignale aber noch wahrgenommen werden können, sind Kopfhörer oder Ohrstöpsel nicht verboten, seien Sie trotzdem stets achtsam, sowohl als Auto- und Radfahrer. Wer sich gerne genauer über das perfekte Model informieren möchte, wird anfangs aufgrund der riesigen Auswahl auf ein Überangebot stoßen. Ob Neueinsteiger, Gelegenheitsfahrer, Profi- oder Hobby-Radler, für jede Kategorie gibt es das ideale Exemplar. Um genauere Informationen und Hintergrundwissen zu erlangen, kann der Besuch beim Fachhändler hilfreich sein. Experten werden Ihnen sicherlich gerne helfen, den perfekten Drahtesel für sich zu finden. Ein facettenreicher Eindruck in die Welt der Fahrräder ist definitiv gesichert, schauen Sie doch einmal genauer, ob Sie nicht vielleicht auch das Auto einmal stehen lassen und sportlich mit dem Rad verschiedene Wege des Alltags bewältigen. Wir wünschen Ihnen viel Spaß! ks

Heutzutage ist es nicht mehr nur wichtig, dass man mit dem Fahrrad fahren kann. Auch die Optik muss stimmen!



TAG DER OFFENEN TÜR IM GOLFCLUB HAMBURG-OBERALSTER

Für Golfer

- Kostenlose TrackMan-Schwunganalyse
- Demo-Tag mit Top-Schlägermarken
- Geführte Golfcart-Touren über den Platz
- Ab 10:00 Uhr: 9-Löcher-Scramble-Turnier
- Golfakademie zur freien Verfügung, inkl. Bälle
- Nearest to the Pin- und Longest-Drive-Wettbewerb

Für Interessenten

- Ausprobieren auf der Driving Range mit Profi-Tipps
- Leihschläger und Bälle werden gestellt. Mitzubringen sind lediglich Sportschuhe und bequeme Kleidung.

Gewinnen Sie tolle Preise in unserem Gewinnspiel!

Kostenlos
Golf ausprobieren
am Sonntag, den
23.6.2019
10 bis 16 Uhr

Adresse der Clubanlage: Bäckerbarg 10, 22889 Tangstedt-Wilstedt
Tel. 04109/554 45 46, E-Mail: info@golfclub-oberalster.de 

Mehr Infos finden Sie unter www.golfclub-oberalster.de

ALLES MUSS RAUS!

25%
auf alle
Fahrräder

30%
auf Zubehör
und Teile

Wellingsbüttler Weg 38

Tel.: 536 60 60 • www.kohn-hamburg.de

Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr • Sa 9.00 - 14.00 Uhr

FAHRRAD
KOHN 

Der weiße Spargel ist für Liebhaber eine Delikatesse, doch was wenige wissen: Eine Heilpflanze ist das längliche Gemüse auch.

Das weiße Gold

Man nennt ihn „kaiserliches Gemüse“ oder auch „weißes Gold“. Die Rede ist von einem **Lebensmittel**, das gerade einmal **7 Wochen im Jahr** frisch auf den Tisch kommt: Der weiße Spargel. Doch wussten Sie, dass er nicht nur schmeckt, sondern seit Jahrhunderten auch als **Heilpflanze** Verwendung findet? Hier einige faszinierende Fakten über das **heilige Gemüse!**

Spargel an sich ist sehr kalorienarm. 100 Gramm gekochter Spargel hat gerade einmal 13 Kalorien und eignet sich somit hervorragend für jeden Diät- oder Ernährungsplan. Das fiese Kalorienmonster nennt sich Sauce. Zerlaufene Butter oder Sauce Hollandaise, beides treibt den Kaloriengehalt mächtig in die Höhe.

Achtung, Giftig!

Keine Sorge, das Gemüse ist in keiner Weise giftig. Sie können es sogar roh verzehren und müssen sich keine Sorgen um Ihre Gesundheit machen. Die roten Beeren des Spargellaubes gelten aber als gering giftig und können bereits nach kleinem Konsum Erbrechen und Übelkeit auslösen. Die Informationszentrale für Vergiftung am Zentrum für Kinderheilkunde des Bonner Uniklinikums rät in diesem Fall das Trinken von viel Flüssigkeit, wie beispielsweise Tee oder Wasser.

Der Begriff für die seltsame Angst vor dem edlen Lebensmittel lautet Spargarophobie, es gibt sie wirklich.

Für viele Liebhaber ist die Spargelsaison, die am 24. Juni ihr Ende findet, zu kurz. Zum Glück gibt es hierfür eine einfache Lösung, um zumindest bis Weihnachten dem weiteren Genuss nachgehen zu können, denn Spargel lässt sich ein halbes Jahr lang einfrieren. Wichtig ist hierbei allerdings, die Stangen bereits vorher zu schälen und gefroren, nicht aufgetaut, in den Kochtopf zu befördern.

Die Römer!

Ein römischer Staatsmann und Feldherr, Cato Porcius der Ältere, beschreibt seine Erfahrungen für die Kultivierung und den professionellen Anbau von grünem Spargel. Das Buch wurde fast zweihundert Jahre vor der Geburt Christus geschrieben und heißt „De agri cultura“, somit waren wohl bereits die alten Römer schon Spargel-Fans. Der größte Spargelproduzent ist China, fast die ganze Produktion ist für den Export bestimmt, denn die Chinesen selbst sind nicht so fasziniert von den weißen Stangen. Dort gibt es ca. 30 Sorten, insgesamt gibt es ungefähr 300 Arten von Spargel. Die größten Anbauflächen bei uns in Deutschland befinden sich übrigens in Niedersachsen.

Heilpflanze

Schon lange bevor der Spargel als Lebensmittel geschätzt wurde, fand er als Heilpflanze seine Verwendung. Zum Beispiel bei Husten oder Blasenproblemen wurden verschiedenste wildwachsende Spargelarten in u.a. China und Ägypten angewandt. Hierfür verwendete man alle Pflanzenteile, vor allem die Wurzeln, aber auch die Blätter, Blüten, Beeren und Sprosse.

Fortsetzung auf Seite 80

PERFEKTE ZÄHNE AN NUR EINEM TAG!

DENTAVERSUM
HAMBURG

HAMBURGS ZAHNÄRZTE
DER ZUKUNFT.



Dr. Burkart Michael Zuch MS MS, (Master of Surgical Dentistry and oral implantology - UCLA/USA) |
Ghazaleh Zargaran M.SC., Fachzahnärztin für Endodontologie (Wurzelkanalbehandlung) | Reinhard Schroeter

Fortsetzung von
Seite 78Das weiße
Gold

Spargel besteht zu über 90% aus Wasser und ist somit ein äußerst kalorienarmes Gemüse. Die Asparaginsäure hat eine entchlackende Wirkung.

10 JAHRE

„Gemeinsam für das Leben“

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (z.B. Tennis-/Golfer-Arm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ
cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg

Tel.: 040 - 244 245 80 • Fax: 040 - 244 245 869 • mail@szhh.de

www.strahlencentrum-hamburg.de



Dass Spargel einen entwässernden Effekt hat, ist bekannt. Durch die Aminosäure wird die Nierentätigkeit angeregt, wodurch die Wasserausscheidung unterstützt wird. Deshalb wird der Spargel in der traditionellen Heilkunde auch gerne bei Blasenentzündungen in Form einer Durchspülungstherapie genutzt, was die Bildung von Nierengriess verhindern soll. Personen mit Nierenleiden oder eingeschränkter Herz- & Nierenfunktion sollten auf größere Spargelmengen allerdings besser verzichten oder hierzu ihren Arzt oder Heilpraktiker befragen. Spargel besitzt einen hohen Anteil an Glutathion. Glutathion zählt zu den stärksten Antioxidantien, es ist sehr hilfreich bei der Entgiftung von Schadstoffen.

Quietsch-Test

Ohren und Augen auf beim Einkauf! Ob Spargel wirklich frisch ist, erkennt man am Geräusch, denn reibt man zwei frische Spargel aneinander, quietschen sie nämlich! Wenn Sie den Spargel im Kühlschrank lagern möchten, wickeln Sie das Produkt in ein feuchtes Küchentuch ein, so hält er sich gut zwei bis drei Tage.



Im Gegensatz zu weißem Spargel wird grüner Spargel weitgehend oberirdisch angebaut, außerdem ist er kräftiger im Geschmack.

Kinder, die zuhause mit einem Hund aufwachsen, sind emotional meist sehr gefestigt.

KUMPEL auf vier Beinen

Die Frage nach einem **Haustier** wird von fast jedem **Kind** irgendwann einmal gestellt. Süß soll es sein, am besten noch verschmust. Ein lebendiges Kuscheltier also? **Von wegen!** Insbesondere Hunde können für Kinder zum **emotionalen Anker** werden.

Das Bedürfnis, sich um ein Lebewesen zu kümmern und Verantwortung für dessen Wohlbefinden zu übernehmen, ist tief im Inneren des Menschen verankert. Was bei Kleinkindern mit Plüschtieren und Puppen beginnt, weitet sich früher oder später meist auf den Wunsch aus, ein eigenes Haustier zu pflegen. Je jünger das Kind, desto größer sind allerdings auch die Bedenken der Eltern. Rechtfertigt die Freude des Kindes den Aufwand, den die Anschaffung und Pflege eines Tieres erfordert?

Eine schwierige Frage, die auch deshalb so knifflig zu beantworten ist, weil es eben nicht allein um Freude und Spaß geht. Viel zu oft werden positive Nebeneffekte, die die Anschaffung eines Haustiers mit sich bringt, bei der Entscheidung nämlich nicht beachtet. Neben den sichtbaren Auswirkungen auf Einfühlungsvermögen und Verantwortungsbewusstsein kann insbesondere das Wesen von Hunden

maßgeblich zur emotionalen Festigung der Kinder beitragen. So gelangte die Studie „Der Hund als Prävention und Therapie für Kinder in Scheidungskrisen“ beispielsweise schon vor einigen Jahren zu der Erkenntnis, dass betroffene Kinder weniger Probleme mit Verlustängsten haben, sofern sie vorher schon im Besitz eines Hundes waren.

Durch ihre Art würden die haarigen Vierbeiner Geborgenheit vermitteln und Kummer lindern. Zudem würden sie oft als Vertraute fungieren, denen Kinder ihre Sorgen und Ängste erzählen könnten. Die Erfahrungen, die die Kinder machen, bringen sie schlussendlich sogar im Alltag weiter. Sie erkennen die Nuancen nichtsprachlicher Kommunikation schneller und können so deutlich besser auf ihr soziales Umfeld reagieren. Nicht selten kommt es daher vor, dass Kinder mit tierischen Freunden auf Streitigkeiten schlichtend einwirken und generell eher dazu bereit sind, Verantwortung zu übernehmen.

Tierarztpraxis in Bergstedt

Tierärztliche Praxis für Kleintiere –
Chirurgie und Innere Medizin



Dr. Christina Ullmann M.Sc.
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

12. Juni – Mein Tier ist alt

Mo.-Fr. 9-12 Uhr und
Mo.-Do. 16-19, Fr. 15-18 Uhr

Aktuelle Infos
bei Facebook



Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de



Logopädische Praxis

Dagmar Hagedorn

Therapie von Sprach-, Sprech-,
Stimm- und Schluckstörungen,
sowie LSVT LOUD® bei Parkinson

Rehpfad 7 • 22393 Hamburg-Sasel

Tel./Fax: (040) 637 08 307 • Email: dagmar@praxis-hagedorn.de

Ab Mitte des Jahres kommt das „Medical Intervention Car“ zum Einsatz!



Fotos: Volvo

Verbrauch innerorts: 6,1-10,0 L/100km, außerorts: 4,8-6,7 L/100km, kombiniert 5,6-7,9 L/100 km, CO₂-Emission: 139-183 g/km, Effizienzklasse A-D

Pilotprojekt

Der **Volvo V90 Cross Country** hilft im Notfall: Das Universitätsklinikum Heidelberg setzt den Allroad-Kombi künftig als „**Medical Intervention Car**“ (MIC) ein. Das deutschlandweit **einmalige Pilotprojekt** soll die Notfallversorgung schwer verletzter Patienten erheblich verbessern. Volvo Car Germany unterstützt das Vorhaben mit der Bereitstellung eines speziell umgebauten **Einsatzfahrzeugs**.

Im Ernstfall zählt jede Sekunde. Doch gerade bei seltenen Vorkommnissen und Aufgaben kann es sinnvoll sein, Notarzt und Rettungsdienst mit zusätzlichen Ressourcen und mitunter auch Expertise zu unterstützen. Hier setzt das Pilotprojekt des Universitätsklinikums Heidelberg an, das auf eine Initiative des Notfallmediziners und Motorsportlers Dr. Niko Schneider zurückgeht. „Es geht vor allem um Hilfe für Personen, die in einem kritischen Zustand und nicht transportfähig sind. Der Notarzt vor Ort kann in solchen Situationen das MIC anfordern. Mit dieser zusätzlichen Unterstützung, speziellen Medizinprodukten und Blutkonserven erhöhen wir die Überlebenschancen“, erklärt Dr. Niko Schneider. Das MIC steht auf Abruf bereit und bringt spezielle Teams für spezielle Aufgaben zum Einsatzort. Auch extrem seltene Situationen, die heute noch die Grenze des Machbaren darstellen, könnten vielleicht zukünftig durch erweiterte Notfallmaßnahmen beherrscht werden. So können beispielsweise bei schwerstverletzten Patienten aller Altersgruppen invasive Notfallprozeduren, spezielles Atemwegsmanagement und die Gabe von Blutprodukten helfen. Der geräumige Volvo V90 Cross Country, der dank erhöhter Bodenfreiheit und Allradantrieb auch abseits befestigter Wege unterwegs sein kann, bietet hierfür den nötigen Platz und Stauraum und nach dem Umbau auch die entsprechenden Vorrichtungen für einen sicheren Transport medizinischer Geräte und Konserven. Stationiert an der Chirurgischen Universitätsklinik in Heidelberg, kommt das Volvo MIC ab Mitte des Jahres zunächst werktags von 7 bis 17 Uhr zum Einsatz. Eine Ausweitung ist in Planung. Das Steuer übernimmt unter anderem ein Facharzt für Anästhesiologie mit diversen Zusatzqualifikationen, der derzeit in einem Fahrsicherheitstraining zusätzlich geschult wird.

Im Innenraum des Pilotfahrzeugs ist genug Platz für medizinische Gerätschaften und Konserven vorhanden.



„Es wäre eine neue Entwicklungsstufe für den Rettungsdienst, wenn Todesfälle, die sonst aufgrund fehlender Ressourcen oder Expertise eintreten würden, so möglicherweise vermieden werden könnten. Unsere Vision ist es, dieses besondere Einsatzfahrzeug dauerhaft für den Rettungsdienst zu etablieren“, sagt Prof. Erik Popp. Ein zweites, baugleiches Fahrzeug mit allen Vorrüstungen steht als Ersatz für das Pilotprojekt zur Verfügung. Sollte das MIC Einsatzfahrzeug beispielsweise beschädigt sein und in die Werkstatt zur Reparatur gebracht werden, können die medizinischen Sondergeräte kurzfristig in das Ersatzfahrzeug eingebaut werden und schnelle Hilfe ist weiterhin gewährleistet.

Weitere Infos zu Volvo erhalten Sie bei der **AMC Krüll GmbH** in der Hauptniederlassung, Ruhrstraße 100, oder bei Krüll in Sasel, Meendorfer Mühlenweg 29 – und auf **www.kruell.com**

RICHTFEST für neuen Audi terminal

Auto Wichert feierte gerade Richtfest für den Audi terminal am Ausschläger Weg 74 in Hammerbrook (City Süd). Der Neubau im typischen Audi Corporate Design hat vier Geschosse und soll bis November diesen Jahres fertig werden. „Wir brauchen diesen neuen Standort, weil unser Betrieb in der Wendenstraße nicht mehr ausreicht und wir den Weg in die Elektromobilität mitgehen. Nun bekommen wir mehr Platz für Werkstatt, Neuwagenverkauf und Gebrauchtwagenausstellung“, so Bernd Glathe, Geschäftsführer Auto Wichert GmbH. Das Bauprojekt auf dem rund 13.500 Quadratmeter großen Grundstück direkt am Südkanal soll nach Fertigstellung rund 7.000 Quadratmeter Bruttogeschossfläche bieten und dadurch die weitere Expansion von Auto Wichert ermöglichen. Schon jetzt zählen seit der Übernahme ehemaliger Tiedtke-Standorte insgesamt 22 Betriebe zum Unternehmen. Bernd Glathe: „Der neue Standort passt durch seine Lage zwischen HafenCity, Elbbrücken und Hamburger Osten ideal in unser Portfolio. Ausstellungsflächen für 200 Neu- und Gebrauchtwagen, 49 Mechaniker-Plätze und knapp 300 Kundenparkplätze werden entstehen.“ Hinzu kommen ein Parkdeck sowie Räumlichkeiten für Teiledienst und Wagenaufbereitung. Unter der Regie von Architekt Berthold Klefa werden bis zur endgültigen Fertigstellung der Gesamtanlage bis zu 200 Mitarbeiter von 35 Gewerken tätig. Das Investitionsvolumen liegt bei rund 15,2 Millionen Euro. Mehr Infos: www.auto-wichert.de



Vor neuem Standort: Die Auto-Wichert Geschäftsführer Bernd Glathe und Bernd Kußmaul (r.)

Foto: Auto Wichert/Stephan Wallocha

All-Inclusive auf vier Rädern!

Finanzierung im AutoCredit, VW AutoVersicherung und WartungPlus



Das Golf Rund-um-sorglos Paket!*

Ganz nach Ihrem Geschmack – alles! Finanzierung, Versicherung, Service. Was müssen Sie beim Autokauf nicht alles bedenken? Dank des **Golf All-Inclusive-Paket für Neuwagen** nicht mehr viel. Denn da ist schon alles Wichtige dabei – für eine günstige monatliche Rate. Sie müssen nur noch einsteigen. Entdecken Sie unser Kauf- und Finanzierungs-Angebot für Privatkunden!

Golf „IQ.DRIVE“ 1,5 TSI ACT OPF 110 kW (150 PS) 6-Gang*

Hauspreis (inkl. Abholung Autostadt):	23.765,- €	Laufzeit:	36 Monate
Anzahlung:	4.490,- €	36 monatliche Raten à:	162,- €
Nettodarlehensbetrag:	19.274,- €	Vollkaskoversicherung:	25,- € ³
Zinsen:	0,00 €	WartungPlus All-Inclusive-Paket:	13 €
Sollzins p.a.:	0,00 %	Monatliche Gesamtrate:	199,-¹
Effektiver Jahreszins:	0,00 %	Schlussrate bei 10.000 km/Jahr:	13.431,- €

Service mit Leidenschaft.

Auto Wichert GmbH | Stockflethweg 30 | 22417 Hamburg | info@auto-wichert.de | www.auto-wichert.de

Ausstattung: Uranograu, Blind Spot-Sensor Plus mit Ausparkassistent, inkl. Spurhalteassistent Lane Assist, Anschlussgarantie, Laufzeit 3 Jahre, maximale Gesamtlauflistung 50.000 km, automatische Distanzregelung ACC, Light Assist, Climatronic, Park Assist, Composition Colour, Front Assist, Multifunktionslenkrad in Leder, Vordersitze beheizbar u.v.m.

Angebot nur gültig bei gleichzeitiger Inzahlungnahme eines Gebrauchtwagens² bis 06/2019

***Kraftstoffverbrauch l/100 km kombiniert:** 5,2 innerorts; 6,7 ausserorts; 4,4;
CO₂-Emissionen kombiniert: 119 g/km; **Effizienzklasse B**

1) Ein Finanzierungsangebot der Volkswagen Bank GmbH. WartungPlus ist ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH. Versicherungsleistungen gemäß Bedingungen der Volkswagen Autoversicherung AG. Gültig für Privatkunden bis zum 30.06.2019 für ausgewählte Limousinen als Neuwagen, beim teilnehmenden Händler.

2) Prämienberechtigte Gebrauchtfahrzeuge zur Inzahlungnahme: Marke Volkswagen Pkw oder Volkswagen Nutzfahrzeuge; Fremdmärke, außer Porsche, Audi, SKODA, SEAT; Zum Zeitpunkt der Zulassung des Neufahrzeugs muss das Gebrauchtfahrzeug mindestens 4 Monate auf den Kunden zugelassen sein.

3) Fahrer und Versicherungsnehmer muss mindestens 23 Jahre alt sein und mindestens die SF 21 haben. Deckungsumfang für Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung: 100 Millionen Euro. Selbstbeteiligung Vollkasko: 500 Euro / Teilkasko: 150 Euro.



Volkswagen



**DEN AUSBLICK
GIBT'S KOSTENLOS.**

Das Microfasertuch auch.
Jetzt bei unserem „Premium-Paket“ dazu.

BEST Komplettpflege-Wäsche
+ BEST Exklusiv Schutz
+ BEST Super Glanz

Angebot vor Ort beachten. 41% günstiger.

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94
Mo-Fr 8:00-20:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-19:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de Gut. Besser. Best. **BEST CARWASH**



Schlechte Verbindungen
und niedrige Taktung:
Die Zufriedenheit mit dem
Öffentlichen Verkehr auf dem
Land hält sich in Grenzen

© ADAC/Michael Löwa

Ohne Auto LÄUFT NICHTS

Vernachlässigt, ausgebremst und abgehängt – in der öffentlichen Wahrnehmung werden die Lebensverhältnisse im ländlichen Raum meist negativ bewertet. Besonders die Mobilität der Landbevölkerung gilt als verbesserungswürdig. Die Meinung der dort lebenden Menschen dort deckt sich allerdings nur bedingt mit diesem Bild, wie der ADAC Monitor „Mobil auf dem Land“ bereits Ende letzten Jahres ermittelte.

Bei der repräsentativen Befragung zeigte sich, dass ein Großteil der in ländlichen Gemeinden Deutschlands lebenden Menschen mit seiner individuellen Mobilität durchaus zufrieden ist. Der ländliche Raum wird zwar als abgehängt gesehen, offenkundig gelingt es den Bewohnern aber recht gut, sich mit den Verhältnissen zu arrangieren. Gespeist wird die hohe Zufriedenheit vor allem durch die gute Erreichbarkeit relevanter Ziele, wenn auch meist mit dem Auto. Das Gefühl, abgehängt zu sein, teilt jedoch trotz der alles in allem guten Ergebnisse die Mehrheit der Befragten. Insgesamt wurden knapp 3.400 Interviews in Gemeinden mit maximal 150 Einwohnern pro Quadratkilometer geführt.

Die Auto- und Motorradfahrer (Motorisierter Individualverkehr, MIV) bilden die zufriedenste Gruppe unter den vier Mobilitätsarten MIV, Öffentlicher Verkehr (ÖV), Fahrrad- und Fußverkehr. Die Mobilität auf dem Land wird extrem stark vom Pkw dominiert, er ist nahezu unverzichtbar. Fast jeder Befragte nutzt das Auto oder das Kraftrad mindestens gelegentlich, der Großteil sogar sehr häufig. Ein Unterschied ist jedoch bei den Altersgruppen erkennbar: 30- bis 64-Jährige sind mit MIV und ÖV erkennbar unzufriedener als die Älteren und die Jüngeren.

Die schlechtesten Bewertungen bekommt der ÖV. Fast die Hälfte nutzt ihn überhaupt nicht, nicht einmal jeder Zehnte ist Vielfahrer. Auch das Fahrrad spielt nur eine untergeordnete Rolle: Dies vor allem deshalb, weil wichtige Ziele damit nicht in akzeptabler Zeit erreicht werden können. Um den Radverkehr weiter zu fördern, müssten nach Ansicht der Befragten die Radwege ausgebaut und in Schuss gehalten werden.

Austräger
ab 13 Jahre gesucht!
(auch für Ferienvertretung)



Magazin Verlag Hamburg Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52



© Toyota

Der Toyota Mirai fährt lediglich betrieben durch Wasserstoff durch die Straßen von Hamburg.

Wir suchen:
Elektriker oder Elektromechaniker (m/w/d)
 für die Automation von Toranlagen in Sasel.
Bewerbungen an:
 Tel. 601 57 57 oder
 Hewimatic Antriebstechnik
 Ilenwisch 35
 22393 Hamburg

EMISSIONSFREI durch Hamburg

In Hamburg hat der japanische Automobilhersteller Toyota nun Klimaschutzpotenzial und Alltagstauglichkeit seines Brennstoffzellenantriebs unter Beweis gestellt. Dafür reisten die Teilnehmer des Wasserstoff-Fachforums „Zero Emission to H2amburg“ im Toyota Mirai per Sternfahrt aus Berlin und Köln an die Elbe, ohne dabei - abgesehen von Wasserdampf - Emissionen zu produzieren. Im Anschluss diskutierten Toyota-Vertreter und Wasserstoff-Experten über die Mobilität der Zukunft und die Perspektiven des Brennstoffzellenantriebs auf dem Weg hin zur Wasserstoff-Gesellschaft. Die mit Wasserstoff betriebene Brennstoffzellentechnik spielt eine zentrale Rolle in der Mobilitätsstrategie von Toyota: Brennstoffzellenfahrzeuge wie der Toyota Mirai bieten uneingeschränkte Langstreckentauglichkeit und Alltagskomfort: Pro Tankfüllung erzielt die Limousine bis zu 550 Kilometer Reichweite, das Tanken dauert nur drei bis fünf Minuten. Die größte Mirai Flotte der Welt ist derzeit in Deutschland unterwegs: 45 Fahrzeuge sind beim Ride-Pooling-Service CleverShuttle in Hamburg, München und Stuttgart im Einsatz, haben bereits mehr als 360.000 Kunden transportiert, 214 Tonnen CO2 eingespart und über 1.4 Millionen Kilometer zurückgelegt. Von einem weiteren Einsatzgebiet der Technik konnten sich die Teilnehmer der „Zero Emission to H2amburg“ persönlich ein Bild machen: Im Hamburger Hafen besichtigten sie die „Energy Observer“. Der elektrisch betriebene Katamaran arbeitet mit einem Mix aus erneuerbaren Energien und einem System, das aus Meerwasser Wasserstoff herstellt. Die 2017 begonnene Weltreise soll 2022 bei den Olympischen Spielen in Tokio enden.



© Toyota

Die „Energy Observer“ ist 2017 zu einer Weltreise aufgebrochen, die 2022 bei den Olympischen Spielen in Tokio enden soll.

Kfz-Sicherheitstechnik
Sicherheit durch Technik

WM Kfz-Sicherheitstechnik GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 17c
24568 Kaltenkirchen
04191 76 99 999
info@kfz-sicherheitstechnik.de
www.kfz-sicherheitstechnik.de

15.000 Diebstahldelikte jährlich an & aus Fahrzeugen in Hamburg - **41 pro Tag**
Effektiver Diebstahlschutz mit anerkannten und zertifizierten
Diebstahlwarnanlagen, Wegfahrsperrern und Ortungssystemen
von Ihrem Fachhändler: **WM Kfz-Sicherheitstechnik** - Wir beraten Sie gern!

Mehr Hybrid SUV!

Der neue Outlander Plug-in Hybrid.

MITSUBISHI MOTORS

Outlander Plug-in Hybrid BASIS 2.4 Benziner 99 kW (135 PS) 4WD

Hauspreis nur

29.900,-^{EURO}

greenmobility

5

Jahre Garantie*

* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km bzw. 8 Jahre Herstellergarantie auf die Fahrbatterie bis 160.000 km. Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie

8

Jahre Fahrbatterie-Garantie*

NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) Messverfahren ECE R 101, Gesamtverbrauch Outlander Plug-in Hybrid: Stromverbrauch (kombiniert) 14,8 kWh / 100 km; Kraftstoffverbrauch (kombiniert) 1,8 l / 100 km; CO₂-Emission (kombiniert) 40 g / km; Effizienzklasse A+. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt

Mitsubishi in Poppenbüttel:
Stoltenberg
OBENAUF IM ALSTERTAL
Stoltenberg Automobile GmbH & Co. KG
 Harksheider Straße 17
 22399 Hamburg
 Tel.: 040 - 60 68 90-0
www.stoltenberg.de/marken/mitsubishi



Ein individuelles Traumhaus hat je nach Bauart Vor- und Nachteile!

Auf die Plätze, fertig, Haus!

Jeder vierte Mieter in Deutschland möchte laut TNS Trendindikator 2018 **in den nächsten zehn Jahren in seiner eigenen Immobilie wohnen**. Wer einen Neubau plant, hat die Wahl zwischen einem Haus vom Bauträger, einem vom Architekten geplanten Zuhause oder einem Fertighaus. Jede Bauart hat ihre Vorzüge – welche passt, ist eine individuelle Entscheidung.

„Ob das neue Heim gemeinsam mit einem Architekten entwickelt oder lieber schlüsselfertig übergeben werden soll, entscheiden neben Faktoren wie Zeit und finanzielle Mittel auch die persönlichen Vorstellungen“, erklärt Albrecht Luz von der LBS. Die Bauformen unterscheiden sich zum einen in der Planungs- und Bauzeit sowie den Einflussmöglichkeiten des Käufers.

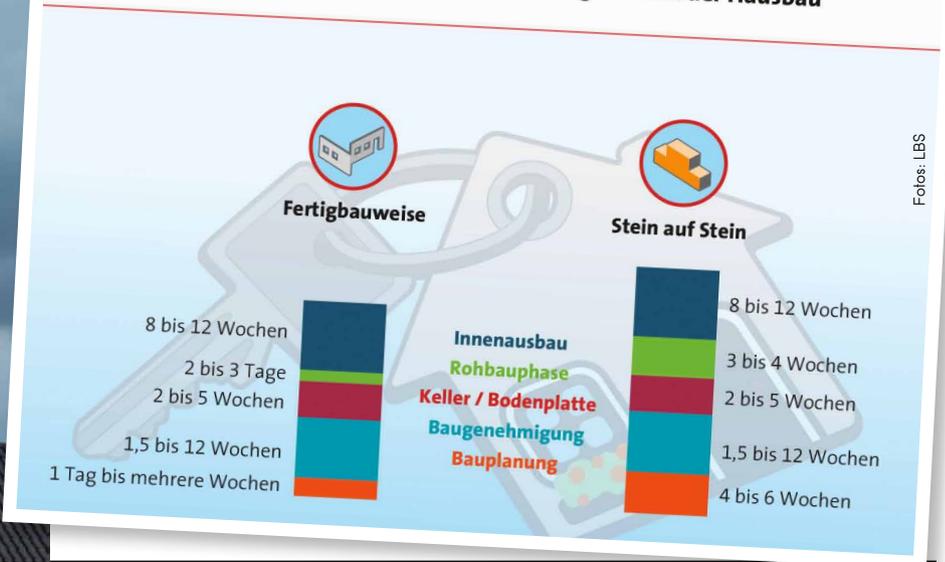
Beim sogenannten Eigenbau gestaltet ein Architekt das Traumhaus individuell nach den Vorstellungen des Bauherren und steht während der gesamten Bauphase beratend und koordinierend zur Seite. Dabei gilt: Je umfassender die Betreuung, desto länger dauert der Bau. Ein Bauträger hingegen verkauft das Haus mit Grundstück schlüsselfertig und verantwortet das gesamte Bauvorhaben. Das bedeutet allerdings, dass der Käufer nicht Bauherr ist und weniger Einfluss auf Kosten und Gestaltung seines neuen Zuhauses hat. Käufer, die sich für ein Fertighaus entscheiden, haben den Vorteil, dass sie ihr zukünftiges

Eigenheim vorab in Musterhaussiedlungen besichtigen können und so einen Eindruck von der Gestaltung erhalten. Da die vorgefertigten Einzelteile für das Haus auf der Baustelle nur noch zusammengesetzt werden, ist die Rohbauphase zudem deutlich kürzer als bei der Bauweise Stein auf Stein. „Beim Vertragsabschluss sollten Bauherren die Baubeschreibung genau lesen“, rät Albrecht Luz. „Verkaufen Anbieter das Haus beispielsweise ‘ab Bodenplatte’, fallen Zusatzkosten für das Einrichten der Baustelle, den Bau der Bodenplatte oder eines Kellers an.“

„Egal, wie das Haus letztendlich gebaut wird, die Finanzierung muss auf einem soliden Fundament stehen“, so der LBS-Experte. Neben ausreichend Eigenkapital und einem klassischen Annuitätendarlehen, zählt dazu auch ein Bausparvertrag. Damit können Bausparer Eigenkapital aufbauen und erwerben gleichzeitig den Anspruch auf ein zinssicheres Darlehen.



Von der Planung zur Schlüsselübergabe: So lange dauert der Hausbau



Fotos: LBS

TUDSEN

IMMOBILIEN

IMMOBILIENKAUF
Wir helfen Ihnen bei der Suche nach Ihrer Immobilie. Teilen Sie uns Ihre Immobilienwünsche mit!

IMMOBILIENVERKAUF
Unser Ziel ist, den besten Käufer für Ihre Immobilie zu finden.

IMMOBILIENBEWERTUNG
Wir bewerten Ihre Immobilie. Seriös, kompetent und zuverlässig.

POPPENBÜTTEL – EIGENTUMSWOHNUNG .
Moderne, großzügige 4 ½ Zimmer auf zwei Ebenen. Ruhig + zentral gelegen. Ca. 112 m² Wohnfläche, helle Räume, Küche + Bad erneuert, Balkon + Dachterrasse. Keller. V, Gas, 115 kWh, BJ 2001, D. € 425.000,- + TG € 20.000,-. Eigentumswohnungen.

SASEL – BAUGRUNDSTÜCK .
1.303 m² idyllisches Baugrundstück direkt angrenzend an das Ufer der Sasele. W - I - O, bebaubare Fläche 2/10. Zulässig ist ein eingeschossiges Haus mit ausgebautem Dachgeschoss oder ein Haus das zweigeschossig erscheint. € 720.000,-. Baugrundstücke.

VOLKSDORF – JUGENDSTILVILLA .
Zweigeschossige Villa Bj. 1908 in bester Wohnlage. Etwa 282 m² Wohnfl. Hohe Decken, Pitchpine, zahlreiche Stilelemente sind original erhalten. Sanierung erforderlich. 1.225 m² Grdst. Zwei Garagen. B, Gas, 249 kWh, BJ 1906, G. € 1.550.000,-. Häuser und Villen.

ZWEIGESCHOSSIGER VILLENBESITZ .
Klassische Villa im Alleenviertel von Ahrensburg. 611 m² Wohnfl., hohe Decken, Großzügigkeit, klassische Raumfolgen, Orangerie, Tiefgarage für bis zu 6 PKW. Breites 4.088 m² Parkgrundstück. V, Gas, 183,4 kWh, BJ 1993, F. € 3.890.000,-. Häuser und Villen.

GESUCHT !
Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus oder eine Doppelhaushälfte in ruhiger Wohnlage von Sasel, Volksdorf oder Wellingsbüttel. Wohnfläche ab 120 m². Grundstücksgröße ab 500 m². Kaufpreis bis € 950.000,-. Häuser und Villen.

GESUCHT !
Für Kunden unserer Firma suchen wir ein großzügiges Einfamilienhaus in bevorzugter Wohnlage von Wellingsbüttel, Sasel, Volksdorf oder Ohlstedt. Wohnfläche ab 250 m². Kaufpreis bis € 2.000.000,-, in Wellingsbüttel bis € 2.500.000,-. Häuser und Villen.

040 / 609 019 30 www.tudsen.de
Jan H. Tudsen GmbH · Kontorhaus Eulenkrugstr. 7 · 22359 Hamburg Volksdorf

WIR MACHEN NACHBARN!

In Hamburg und Umgebung.



2,5 ZI.-WHG IN TRAUMHAFTER STADTVILLA

ca. 103 m² Wfl.
2,5 Zimmer
repräsentative Wohnung
moderne Ausstattung
großzügige und helle Räume

Einbauküche
Fahrstuhl
Gäste-WC und Badezimmer
Tiefgaragen-Stellplatz
südwestlich ausgerichtete
Dachterrasse

NKM 1.050 €, NK 250, € TG-Stipl. 70 €



BAUGRUNDSTÜCK MIT OPTIMALER AUSRICHTUNG!

ca. 1.007 m² Grd.
150 m² Grundfläche
Einfamilienhaus eingeschossig
Wohneinheit in offener Bauweise
Reines Wohngebiet

Familienstandort
Volksdorf
beliebte Lage
fußläufig zum
Volksdorfer Wald

Kaufpreis 750.000 €, Käuferprovision 6,25% inkl. MwSt.

Shop Volksdorf
Wiesenhöfen 4
22359 Hamburg

+49 40 64 20 88 20
reschke-immobilien.de

RESCHKE
IMMOBILIEN

Wohnglück ohne Trauschein

Heiraten ist längst nicht mehr so üblich wie früher – doch die **gemeinsame Traumimmobilie** ist noch immer im Trend. Dafür sollte man allerdings einiges beachten!

In Deutschland leben immer mehr Menschen ohne Trauschein: Zuletzt wohnten 2,9 Millionen Paare ohne amtliche Beglaubigung ganz unbürokratisch zusammen. Doch spätestens bei dem Wunsch, gemeinsam die eigenen vier Wände zu beziehen, kommt die Bürokratie ins Spiel. Rechtsexperte Dr. Christoph von Klitzing von der Bausparkasse Schwäbisch Hall weiß, welche Möglichkeiten Unverheiratete beim Kauf von Wohneigentum haben, um klare rechtliche Verhältnisse zu schaffen.

Gesetze werden selten für Verliebte geschrieben – es sei denn, sie sind bereits verheiratet. Die Rechtslage begünstigt Ehepaare: Partner, die nicht in einer eingetragenen Lebensgemeinschaft oder Ehe zusammenleben, sind von Rechts wegen Fremde. In diesem Fall gilt für den Bau oder Erwerb einer Immobilie: Nur wer als Miteigentümer im Grundbuch steht, ist im Trennungsfall abgesichert und kann gegebenenfalls Ansprüche geltend machen. Ohne weitergehende Vereinbarungen gehört dem Eigentümer des Grundstücks zunächst alles, was mit diesem fest verbunden ist (§ 94 BGB), also beispielsweise auch ein gemeinsam finanziertes Haus.

Im Grundbuch lassen sich nicht nur die Besitzverhältnisse festhalten, auch ein Vorverkaufs- oder Wohnrecht kann eingetragen werden. Handwerklich begabte Partner können darüber hinaus den geschätzten Wert erbrachter Eigenleistungen an der Immobilie durch eine Grundschuld oder Hypothek eintragen lassen. Im Falle einer Trennung wird dann der Wert der Eigenleistung bei der Güteraufteilung berücksichtigt.

Auf Nummer (rechts-)sicher geht, wer zusätzlich einen privatrechtlichen oder einen Gesellschaftsvertrag abschließt. Bei ersterem lassen sich die Konditionen, zum Beispiel Vereinbarungen über den Immobilienkauf oder spätere Ausgleichsansprüche, individuell festlegen. Beim Gesellschaftsvertrag wird die Immobilie zunächst über eine sogenannte Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR) erworben. Der Gesetzgeber geht hier (grundsätzlich) davon aus, dass jedem Partner davon ein Anteil von 50 Prozent gehört. Eine solche Vereinbarung rundet die dingliche Absicherung im Grundbuch zusätzlich ab.

Banken und Bausparkassen machen zunächst keine Unterschiede zwischen Verheirateten und Unverheirateten. Ausschlaggebend für die gewährten Kredit-Konditionen sind die Bonität und die gebotenen Sicherheiten des Paares. „Häufig werden beide Partner gleichberechtigt als Kreditnehmer im Vertrag aufgeführt, als sogenannte Gesamtschuldner. Damit einher geht allerdings die Pflicht, den Kredit auch nach einer möglichen Trennung gemeinsam zu tilgen“, so von Klitzing. Kauft hingegen lediglich einer der beiden Partner die Immobilie, kann der Darlehensvertrag – das Einverständnis der Bank vorausgesetzt – ganz auf diesen übergehen.

Unverheiratete haben selbst nach vielen gemeinsamen Jahren keinerlei gesetzliche Ansprüche im Todesfall des Partners. Ohne notariell beglaubigte Regelung, die den Partner bzw. die Partnerin als Erben definiert, geht nach dem Gesetz die gesamte Erbschaft im Todesfall an die nächsten Verwandten, also die Eltern des Verstorbenen, Geschwister oder Kinder (auch aus vorherigen Beziehungen). Alleinerbe kann der „verwitwete“ Partner nur werden, wenn ein vom Notar beurkundeter Erbvertrag oder ein entsprechend lautendes und wirksames Testament aufgesetzt wurde. Die Pflichtteilsansprüche bleiben dabei bestehen.

Ein gemeinsamer Immobilienerwerb braucht keinen Tauschein – doch klare Verhältnisse geben Sicherheit.

Immobilienvermietung: schnell und professionell



Unser Leistungsangebot für die optimale Vermietung Ihrer Immobilie:

- **Objektaufnahme** mit Beratung
- professionelle Fotos
- **Mietpreisermittlung**
- Erstellung eines aussagekräftigen **Exposés**
- **Exposéversand** an gelistete Interessenten
- **Inserate**, Vermietungsschild
- virtueller **360°-Rundgang**
- ausschließlich **Einzelbesichtigungen**
- flexible **Besichtigungstermine**
- **Vorauswahl** geeigneter Interessenten
- **Kennenlerntermin** Vermieter – Mieter
- Erstellung eines **Hamburger Mietvertrags**
- **Objektübergabe**, Übergabeprotokoll

Witthöft Immobilien GmbH / Tel. 040/63 64 63-0 / info@witthoeft.com / www.witthoeft.com
Zentrale Sasel / Saseler Ch. 205 / 22393 Hamburg Immo-Shop Wellingsbüttel / Rolfinckstr. 15 / 22391 Hamburg

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause



Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

**Handwerker/Gärtner/
Marktbeschicker!!!**
Hallenflächen
ca. 300m² und
25m²- 100m²
zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75



immobilien
VOLKER WARNEKE

**Hanseatisch
vertrauensvoll!**

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke
Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende



VERKAUF von Kleinwohnungen

NEUBAUPROJEKT Nähe Alstertaler Einkaufszentrum



2 - 3 Zi. mit ca. 37 bis 63 m² Wfl,
Aufzug, Balkon o. Terrasse, EA in
Arbeit, fussläufig zur S-Bahn/Bus
direkt vom Bauherrn **courtagefrei**
ab 225.000€ + Stellplatz mögl.
50% bereits reserviert
geeignet für den Eigenbedarf
oder als Anlageobjekt

W O H N KONZEPT
IMMOBILIEN GmbH
Langenstücken 29, 22393 Hamburg

E-Mail: info@wokoimmobilien.de Tel.: 040 - 636 036 96

Neues Lebe alte SCHÄ

Die **Wiederverwendung** von Baustoffen für eine Altbaurenovierung oder als Blickfang im Neubau ist nicht nur schön, sondern auch **umweltfreundlich**. Ob bei Dielenböden, Holztüren oder Dachziegeln – über den Fachhandel können **Modernisierer** wahre Schätze finden.

Als historische Baustoffe werden Materialien bezeichnet, die in vor- oder frühindustrieller Zeit produziert und aus alten Häusern ausgebaut wurden. Der Rückbau und die Aufarbeitung solcher Materialien boomen, denn wenn man sie wiederverwendet, verleihen sie Räumen einen ganz besonderen Charme. Fündig werden Interessierte bei Fachhändlern, in Baustoffbörsen, Antiquitätenläden oder auf Flohmärkten. Delfter Fliesen im Landhausküchenstil, rustikale Wandvertäfelungen, Terrakottaböden oder breite Schlosdielen aus edlem Holz – altes Kunsthandwerk und historische Baustoffe wie diese werden auch Neubauten auf.

Viele alte Materialien sind von höchster Qualität und Langlebigkeit. Man kann sie meist einfach recyceln und reparieren. „Zunehmend sprechen auch ökologische Gründe für eine Wiederverwendung von historischen Baustoffen“, sagt Iris Laduch von der BHW Bausparkasse. „Wer sie statt neuer Materialien nutzt, schont Ressourcen und senkt den Energiebedarf für Herstellung, Transport, Lagerung und Entsorgung.“

Mit historischen Baustoffen lässt sich zudem oft Geld sparen. Eine robuste alte Tür gibt es zum Beispiel ab 200 Euro zu kaufen, während ein neues und massives Modell vom Tischler meist ein Mehrfaches davon kostet. Gefragte historische Bauteile und -stoffe, zum Beispiel alte Sprossenfenster oder Terrakottaplatten, können jedoch auch deutlich mehr kosten als neue. Die BHW Expertin rät: „Bauherren arbeiten am besten mit einem versierten Handwerker zusammen, der mit ihnen prüft, ob ein altes Bauteil seinen Preis wert ist und die passenden Maße für den Einbau mitbringt.“



Klassische Stilelemente werten auch moderne Wohnungen auf!

n für TZE



Foto: MANOIR/MARIE - Händler Historische Baustoffe Prenzel GbR/BHW Bauparkasse

Räume erzählen Geschichte, auch mit historischen Baustoffen.

ANZEIGEN-SPEZIAL

EINEN ALTEN BAUM VERPFLANZT MAN NICHT...

...und wenn schon, dann muss es gute Gründe haben! So sehen es auch viele Senioren, die oft nur ungern die eigene Immobilie aufgeben möchten.

Was aber, wenn Haus und Garten nicht mehr zur Lebenssituation passen? Was, wenn die Immobilie zwar lastenfrei ist, aber die Rente nicht genügend finanzielle Freiheit zum Leben bietet? Kann man verkaufen, ohne gleich auszuziehen? Wie schöpft man Liquidität aus seiner Immobilie?

Oliver Fründt, Alstertaler Immobilienmakler in dritter Generation, hat einen seiner Interessen- und Kompetenzschwerpunkte genau in der Beantwortung dieser Fragen und bietet mit seinem Makler-Team bei Fründt Immobilien GmbH spezielle Dienstleistungen für die Generation 70-Plus, die weit über die Immobilienvermarktung hinausgehen!

„Für Senioren die individuell passende Wohnsituation zu finden und eine eigene Immobilie bestmöglich zur Altersversorgung einzusetzen, ist für uns eine häufig zu lösende Beratungsaufgabe“, berichtet Fründt. „Hierbei nehmen wir uns viel Zeit, um die individuelle Situation unserer Mandanten kennenzulernen, konkrete Wünsche für die weitere Planung zu erarbeiten und sodann unterschiedliche, passende Lösungsmöglichkeiten aufzuzeigen. Hierzu zählen immer wieder erprobte Konzepte, bei



Oliver Fründt
Immobilien-Experte

denen Haus oder Wohnung zum Bestpreis verkauft und dann vom Verkäufer zurückgemietet wird. Aber auch Verkäufe mit Wohnrecht zugunsten des Verkäufers werden häufig nachgefragt. Verkäufe auf Rentenbasis deckt das Beratungsspektrum ebenfalls ab.“

Entscheiden sich Eigentümer zum Verkauf mit Umzug in eine seniorengerechte Wohnsituation, berät Fründt zu den Seniorensitzen im Umfeld oder sucht kostenfrei eine seniorengerechte Mietwohnung, unterstützt die Umzugsplanung und wickelt bei Bedarf die Räumung der verkauften Immobilie ab. So genießen Senioren-Immobilienverkäufer im Hause Fründt viele besondere Leistungen, die das bald 60 Jahre alte Maklerunternehmen zu einem individuellen Rundum-sorglos-Paket schnürt.

„Lassen Sie sich von uns beraten und profitieren Sie von unseren Erfahrungen und Ideen sowie den Leistungen, die wir speziell auf die Bedürfnisse von Senioren zugeschnitten haben, nachdem wir in den letzten Jahren besonders viele Auftraggeber 70-Plus in einen neuen, bequemen Lebensabschnitt begleiten durften.“

Beratungstermine können unter Tel. 040 / 6001 6070 oder per Mail unter senioren@frueandt.de vereinbart werden.

Gerüste, Meld Fensterputz



Ein schnödes Baugerüst kann nicht einfach als zweiter Rettungsweg deklariert werden!



Sie planen Ihren Immobilienverkauf – und wünschen sich eine persönliche Betreuung ?

Dann sind Sie bei uns genau richtig! Wir betreuen Sie von der Verkaufsplanung über den Notartermin bis zur Immobilienübergabe - und darüber hinaus. Persönlich. Individuell. Vertraulich. Gern beraten wir Sie ausführlich und kostenlos – selbstverständlich auch bei Ihnen zu Hause!

Alstertal-Makler, Norbert Mangold Immobilien – ein Makler mit  und Verstand

Lesen Sie doch bitte einmal, was unsere Kunden auf unserer Homepage im Gästebuch oder auf „werkenntdenbesten.de“ über uns schreiben. Ehrliche Kundenworte sagen mehr als jede Werbung!



Seit 22 Jahren dreht sich bei uns alles um Sie: Unseren Kunden!

Wir leben hier. Wir arbeiten hier. Wir kennen „hier“



www.alstertalmakler.com | ☎ 040 - 531 31 05 | mail@alstertalmakler.com | Raamfeld 69, 22397 Hamburg

Trumm
IMMOBILIEN GmbH

■ ■ 40 Jahre Makler & Bauträger ■ ■



59 6100

www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau ■ Makler ■ Bewertungen ■ Coaching ■ seit 1978

er, er

Urteile
um die
IMMOBILIE

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um einheitliche **Rauchmelder**, Gerüste als **Rettungswege** und **fensterputzende Vermieter!**

EINHEITLICHE RAUCHMELDER

Auch wenn sich einzelne Wohnungseigentümer bereits selbst Rauchmelder angeschafft haben, können sie nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS von der Gemeinschaft dazu verpflichtet werden, sich an einem einheitlichen System zu beteiligen. (Amtsgericht München, Aktenzeichen 482 C 13922/16)

Der Fall: Der Eigentümer einer Drei-Zimmer-Wohnung, die zu dem Zeitpunkt nicht von ihm genutzt wurde, war gar nicht begeistert von einem Beschluss der WEG. Demzufolge wurde ein Fachbetrieb mit Beschaffung, Wartung und Prüfung der Rauchmelder beauftragt und die Kosten sollten anteilig auf die Mitglieder der Gemeinschaft umgelegt werden. Der Betroffene verwies darauf, selbst bereits Rauchmelder installiert zu haben. Seine Interessen hätten berücksichtigt werden müssen.

Das Urteil: Die Sondereigentumsrechte des Eigentümers seien gar nicht verletzt worden, entschied das Amtsgericht, denn die Rauchmelder stünden im Gemeinschaftseigentum. Deswegen könne die WEG die Angelegenheit an sich ziehen, selbst wenn das mit gewissen Nachteilen für eines ihrer Mitglieder verbunden sei. Eine Einheitlichkeit in diesem Bereich führe zu einer größeren Sicherheit für das gesamte Objekt und sei deswegen nicht zu beanstanden.

FLUCHT-GERÜST?

Die Idee war durchaus einfallreich. Ein für die Verkehrssicherheit einer Immobilie Verantwortlicher bezeichnete das gerade am Objekt angebrachte Baugerüst in Ermangelung anderer Fluchtmöglichkeiten als den gesetzlich vorgeschriebenen zweiten Rettungsweg.

Durch zwei Gerichtsinstanzen hindurch wurde nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS geprüft, ob das überhaupt möglich und erlaubt ist. Das Ergebnis lautete: Nein. Die Behauptung eines zweiten Rettungsweges scheiterte daran, dass dieser auch im Brandfall funktionsfähig bleiben müsse. Doch davon könne man nicht sprechen, denn der Weg über das Gerüst führe unmittelbar

Fortsetzung auf S. 94



Ihr Immobilienmakler setzt Ihre Pläne um

Weshalb ein intaktes Haus abreißen und das Grundstück teilen?

Klingt unlogisch? Sprechen Sie mit den „Zimmermännern“ über Ihre Fragen:

- Besteht die Möglichkeit das Haus zu erhalten und zusätzlich einen Bauplatz zu schaffen?
- Lohnt sich die Grundstücksteilung auch für mich?

Frahredder 7
22393 Hamburg

ivd

IMMOBILIEN SERVICE
ZIMMERMANN
MÜNCHEN | ZIMMERMANN

Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de





INSPIRATION
Immobilien | Hamburg

BELLEVue
BEST PROPERTY
AGENTS
2019

Immobilienvermittlung mit Wohlfühl-Garantie:

Erfahren Sie in einem persönlichen Gespräch mit uns, wie wir es schaffen, auch Ihrer Immobilienvermittlung einen besonderen Rahmen zu geben.



"Wir sind gern für Sie da,
persönlich, mit hohem Zeiteinsatz
und das an sieben Tagen in der Woche!"

Michael Schmidt
Inhaber,
Immobilienkaufmann IHK

Sina Wehrhahn
Leitung Backoffice,
Immobilienberaterin

INSPIRATION IMMOBILIEN | Tel.: 040 - 60 00 39 99

Inh. Michael Schmidt | Specksaalredder 2 | 22397 Hamburg

www.inspiration-immobilien.de

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen - Wir beraten Sie gerne!



www.Bibow-Immobilien.de

Tel. 040 / 608 75 100

ABEL IMMOBILIEN 

25 JAHRE **Makler & Bauträger**

Fragen Sie Ihren Makler nach seiner **Erfahrung** und seinen **Referenzen**

Wir suchen für unsere Kunden Häuser und Grundstücke
abel-immo.de
 Tel. 6000 91 60



 **Wenn es um Ihre Immobilie geht**

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Torsten Flomm
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
 Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Telefon 040 30 96 72 0 · Fax 040 32 13 97

Fortsetzung von S. 93

an Maueröffnungen (vor allem Fenster) vorbei, aus denen Feuer und Rauch austreten und die Rettung erschweren könnte. (Oberverwaltungsgericht Nordrhein-Westfalen, Aktenzeichen 7 B 1104/18)

FENSTERPUTZER

Das Putzen der Fenster stellt grundsätzlich eine Aufgabe dar, die von den Mietern einer Wohnung zu erledigen ist und nicht vom Eigentümer. Selbst wenn dieser es zeitweise übernimmt, ändert das nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS nichts an der grundlegenden Aufgabenverteilung. (Bundesgerichtshof, Aktenzeichen VIII ZR 188/16)

Der Fall: Es ging um eine Loftwohnung im ersten Stock eines ehemaligen Fabrikgebäudes. Sie hatte überdurchschnittlich große Fenstersegmente von bis zu 1,3 mal 2,75 Metern. Der Eigentümer ließ die Glasflächen auf eigene Kosten zweimal jährlich reinigen, ohne allerdings eine derartige Verpflichtung anzuerkennen. Die Mieter forderten schließlich wegen der schnellen Verschmutzung viermal jährlich eine Reinigung. Die Begründung: Der Blick nach außen sei beeinträchtigt, der Wohnwert werde dadurch gemindert. Der Streit ging sogar bis



Normalerweise ist Fensterputzen Aufgabe des Mieters. Daher ist es faktisch unklug, wenn es der Vermieter von sich aus übernimmt, dann auch noch häufigere Reinigung zu fordern!



Grafiken: LBS/Tomicek

Wohneigentümer können gezwungen werden, sich an einer Vereinheitlichung der Rauchmelder zu beteiligen!

vor den Bundesgerichtshof, der allerdings andeutete, dass er keine grundsätzliche rechtliche Bedeutung erkennen könne und die Angelegenheit nicht weiter verfolgen wolle. Daraufhin wurde die Revision von Seiten der Mieter zurückgenommen.

FENSTER
PUTZEN?
NEIN
DANK!

Das Urteil: Die BGH-Richter hatten allerdings vor der Rücknahme in ihrem Beschluss festgestellt, dass das Putzen der Fenster im Regelfall dem Mieter obliege, wenn keine anderen vertraglichen Verpflichtungen eingegangen worden seien. Bloße Reinigungsmaßnahmen in einem Objekt seien nicht Bestandteil der Instandhaltungs- oder Instandsetzungspflichten des Vermieters.

Wenn der Bewohner angesichts schwer erreichbarer Fensterfronten das selbst nicht übernehmen könne, dann müsse er sich professioneller Hilfe bedienen.

Seit über 100 Jahren Immobilienkompetenz in der Verwaltung und Vermittlung von Zinshäusern, Wohnanlagen und Geschäftshäusern.

Seit 1939 befindet sich der Firmensitz am Jungfernstieg 34, dem denkmalgeschützten Heine-Haus



100 Jahre

RICHARD GROßMANN KG
1913 - 2013

Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen
Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg

www.richardgrossmann.de

IVD VHH EEK

Ihre Ansprechpartner:
Hr. Berge:
040/357588-17
Herr Lux:
040/357588-61

“Unsere Bauherren sind Visionäre”



HGK

WIR BAUEN EXKLUSIVE HÄUSER

Neuer Wall 10 · 20354 Hamburg · T 040 - 369 486 96 · www.hgk-hamburg.de



Wenn Sie **Interesse an Immobilienanzeigen** haben, berate ich Sie gern.

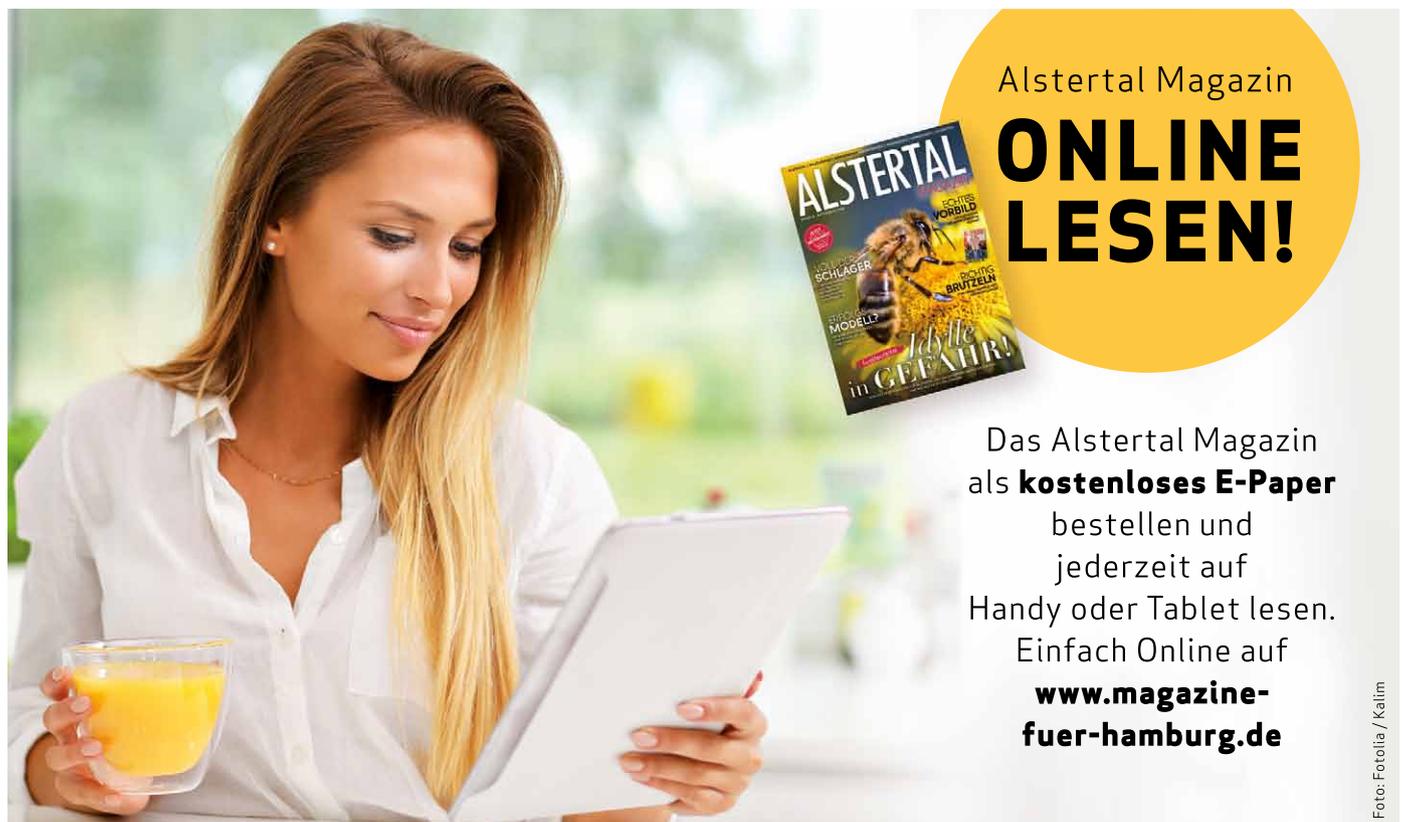
Barbara Suhr, Mediaberatung
Mobil: 0172 / 923 36 82
Tel.: 538 930 54
Mail: b.suhr@alster-net.de

Neue Sharepoints!

Wir haben unser Vertriebsgebiet erweitert auf **Norderstedt, Ahrensburg, Hoisbüttel, Ammersbek und Bargteheide**. Neben ausgesuchten Haushalten beliefern wir gerne unsere ausgesuchten Sharepointpartner, hier ein Auszug:

AHRENSBURG: Am Alten Markt Nr.17 Hotel am Schloss Ahrensburg; **Bahnhofstraße** Nr.9 Schweinske Ahrensburg; Nr.19 Holzland Wulf; **Bei der alten Kate** Nr.6 Villa Romana, Italienische Spezialitäten; **Bei der Doppelreihe** Nr.1 Jacques' Wein-Depot; Nr.11 HaarWerk Ahrensburg, Friseur; **Beimoorcamp** Nr.1 Isabel Edvardsson Die Tanzschule am Schloss; **Gänseberg** Nr.3 Heinrich Burth, wohnen wird schön; Nr.7 Audi Ahrensburg; **Große Straße** Nr.2 Mrs. Sporty; Nr.8 Salzoase Ahrensburg; Nr.12 Einrichtungen Eck; Nr.14 Pure Cut - Friseur Salon; Nr.16-20 Restaurant New Long; Le Delize; Nr.18 Jeans Passage; Nr.24 Bedrolli Hausservice; Nr.40 Cafe Rondeel; Restaurant Zeitlos; Nr.42 H. Eichhorn Schuhmacherei; Nr.1 Manfred Samusch, Mein Friseur; Nr.5 Larissa Posschl, Friseurmeisterin + Make up Artist; Nr.9a New Mongolei, Asiatische Erlebnisgastronomie; Nr.9c La Favola, Ristorante Pizzeria; Nr.13 Block House; Nr.13 Greco, Restaurant; Nr.13 Stadtbäckerei Schacht; Nr.15 Taj Mahal, Feine indische Küche; Nr.15a Berlin Milljöh, Das Kult-Bierlokal D. Manz; Nr.17 Eis Café Massimilano; Nr.21 Der Schönheitssalon; Nr.35 Schuhmacherei Timmermann; Nr.43 HAIR CUT Ahrensburg; **Hagener Allee** Nr.4 Paasch Immobilien; Nr.6 Nik - Hil Exklusivmode, Schital + Naresh Sharma; Nr.8 Nice Price, Second Hand; Nr.10 Super Cut by Adnan, Barbier und Friseur; Nr.12 CM Friseure; Nr.14 Betten Bubert und Stoffideen; Nr.20 Mobil Boutique GmbH; Nr.20 TMC Nails; Nr.22 Showcut Der Friseur; Nr.5 Laufgut Paulig; Nr.15 Herrenhaus Ahrensburg; Nr.17 Koti Ahrensburg, Nordic Living & Lifestyle; Nr.19 Frank Ziegenbein, Lotto Toto Oddset; **Hamburger Straße** Nr.2 La Joliette die Boutique; Nr.10 Sparkasse Holstein; Nr.14 Amplifon Deutschland GmbH; Nr.20 Domicil Seniorenpflegeheim; Nr.1 Ryf of Switzerland; Nr.3 Fruchtestübchen, Yamrali Trading GmbH seit 1982; Nr.3 Schuhmacherei und Schlüsseldienst; Nr.7 Konditorei-Café Gerads; Nr.15 Wölller Die Friseurmeister; Nr.17 Melll & Minzi, Sweet Clothing and Furniture; Nr.31 Möbius Friseure; Nr.31 Jytte's Woll-Oase; Nr.81 Weber Haarstudio; **Klaus Groth Straße** CCA Nr.2 EG City Tabak Ahrensburg GmbH; Nr.2 Art Nails American Style; Nr.2 Allwörden; Nr.2 REWE; **Klaus-Groth-Straße** Nr.1 GS Cut Style, Friseurmeisterbetrieb; Nr.5 Mr. Baker, coffee to go; Nr.5 Cavallina; Nr.14 Krepml & Kunst; **Kornkamp** Nr.50 familia; **Lohe** Nr.2 Restaurant Bangkok; Nr.2 Weißer Wolke die Reinigung; **Lübecker Straße** Nr.10a Park Hotel Ahrensburg; Nr.3 Rosenhof Seniorenwohnanlagen; **Manhagener Allee** Nr.2 Restaurant Casa Rossa; Nr.4 Rieckhoffs Optik; Nr.8b Zauberfee Textilreinigung; Nr.12 Salon Dittrich; Nr.1 Le Delizie; Nr.3 Majana - Schönes für Dich; Nr.11 Masa Bazar; Nr.11a Fisch Schloh, Spezialitäten des Meeres; Nr.15 Ernst Kretzschmann, Eisen-Haushaltswaren + Fahrrad GmbH; **Neue Straße** Nr.9 Mendoza Restaurant; **Otto-Siege-Straße** Nr.31 Top Form Club, Sportstudio Silvia Hugo; **Rathausplatz** Nr.25a La Volpe; Nr.30 Ihr Sonnenstudio; **Rathausstraße** Nr.6 friseur coco nord GmbH & Co.KG; Nr.6a Sauberland Textilpflege; Nr.19 BIC-NAILS; **Rondeel** Nr.2 Marie Louise, Einrichtungs-Accessoires M. L. Stücken; Nr.2 Catul Cosmetic, Ulrike Hermann; Nr.2a Bade Perle; Nr.4 Caligo Coffee Rösterei UG; Nr.4 Ulrich Staffff, Geflügelhandels GmbH; **Stormarnstraße** Nr.2 Restaurant Rockefeller; Nr.1 Nails, Nagelstudio American Styls; Nr.9 Orientalische Lebensmittel; Nr.9 Heißmangel Wirbelwind; Nr.11 Der Ahrensburger Herrenfriseur; **Vogteweg** Nr.62 REWE; **AMMERSBEK:** **Hamburger Straße** Nr. 12 Braaker Mühle, Bäckerei; **Langen Oth** Nr.1e Hair Trend; **Lübecker Straße** Nr.34, von Allwörden; **Weg zu den Tannen** Nr.1 Netto; Nr.5 Nordwest Lotto; **BARGTEHEIDE:** Am Markt Nr.6a Restaurant Orfeo Greco; Nr.6b Eiscafé Am Markt; Nr.6b HaarReich Regina Rieckmann; Nr.6c Müllers Futterkiste, Tierfutter und Zubehör; Nr.6c Cosmetic & Nagelstudio; Nr.8 Active Ladies, Fitnessstudio; Nr.10 Bürobedarf Holst, Zeitschriften Lotto/Totto; Nr.12 Haarstudio 1; Nr.26 Ihr Sonnenstudio; Nr.9 REWE; Nr.13 Sparkasse Holstein; Nr.19 New Hair; **Am Markt/Theodor-Storm-Straße** Nr.1 Art of Hair; **Am Redder** Nr.2 familia; **Bahnhofstraße** Nr.2 Friseur Fynna; Nr.32 Seniorendorf; Nr.1 Stickerei und Änderungen; Nr.5a Findling, Qualität aus 2ter Hand; **Baumschulenstraße** Nr.21 Beauty Cenee; **Hamburgerstraße** Nr.1 Restaurant Utspann; **Hammooer Weg** Nr.21 Holländer, Baumarkt & Baustoffe GmbH; **Jersbekerstraße** Nr.2 Due Fratelli Restaurant; **Lohe** Nr.60 AVIA Service-Station; **Mittelweg** Nr.17 Da Mimmo, Ristorante Italiano; Nr.19 MDV-Blank Digitaldruck; **Rathausstraße** Nr.3a Stadfriseur; Nr.3 Leandra Lingerie; Nr.7 Optiker Scheel; Nr.9 Haylies & Co, Deko/Textilien;

Nr.19 Schuh- und Schlüsseldienst Clock; Nr.25 Bargteheider Buchhandlung; Nr.25 Restaurant Casa Grande; Nr.25b Hair Drebes; Nr.27 Haspa; Nr.29 Nordwest Lotto, Torsten Eimert; Nr.16 Team Express, Reinigung; Nr.24 Coffee Lounge Das Original; Nr.28 Geflügelhof Stafff, Schlachtere; Nr.32 Räfteisenbank eG; **Theodor-Storm-Straße** Nr.1b Restaurant Einstein; Nr.1c Bio-Laden; Nr.7 Spiegelbild Friseur; Nr.6 Lovelys; Nr.8 Bäckerei Kock; **DELINGSDORF:** **Hamburger Straße** Nr.2b Glantz Haus, Wohnkultur & Lebensart; Nr.2b Restaurant Glantz & Gloria; **FUHLSBÜTTEL:** **Erdkampsweg** Nr.3 Wasserbetten, Matratzen Schlafzimmer; Nr.5 Salon Günther GBR; Nr.37 Schuhmacher Meisterin; Nr.51 Bakery & Deli; Nr.51 Bruno Allmann, Heizungsbau; Nr.53 Huang Nails American Style; Nr.53 Orthospot, SanitätsHaus; Nr.53 Tabakwaren + Zubehör, Zeitschriften - Zeitungen; Nr.55 Dr. med Roskothen, Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde; Nr.55 UNICUM, Restaurant; Nr.57 EP-Haack Electronic Partner; Nr.65 Goldfisch, Mode & Accessoires; Nr.8 Braun Kundendienst Mohrholz; Nr.12 Markenliebe, Mode; Nr.18 Waltraud Steel, Kosmetiksalon & Med. Fußpflege; Nr.18 Buchhandlung Lutz Heimhalt, Antiquariat; Nr.18 Froschkönig; Nr.18 Café Mutsch; Nr.18 la Reinigung, Textilpflege maximum; Nr.20 Schuhhaus Fuhlsbüttel; Nr.20 Dünker Sicherheitstechnik; Nr.26 Haspa; Nr.32 Feinkost-Obst-Gemüse; Nr.32 Dieter Tettenborn, Juwelenfassermeister & Goldschmied; Nr.32 TUI Reise Center, TUI Deutschland GmbH; Nr.42 Foto-Harjes, Fotohandel und Atelier; Nr.52 Va Bene, Café, Wein und mehr.; Nr.54 Massage & Kränkengymnastik Fuhlsbüttel; Nr.66 Vilheus das schöne Leben; Nr.68 Forum für Haut und Körperpflege; **Fuhlsbüttler Passage** Nr.1 Celine Le Kiosk; Nr.3 Call a Pizza; Nr.2 CNYTTAN Wolle & Garne, Wollfachgeschäft; **Hummelsbüttler Landstraße** Nr.1 Margrit's Stöberladen, Ankauf von Schmutz; Nr.13 Haar Kult; Nr.13 Fischfeinkost Walter; Nr.15 Schweinske in Fuhlsbüttel; **Kleekamp** Nr.2 Friseur Luigi; Nr.2 Blumenparadies Fust; Nr.4 Christas Eisbar & Cafe; Nr.4 Reisebüro Flughafenstraße GmbH; Nr.8 Sonnen Apotheke; Nr.10 Istanbul Kebab; Nr.10 Schmiede, Goldschmiedemeisterin Ulrike Fenske; Nr.1 Traumfriseur Studio; Nr.3 Lales Lieferservice, Lebensmittel kostenfrei nach Hause; Nr.3 Schneiderei Atelier Gajur; Nr.3 Henryetta Moden Gr. 36-50; Nr.5 Mrs. Sporty; Nr.5 Daube backt.... Bäckerei; **Ratsmühlendamm** Nr.17 Handyman; Nr.31 Video Rent; Nr.31 Partnerfiliale DPAG, Poststelle; Nr.21 25MINUTES Fuhlsbüttel; Nr.22 Änderungsschneiderei Fachri; Nr.26 Wollvic, Handarbeitsgeschäft; Nr.26 Änderungsschneiderei; Nr.26 Moin Hund, Feines für Felinasen; Nr.28 Lühmann Schreibwaren Fuhlsbüttel; **Wacholderweg** Nr.3 Zum Griechen, Grill-Imbiss; **HOISBÜTTEL:** **Bahnhof Hoisbüttel** Drogerie Flöß; **Georg-Sasse-Straße** Nr.10 Annette's Blumenladen; Nr.12 elan Sport- und Gesundheitsstudio; Nr.14 Sunlounge; Nr.16 Tierärztliche Praxis Lottbek; Nr.22 Pruns & Harms, Meister der Elemente; Nr.22a Autohaus Walddörfer; Nr.1 Jawad Änderungsschneiderei; Nr.3 Hör Comfort; Nr.11 Sichtbar Augenoptik in Ammersbek; **Hamburger Straße** Nr.97 Lottbek Apotheke; Nr.103 Isi Grill, Pizza & Döner & more...; Nr.106 Aufrecht - Fuß und Rückenzentrum; Nr.108 Haarstudio Company; **NORDERSTEDT:** **Am Tarpenufer** Nr.6 Miss Work / Güsel Dogan, Schuster; **Immenhorst** Nr.22 Restaurant Hof Immenhorst; **Mittelstraße** Nr.56 Augenoptik Mävers; Nr.60 Paßvogel Schönes zum Leben, Kosmetik-Dekoartikel-Post-Lotto; Nr.62 Babyton; **Ochsenszollerstraße** Nr.192 Top Clean Textilpflege, G. M. Hazizi; **Ochhaussee** Nr.4 Pico Bella, Abendmode; Nr.8 Phin Thai Asia Shop; Nr.8 Croquerie Norderstedt; Nr.10 Beauty Cultur, Dermazeutisches Kosmetikinstitut; Nr.12 Gold-Blick Optiker; Nr.20 Meyers' Mühle; Nr.1 Roggen & Eisen, Eiscafé & Raucherlounge; Nr.1a Asia Linh Chi; Nr.19 Hörgeräte Auric; **Ohlenhoff** Nr.1 Haustechnik Dunkelmann; **Poppenbüttelerstraße** Nr.178 Dat Backhus; **Schmuggelstieg** Nr.2 Tendenzen Schmutz; Nr.6 Selin Cinar Friseur; Nr.6 Gemüsescheune; Nr.10 Tabakshop am Schmuggelstieg; **Segeberger Chaussee** Nr.310 Beckmann Bauzentrum; Nr.45 Hotel Wilhelm Busch; Nr.53 Mercedes Behrmann; **Tangstedter Landstraße** Nr.549 Drogerie Paßvogel, Kosmetik-Foto-Lotto; Nr.549 Farben Anders; Nr.553a Änderungsschneiderei Hashimi; Nr.555 Glashütter Apotheke; **Ulzburger Straße** Nr.1 Wäschestraum; Nr.9 Blumenhaus Köhnke; Nr.47a Restaurant Binnen un Buten; Nr.561 Kopfsache; Nr.2 Einstein, Bistro-Restaurant; Nr.8 Haushalts-Stahl & Eisenwaren VR Behrens



Alstertal Magazin
ONLINE LESEN!

Das Alstertal Magazin als **kostenloses E-Paper** bestellen und jederzeit auf Handy oder Tablet lesen. Einfach Online auf **www.magazine-fuer-hamburg.de**

Foto: Fotolia / Kalim

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen **Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

Heißmangel - Wäscherei
für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

Me(e)hr Urlaub auf der Insel Sylt
Große Auswahl an 1 - 4 Zimmer Appartements
Top-Angebote auf Anfrage
Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

2 Nachtschränke, Gründerzeit, je 250€ Tel.: 0173 90 644 76

Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie
 **Lernwerk**
—ALSTERTAL—
Tel. 64 42 30 77

Zu verkaufen - Schnäppchen:
BILD-BIBEL „Gold“, unbenutzt im Schuber 25€, **Schuco-Studio**, Replica v. 1936, Art. 1055, für 80€, ca. 70 versch. **Hampelmänner** für 100€, Terrarium, Glas, 30x60x30 cm für 25€, 3 Schuhkartons gefüllt mit **Zuckertüten**/Stücken für 5€, 3 Schuhkartons mit **Edgar-Postkarten** für 5€, 2 x **Reebok-Sporttaschen**, blau, 60 x 30 x 35 cm = 20€, 2 **Korbstühle** für 50€, 2x **Jeans**, Tom Tailor, Bread, 38/34 und Levis 501, 38/32 geknüpft, fast wie neu, beide für 30 €.
Villeroy & Boch 2x „Faberge-Eier“ 20€, „Porzellan-Herz“-Anhänger von **Hutschenreuther** 10€ und Engel von **Rosenthal** 10€. Fotos können gemailt werden. Tel. 015114033685

www.PlanetderBuecher.de
kauft Büchersammlungen aus den Bereichen Naturwissenschaften, Geschichte, Philosophie, Theologie, Medizin, Geographie und Reise.
Dipl.-Kfm. (FH) Dirk Cordes,
Richardstraße 56a,
22081 Hamburg
Tel.: 040 - 532 70 398 oder mobil: 0170 - 23 26 211


Landgestüt Traventhal
Oldtimertreffen
mit **TEILEMARKT + Antik & Trödelmarkt**
Barock-Reiter & Live-Musik
9. Juni (Pfingstsonntag)
10. Juni (Pfingstmontag)
23795 Traventhal (bei SE) • www.landgestuet-traventhal.de
HISTORISCHER HENGSTSAAL

1a REINIGUNG
Textilpflege
maximum
Hemden: vorgeformt & handgebügelt
kein Stück gepresst
auch gelegt, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
Hummelsbütteler Landstraße
HH-Fuhlsbüttel
Tel.: 040/500 11 27

Mann, 43J. schw'haar. u. schl., NR, gepflegtes Äußeres, unter der Woche in der Stadt, sucht den Kontakt zur Sie zwecks Freizeitgestaltung.
Tel. 0152-51922550.

pfingsten nach Trittau

Trittauer Mühlenmarkt
Kunsthandwerk Gartenromantik
Spezialitäten vom Lande
150 Aussteller — Eintritt frei
Kutschfahrten - Kaffeegarten - Konzert
Sonntag, 09. Juni 10-19 Uhr
Montag, 10. Juni 10-18 Uhr

5 Pflanzen-Übertöpfe, Keramik weiß, 3 kl., 1 mittelgr., 1 großer, zusammen nur 9,00 €.
60 Bücher, neu, gebunden zum Aussuchen, Krimis, Romane, Thriller, 3 Stück nur 9,95 €.
1 Kaffeeservice engl. Coaching Taverne 1828, Royal Tudor Ware (grün), für 6 Personen, 20,00 €.
Tel. 630 56 08

Immobilienkaufmann (m/w) in Teilzeit von Hausverwaltung im Nordosten Hamburgs zum nächstmöglichen Zeitpunkt gesucht
für Vermietung und Verwaltung von gewerblichen Mietobjekten in Sasel incl. Betreuung von Mietern und Mietinteressenten, Dienstleistern, Versorgern u. Behörden, Erstellung von Miet-Exposés, Durchführung von Besichtigungen und Übergaben, Erstellung der jährlichen Nebenkostenabrechnungen.
Günstig ist eine abgeschlossene Ausbildung in diesem Bereich oder eine ähnliche Qualifikation sowie Berufserfahrung in der Immobilienbranche, incl. Kenntnissen in MS-Office.
Zusendung Ihrer Bewerbung mit Lebenslauf und Angaben zu Arbeitsbeginn, Arbeitsumfang und Gehaltsvorstellungen an **Fr. Mager 0177-6031077, Mager (at) MuM-Verwaltungen.de**

IMPRESSUM

Verlagszentrale: 040 / 538 9 30-0
Mo.- Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr

Buchhaltung: 040 / 538 9 30-13
Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr

Redaktion: 040 / 538 9 30-46
Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

Verteilung/Vertrieb 040 / 538 34 52

E-Mail: redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de

Fax: 040 / 538 9 30 11

Internet: www.magazine-fuer-hamburg.de

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN, HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV, HOME & LIFE, AEZ-INSIDE

ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:
Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel), Tel. 538 930-55;
Michael Biermann (Hamburg), Tel. 538-930-49
Jutta Brandes (AEZ), Tel. 538 930-50;
Reiner Hansen (Hamburg), Tel. 538 930-33;
Tatjana Jung (Hamburg), Tel. 538 930-62;
Jana Kudraß (Hamburg), Tel. 538 930-71
Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67;
Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538 930-17;
Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52;
Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt, Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14;
Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51;
Barbara Suhr (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54;
Helmut Wegner (Reise + Tourismus), Tel. 538 930-12
Heinrich Wüschem (Hamburg), Tel. 538 930-49

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (vi.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl
Stellvertr. Chefredakteur: Christian Luschner | **Redaktion:** Jonas Bormann, Kimberley Schulz
Produktion/Anz.-Disponentin: Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot
Chefgrafiker: René Kriese | **Grifik:** Juliane Duczmal, Steffen Kahl, Susanne Kaps, David Nagel
Titelgestaltung: René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack
Druck: Senefelder Misset, NL-7006 RK Doetinchem | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun

Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb - © 2019 Magazin Verlag Hamburg
Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.

Kleinanzeigen können Sie uns per Mail schicken:
kleinanzeigen@alster-net.de
Hinweis: Leider können aufgrund der Vielzahl der Eingänge nicht alle Anzeigen berücksichtigt werden.
Sie finden unser Magazin auch als kostenloses E-paper auf **magazine-fuer-hamburg.de**
Das nächste Alstertal-Magazin erscheint am 21. Juni 2019

What's up in TOWN?



Frau Helsing-Hu, Nicolas Graf Bernstorff, Justus Frantz, Albert Darboven und Alexander Helsing-Hu (v.l.)



Unternehmer Ullrich Tröger, Pianist und Komponisten-Legende Christoph Eschenbach mit CeU-Präsidentin Kristina Tröger (v.l.)

OPTIMIST DES JAHRES

Der Club der Optimisten hat Starpianist Justus Frantz vor rund 250 Gästen in der Hanse Lounge den mit 10.000 € dotierten Preis „Optimist des Jahres“ verliehen. „Justus Frantz lebt nicht nur selbst für die klassische Musik, sondern fördert auch junge Musiktalente. All dies tut er stets mit absoluter Hingabe und einem gelebten Optimismus, der seinesgleichen sucht“, so die Begründung. Nach Presse-Meldungen über angebliche finanzielle Streitigkeiten vor Gericht, wird ihm dieser Preis gut getan haben!



Verleger Wolfgang E. Buss und Massivhausbauer Frank Mollwitz (r.)



Netzwerkerin Stefanie Stoltzenberg-Spies, Silke Lange (GF euroShell) und Architektin Christiane Mollwitz (v.l.)



Vanessa und Torsten Voß, Leiter Verfassungsschutzamt

Fotos: Kat. Wehl (4), Dirk Masbaum (1)



Eventprofi Birgit Goldberg, Hotel-Direktorin Judith Fuchs-Eckhoff und Schreibkultur-Expertin Kathleen Nufer (v.l.)



Model Marie Amière, Gastgeberin Hannelore Lay und Hairstylisten Marlies Möller (v.l.)



Sopranistin Julia Kretschmer-Wachsmann und Galeristin Kirsten Roschlaub (r.)

LADIESLUNCH

Hannelore Lay, Vorsitzende der Stiftung Kinderjahre hatte zusammen mit dem Hotel FONTENAY Damen der Hamburger Gesellschaft zum exklusiven und bereits traditionellen Ladies Lunch an die Alster geladen. Es war ein Jubiläums-Treffen, denn die in Winterhude ansässige Stiftung feiert in diesem Jahr ihr 15-jähriges Bestehen! An der Ausrichtung hat sich nichts geändert: „Wir kämpfen dafür, dass jedes Kind in Hamburg die gleiche Chance auf ein glückliches Leben hat. Auch darf es nicht sein, dass ein Kind weniger gefördert wird, nur weil sich dies die Eltern finanziell nicht leisten können“, erklärt Hannelore Lay. Wer die Stiftung bei ihrer Arbeit unterstützen möchte, der findet Infos auf www.stiftung-kinderjahre.de



RA Jaana Fasold (l.) und Mode-Designerin Nina Frederiksen-Tanger (r.)



Regina Gibbins und Senatorin a.D. Herlind Gundelach (r.)

Fotos: Werner Emmerich



Häuser mit Persönlichkeit

Jedes Mollwitz-Haus ist ein Unikat und wird sehr fein auf Ihre individuellen Wünsche und die Besonderheiten des Grundstücks abgestimmt. Aus der Synergie eines innovativen Architekturbüros und der strukturierten Arbeitsweise eines Bauträgers ergibt sich für Sie der Mehrwert aus hochwertiger Architektur, exzellenter Qualität von Materialien und handwerklicher Ausführung sowie Termin- und Kostensicherheit.

www.mollwitz.de



Ihre **ONLINE-Druckerei**

- Geschäftsdrucke für Industrie und Handel!
- Privatdrucksachen!
- Einladungen: Hochzeit, Geburt, Jubiläum!
- Broschüren, Magazine, Digitaldruck, Flyer, Tassen, Layout- und Satzerstellung nach Ihren Wünschen und viele weitere Dienstleistungen!

Druckerei Krüper & Co. GmbH,

Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg

Tel.: (040) 600 95 070, E-Mail: mail@krueperdruck.de

Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8.30-11.30 und 12.30-18.00 Uhr

Gern beraten wir Sie!



www.krueperdruck.de

KRÜLL PREMIUM EDITIONEN



Abb. zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Abb. zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

VOLVO V90 T4 AUTOMATIK¹

FAHRERSITZ ELEK. MIT MEMORY | LEDER-KOMFORTSITZE MIT SITZHEIZUNG VO | SENSUS NAVI | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO | HECK- KLAPPENAUTOMATIK | 18"-LM RÄDER | AMBIENTE-BELEUCHTUNG | EURO 6D-TEMP | UVM

BEI UNS

€ 299 /MONAT*
NETTO

VOLVO XC40 T4 AUTOMATIK²

SENSUS NAVI | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO | EINPARKHILFE HI | 9"-TOUCHSCREEN | SITZHEIZUNG | TEILLEDER | HECKKLAPPEN-AUTOMATIK | LED-SCHEINWERFER | 18"-LM RÄDER | EURO 6D-TEMP | UVM

BEI UNS

€ 229 /MONAT*
NETTO

€ 0,- ANZAHLUNG!

***Geschäftskunden-Leasing** der VCFS für gewerb. Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 M`gladbach. 1) Für den Volvo V90 T4 Geartronic Inscription, 140kW (188 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Mon. Laufzeit, € 0,- Anzahlung. 2) Für den Volvo XC40 T4 Geartronic Momentum Pro, 140kW (190 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Mon. Laufzeit, € 0,- Anzahlung. Bonität vorausgesetzt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich. Angebot zzgl. Fracht i.H.v. € 719,- und MwSt.. Solange der Vorrat reicht. Eroberungsleasing, nur gültig in Verbindung eines Fremdfabrikatsnachweises.

Kraftstoffverbräuche: Volvo V90 T4 Geartronic (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 8,9/5,6/6,9; CO2-Emission (g/km): kombiniert 158. Effizienzklasse C. SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. Volvo XC40 T4 Geartronic (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 8,4/5,6/6,6; CO2-Emission (g/km): kombiniert 154. Effizienzklasse A. SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. (Gemäß VO (EG) Nr. 7152007; gesetzl. Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.)

KRÜLL

VOLVO
ZENTRUM

HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH | RUHRSTR. 100 | 22761 HAMBURG | KRUELL.COM

SASEL | MEIENDORFER MÜHLENWEG 29 | TEL.: 040/ 60 17 19-42

SONNTAGS SCHAUTAG VON 11 - 17 UHR. KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.